

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 1, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 1^{er} MARS 2003

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 9 — March 1, 2003

Government House*	604
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	605
Appointments.....	613
Parliament	
House of Commons	622
Commissions*	623
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	631
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed Regulations*	659
(including amendments to existing regulations)	
Index	669

TABLE DES MATIÈRES

N^o 9 — Le 1^{er} mars 2003

Résidence du Gouverneur général*	604
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	605
Nominations.....	613
Parlement	
Chambre des communes	622
Commissions*	623
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	631
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	659
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	670

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**ROYAL VICTORIAN ORDER**

The Chancellery announces that The Queen has been graciously pleased to make the following appointments to the Royal Victorian Order:

To be Commanders (C.V.O.)

Barbara Uteck (October 15, 2002)

To be Lieutenants (L.V.O.)

Robert Dwight MacAulay (October 9, 2002)

Kevin Stewart MacLeod (October 15, 2002)

David Brent Miller (October 15, 2002)

Roy Brent Norton (October 11, 2002)

Marc-André Ouellette (October 8, 2002)

Micheline Ouellette-Rogers (October 15, 2002)

RCMP Assistant Commissioner Richard Proulx (October 15, 2002)

Anne Patricia Reynolds (October 12, 2002)

Major Eric Boyd Thomas (October 15, 2002)

To be Members (M.V.O.)

Dagmar Beimen (October 8, 2002)

Annette Marie Bourgeois (October 4, 2002)

Karen Bryk (October 9, 2002)

Major William Robert Foster (October 15, 2002)

Marie-Hélène Fox (October 15, 2002)

Ishbel Anne Halliday (October 11, 2002)

Superintendent Robert Michael Jané (October 15, 2002)

ROYAL VICTORIAN MEDAL

Sergeant William Michael Durocher (October 15, 2002)

Sergeant Peter Steven Koleyak (October 8, 2002)

Sergeant Joseph-Louis Lahaie (October 15, 2002)

Sergeant Ronald Wayne Lowe (October 9, 2002)

Detective Constable Richard Savage (October 11, 2002)

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

Deputy Secretary

[9-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**L'ORDRE ROYAL DE VICTORIA**

La Chancellerie annonce qu'il a gracieusement plu à la Reine de nommer les personnes suivantes à l'Ordre royal de Victoria :

à titre de commandeurs (C.V.O.)

Barbara Uteck (le 15 octobre 2002)

à titre de lieutenants (L.V.O.)

Robert Dwight MacAulay (le 9 octobre 2002)

Kevin Stewart MacLeod (le 15 octobre 2002)

David Brent Miller (le 15 octobre 2002)

Roy Brent Norton (le 11 octobre 2002)

Marc-André Ouellette (le 8 octobre 2002)

Micheline Ouellette-Rogers (le 15 octobre 2002)

GRC — Commissaire adjoint Richard Proulx (le 15 octobre 2002)

Anne Patricia Reynolds (le 12 octobre 2002)

Major Eric Boyd Thomas (le 15 octobre 2002)

à titre de membres (M.V.O.)

Dagmar Beimen (le 8 octobre 2002)

Annette Marie Bourgeois (le 4 octobre 2002)

Karen Bryk (le 9 octobre 2002)

Major William Robert Foster (le 15 octobre 2002)

Marie-Hélène Fox (le 15 octobre 2002)

Ishbel Anne Halliday (le 11 octobre 2002)

Surintendant Robert Michael Jané (le 15 octobre 2002)

LA MÉDAILLE ROYALE DE VICTORIA

Sergent William Michael Durocher (le 15 octobre 2002)

Sergent Peter Steven Koleyak (le 8 octobre 2002)

Sergent Joseph-Louis Lahaie (le 15 octobre 2002)

Sergent Ronald Wayne Lowe (le 9 octobre 2002)

Chef enquêteur agent Richard Savage (le 11 octobre 2002)

Le sous-secrétaire

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[9-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04255 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To load or dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 1 to November 30, 2003.

4. *Loading Site(s)*: Grosse-Île Harbour, 47°37.69' N, 61°30.78' W (NAD83), with the exception of the zone of exclusion described in the drawing 4544-70/G3-1 accompanying the letter from the Department of the Environment dated February 22, 2001.

5. *Disposal Site(s)*: (a) Disposal Site GI-2, 47°37.85' N, 61°29.60' W (NAD83); and (b) Grosse-Île Harbour, 47°37.69' N, 61°30.78' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: (a) A distance of 1.5 km north-east of Grosse-Île Harbour quay; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell or hydraulic dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Disposal*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell or a hydraulic dredge and disposal will be carried out with a towed scow; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 11 000 m³ scow measure.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee must communicate in writing with Coopérative des pêcheurs de Cap Dauphin, 51 Shore Road, P.O. Box 8, Grosse-Île, Îles-de-la-Madeleine, Quebec G0B 1M0, prior to commencing dredging or disposal at sea operations to determine a mutually agreeable working period that will avoid any alteration of the water quality of the seawater intake situated at the end of the quay at Grosse-Île Harbour attributable to sediments suspended by the dredging operations. The seawater intakes referenced herein are the property of the cooperative mentioned above and are used for supplying the fish-processing plant during the fishing season.

12.2. It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, (514) 283-4423 (Facsimile), immersion.qc@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the first disposal operation pursuant to this permit.

12.3. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director, Environmental Protection Branch, identified in

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04255 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} avril au 30 novembre 2003.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Grosse-Île, 47°37,69' N., 61°30,78' O. (NAD83), à l'exception de la zone d'exclusion décrite sur le dessin 4544-70/G3-1 attaché à la lettre du ministère de l'Environnement du 22 février 2001.

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion GI-2, 47°37,85' N., 61°29,60' O. (NAD83); b) Havre de Grosse-Île, 47°37,69' N., 61°30,78' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : a) Distance de 1,5 km au nord-est du quai de Grosse-Île; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles ou pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 11 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Avant de procéder à toute opération de dragage avec immersion en mer, le titulaire doit consulter la Coopérative des pêcheurs de Cap Dauphin, 51, chemin Shore, Case postale 8, Grosse-Île, Îles-de-la-Madeleine (Québec) G0B 1M0, et convenir avec elle par écrit d'une période de travail qui évitera toute altération de la qualité de l'eau des prises d'eau de mer situées à l'extrémité du quai de Grosse-Île qui serait imputable aux sédiments remis en suspension lors des opérations de dragage. Les prises d'eau de mer visées par les présentes conditions sont la propriété de la coopérative susmentionnée et sont utilisées pour alimenter l'usine de transformation du poisson durant la saison de pêche.

12.2. Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, (514) 283-4423 (télécopieur), immersion.qc@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.3. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dont les

paragraph 12.2., within 30 days of the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations*, mentioned in paragraph 12.6., and shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.4. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.5. A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the disposal operations.

12.6. The Permittee must complete the *Registry of Disposal at sea Operations* as provided by the Department of Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.7. The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

12.8. The Permittee shall permanently mark out the disposal site with buoys for the entire duration of disposal operations.

12.9. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

M.-F. BÉRARD
Environmental Protection
Quebec Region

[9-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04256 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To load or dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 1 to July 31, 2003, and from October 1 to November 30, 2003.

4. *Loading Site(s)*: Dredging zone of Saint-Godefroi Harbour, 48°04.36' N, 65°06.93' W (NAD83), as defined in figure 2 of the report titled "Examen préalable, Saint-Godefroi, Gaspésie, dragage d'entretien 2001, décembre 2000."

coordonnées figurent au paragraphe 12.2., dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.6., et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

12.4. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à tout heure convenable pendant la durée du permis.

12.5. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.6. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.7. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.8. Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Protection de l'environnement
Région du Québec
M.-F. BÉRARD

[9-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04256 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} avril au 31 juillet 2003 et du 1^{er} octobre au 30 novembre 2003.

4. *Lieu(x) de chargement* : Zone de dragage du havre de Saint-Godefroi, 48°04,36' N., 65°06,93' O. (NAD83), telle qu'elle est définie dans la figure 2 du document intitulé « Examen préalable, Saint-Godefroi, Gaspésie, dragage d'entretien 2001, décembre 2000 ».

5. *Disposal Site(s)*: (a) Disposal Site SG-2, 48°02.70' N, 65°05.00' W (NAD83); and (b) Saint-Godefroi Harbour, 48°04.36' N, 65°06.93' W (NAD83).

6. *Route to Disposal Site(s)*: (a) Distance of 3.9 km southeast of Saint-Godefroi Harbour; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge or hydraulic dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Disposal*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge or a hydraulic dredge and disposal will be carried out with a towed scow; and (b) Leveling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 4 000 m³ scow measure.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, (514) 283-4423 (Facsimile), immersion.qc@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the first disposal operation pursuant to this permit.

12.2. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director, Environmental Protection Branch, identified in paragraph 12.1., within 30 days of the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations*, mentioned in paragraph 12.5., and shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for disposal operations, and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the disposal operations.

12.5. The Permittee must complete the *Registry of Disposal at Sea Operations* as provided by the Department of Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. This register must be submitted to the Regional Director within 30 days of the date of expiration of the permit.

12.6. The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

12.7. The Permittee shall permanently mark out the disposal site with buoys for the entire duration of disposal operations.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion SG-2, 48°02,70' N., 65°05,00' O. (NAD83); b) Havre de Saint-Godefroi, 48°04,36' N., 65°06,93' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : a) Distance de 3,9 km au sud-est du quai de Saint-Godefroi; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Dragage à benne à demi-coquilles ou pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 4 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, (514) 283-4423 (télécopieur), immersion.qc@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5., et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à tout heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Ce registre doit par la suite être transmis au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7. Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

M.-F. BÉRARD
Environmental Protection
Quebec Region

[9-1-o]

12.9. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu de la *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Protection de l'environnement
Région du Québec
M.-F. BÉRARD

[9-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of Report

Whereas on July 27, 2002, the Minister of the Environment published in Part I of the *Canada Gazette*, pursuant to subsection 9(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the proposed Administrative Agreement Between the Government of Quebec and the Government of Canada Regarding the Implementation in Quebec of the Federal Regulations Pertaining to the Pulp and Paper Sector,

Whereas the Minister of the Environment has received comments with respect thereto,

Now therefore, pursuant to subsection 9(4) of the Act, the Minister of the Environment hereby publishes the attached report that summarizes how the comments were dealt with.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

Response to Comments Received on the Proposed Administrative Agreement Between the Government of Quebec and the Government of Canada Regarding Implementation in Quebec of the Federal Regulations Pertaining to the Pulp and Paper Sector

Introduction

In accordance with subsection 9(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment published the proposed Administrative Agreement Between the Government of Quebec and the Government of Canada Regarding Implementation in Quebec of the Federal Regulations Pertaining to the Pulp and Paper Sector (Canada-Quebec Agreement). The proposed Canada-Quebec Agreement was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 27, 2002, for a 60-day comment period. It was developed by the Government of Quebec, Environment Canada's Regional Offices, and Fisheries and Oceans Canada.

In accordance with subsection 9(4) of CEPA 1999, this report summarizes how the comments received were dealt with. No notices of objection were received.

Response to Comments

One submission was received from an industry stakeholder. The following table summarizes the comment received and Environment Canada's response.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de rapport

Attendu que le 27 juillet 2002 le ministre de l'Environnement a publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'Accord administratif proposé entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada dans le cadre de l'application au Québec de la réglementation fédérale visant le secteur des pâtes et papiers, conformément au paragraphe 9(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Puisque le ministre de l'Environnement a reçu des commentaires à cet égard,

Pour ces motifs, en vertu du paragraphe 9(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement publie, par les présentes, le rapport ci-joint résumant la façon dont les commentaires ont été traités.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

Réponse aux observations reçues au sujet du projet d'Accord administratif entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada dans le cadre de l'application au Québec de la réglementation fédérale visant le secteur des pâtes et papiers

Introduction

Conformément au paragraphe 9(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], le ministre de l'Environnement a publié le projet d'Accord administratif entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada dans le cadre de l'application au Québec de la réglementation fédérale visant le secteur des pâtes et papiers (Accord Canada-Québec). Le projet d'accord a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 27 juillet 2002, pour une période d'examen public de 60 jours. Il a été élaboré par le gouvernement du Québec et par les bureaux régionaux d'Environnement Canada et de Pêches et Océans Canada.

Conformément au paragraphe 9(4) de la LCPE (1999), le présent rapport résume la suite donnée aux observations reçues. Aucun avis d'opposition n'a été émis.

Réponse aux observations

Une observation a été reçue de la part d'un intervenant du secteur de l'industrie. Le tableau suivant résume les observations ainsi que la réponse d'Environnement Canada.

Table 1: Comments and Responses on the proposed Administrative Agreement Between the Government of Quebec and the Government of Canada Regarding Implementation in Quebec of the Federal Regulations Pertaining to the Pulp and Paper Sector

Tableau 1 : Observations et réponse concernant le projet d'Accord administratif entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada dans le cadre de l'application au Québec de la réglementation fédérale visant le secteur des pâtes et papiers

Comments	Response
Although it accepts the proposed draft agreement, the industry stakeholder mentions in its observations that it hopes for the negotiation of an equivalency agreement by the governments.	<p>Section 10 of CEPA 1999 enables the federal government, within prescribed limits, to enter into an equivalency agreement with a province whereby provincial requirements are enforced in place of the equivalent CEPA 1999 regulation(s). It is possible, therefore, if prescribed conditions are met, for the federal government to allow the Minister of the Environment to enter into an equivalency agreement with the Province of Quebec respecting the two CEPA 1999 Regulations: <i>Pulp and Paper Mill Effluent Chlorinated Dioxins and Furans Regulations</i> and the <i>Pulp and Paper Mill Defoamer and Wood Chip Regulations</i>. Although this idea was contemplated, following discussions with the Quebec Government it was decided that entering into an equivalency agreement with respect to the CEPA 1999 regulations was not justified, as these regulations apply to few plants in Quebec. (i.e. 9 out of 62 pulp and paper mills that are in operation in Quebec.)</p> <p>In addition, the <i>Fisheries Act</i> does not authorize the federal government to enter into an equivalency agreement. As the <i>Pulp and Paper Mill Effluent Regulations</i> are made under the <i>Fisheries Act</i>, no equivalency agreement can be proposed for these regulations.</p> <p>Given the above-mentioned legal and situational limitations, both governments believe that the proposed draft administrative agreement will lead to the kind of federal-provincial co-operation that is desirable in order to reduce administrative duplications resulting from their respective regulations.</p>
The industry stakeholder points out that despite the Agreement, there are still some discrepancies between federal and provincial regulatory requirements.	<p>As the federal and provincial governments each have the authority to legislate in the area of environmental protection, there is a potential for the occurrence of regulatory discrepancies and administrative duplication for the affected industry when similar regulatory requirements are required by both governments. In order to reduce this discrepancy and duplication, both federal and provincial governments recognize that co-operation is desirable to allow each to better exercise their respective authorities.</p> <p>To illustrate the co-operation between both government jurisdictions, the three federal pulp and paper regulations¹ were developed by a federal/provincial working group in order to prevent their respective regulations from causing undue administrative burdens for the industry, and to minimize discrepancies in regulatory requirements across the country. Furthermore, in order to streamline the administration of these federal regulations, a number of federal/provincial agreements affecting the pulp and paper sector have been negotiated and put in place.</p> <p>Although some discrepancies remain between the federal and Quebec requirements in the pulp and paper sector, the Canada-Quebec Agreement is intended to minimize administrative duplication, by having the Government of Quebec serve as the principal point of contact for the pulp and paper sector, and by allowing the pulp and paper sector to submit to the Government</p>

Observation	Réponse
Bien qu'il accepte le projet d'accord proposé, l'intervenant de l'industrie mentionne dans son observation qu'il souhaite que les gouvernements négocient un accord d'équivalence.	<p>L'article 10 de la LCPE (1999) permet au gouvernement fédéral de conclure, dans les limites prescrites, un accord d'équivalence avec une province dans le cas où des exigences provinciales sont appliquées en remplacement des règlements découlant de la LCPE (1999). Le gouvernement fédéral peut donc, si les conditions sont remplies, permettre au ministre de l'Environnement de conclure un accord d'équivalence avec la province de Québec relativement aux deux règlements de la LCPE (1999) : <i>Règlement sur les dioxines et les furannes chlorés dans les effluents des fabriques de pâtes et papiers</i> et <i>Règlement sur les additifs antimousse et les copeaux de bois utilisés dans les fabriques de pâtes et papiers</i>. Bien que cette option ait été envisagée, il a été décidé, à la suite de discussions avec le gouvernement du Québec, qu'il n'était pas justifié de conclure un accord d'équivalence relativement à la LCPE (1999), ces règlements ne s'appliquant qu'à quelques usines du Québec seulement (c'est-à-dire 9 des 62 fabriques de pâtes et papiers qui sont exploitées au Québec).</p> <p>En outre, la <i>Loi sur les pêches</i> n'autorise pas le gouvernement fédéral de conclure ce genre d'accord d'équivalence. Comme le <i>Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers</i> est établi en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i>, un accord d'équivalence ne peut être conclu pour ce règlement.</p> <p>Compte tenu des limites juridiques et circonstancielles susmentionnées, les deux gouvernements considèrent que le projet d'accord administratif proposé mènera au type de collaboration fédérale-provinciale souhaitable pour réduire les dédoublements administratifs découlant de leur réglementation respective.</p>
L'intervenant de l'industrie souligne qu'en dépit de l'accord, certaines différences demeurent entre les exigences réglementaires fédérales et provinciales.	<p>Comme les gouvernements fédéraux et provinciaux ont chacun le pouvoir de légiférer dans le domaine de la protection de l'environnement, il peut en résulter certaines différences réglementaires et certains dédoublements administratifs pour l'industrie touchée lorsque des exigences réglementaires similaires sont énoncées par les deux gouvernements. Pour limiter ces différences et dédoublements, les deux gouvernements reconnaissent qu'une collaboration est souhaitable si l'on veut permettre à chacun de mieux exercer ses pouvoirs respectifs.</p> <p>Pour illustrer la collaboration entre les deux ordres de gouvernement, les trois règlements fédéraux relatifs aux pâtes et papiers¹ ont été élaborés par un groupe de travail fédéral-provincial afin d'éviter que leurs règlements respectifs n'imposent un fardeau administratif excessif à l'industrie et afin de minimiser les différences relatives aux exigences réglementaires à l'échelle du pays. En outre, pour rationaliser l'administration de ces règlements fédéraux, certains accords fédéraux-provinciaux touchant le secteur des pâtes et papiers ont été négociés et mis en place.</p> <p>Bien que certaines différences demeurent entre les exigences réglementaires fédérales et provinciales dans le secteur des pâtes et papiers, l'Accord Canada-Québec vise à minimiser les dédoublements administratifs en faisant en sorte que le gouvernement du Québec agisse comme l'intervenant principal dans les relations et</p>

¹ *Pulp and Paper Effluent Regulations* under the *Fisheries Act*
Pulp and Paper Mill Effluent Chlorinated Dioxins and Furans Regulations under CEPA 1999
Pulp and Paper Mill Defoamer and Wood Chip Regulations under CEPA 1999

¹ *Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers* établi en vertu de la *Loi sur les pêches*
Règlement sur les dioxines et les furannes chlorés dans les effluents des fabriques de pâtes et papiers établi en vertu de la LCPE (1999)
Règlement sur les additifs antimousse et les copeaux de bois utilisés dans les fabriques de pâtes et papiers établi en vertu de la LCPE (1999)

Comments	Response
	of Quebec most of the data required by the three federal pulp and paper regulations.
The industry stakeholder has also commented that visits to mill locations by both federal and provincial agents is duplicative.	The draft agreement clearly states that, once entered into, the Governments of Quebec and Canada each retain their respective authorities to apply their laws and regulations. The visits to mill facilities by agents of the federal government are undertaken to verify the compliance of the mills with federal regulations.

[9-1-o]

Observation	Réponse
	communications auprès du secteur des pâtes et papiers, et en permettant à ce secteur de soumettre au gouvernement du Québec la majorité des données exigées par les trois règlements fédéraux sur les pâtes et papiers.
L'intervenant de l'industrie signale également que les visites de sites effectuées à la fois par les agents fédéraux et provinciaux constituent ici encore un dédoublement de tâches.	Le projet d'accord énonce clairement qu'une fois l'accord conclu, les gouvernements du Québec et du Canada conserveront tous deux le pouvoir respectif d'appliquer leurs lois et leurs règlements. Les visites de sites effectuées par les agents du gouvernement fédéral visent à vérifier l'observation des règlements fédéraux.

[9-1o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2002-66-12-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a hereby makes the annexed *Order 2002-66-12-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, February 19, 2003

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

**ORDER 2002-66-12-02 AMENDING THE
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

AMENDMENT

1. Part 1 of the *Non-domestic Substances List* is amended by deleting the following:

68988-41-0

83713-01-3

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which the *Order 2002-66-12-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[9-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2002-87-12-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a the Minister of the Environment

^a S.C. 1999, c. 33**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)*Arrêté 2002-66-12-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,^a le ministre de l'Environnement a inscrit les substances visées par l'arrêté ci-après sur la *Liste intérieure*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,^a le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2002-66-12-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 19 février 2003

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

**ARRÊTÉ 2002-66-12-02 MODIFIANT
LA LISTE EXTÉRIEURE**

MODIFICATION

1. La partie 1 de la *Liste extérieure* est modifiée par radiation de ce qui suit :

68988-41-0

83713-01-3

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2002-66-12-01 modifiant la Liste intérieure*.

[9-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENTLOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)*Arrêté 2002-87-12-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément au paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,^a le ministre

^a L.C. 1999, ch. 33

has added the substances referred to in the annexed order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,^a hereby makes the annexed *Order 2002-87-12-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, February 19, 2003

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

de l'Environnement a inscrit les substances visées par l'arrêté ci-après sur la *Liste intérieure*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2002-87-12-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 19 février 2003

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

ORDER 2002-87-12-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENTS

1. Part 1 of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

39466-00-7	85209-91-2	138879-94-4
152261-33-1	152286-38-9	181028-79-5

2. Part 3 of the List is amended by deleting the following:

14343-6	Rosin, maleated, and rosin fraction, maleated, reaction products with a monocarboxylic acid, calcium, magnesium and zinc salts
---------	--

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which the *Order 2002-87-12-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[9-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 11 963

Significant New Activity Notice
(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information in respect of the substance Fatty acids, C12-14-tertiary, glycidyl esters, reaction products with triethylenetetramine, CAS Registry Number 68187-39-3,

Whereas the substance is not on the Domestic Substances List,

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic,

Now therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection*

ARRÊTÉ 2002-87-12-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATIONS

1. La partie 1 de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

39466-00-7	85209-91-2	138879-94-4
152261-33-1	152286-38-9	181028-79-5

2. La partie 3 de la même liste¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

14343-6	Colophane maléatée et fraction de colophane maléatée, produits de réaction avec un acide monocarboxylique, sels de calcium, de magnésium et de zinc
---------	---

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2002-87-12-01 modifiant la Liste intérieure*.

[9-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 11 963

Avis de nouvelle activité
(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Acides gras en C12-14-tertiaire, esters glycidyliques, produits de réaction avec la triéthylènetétramine, numéro de registre CAS 68187-39-3,

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la Liste intérieure;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de*

^a S.C. 1999, c. 33

¹ SI/91-149

^a L.C. 1999, ch. 33

¹ TR/91-149

Act, 1999, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is using it for any purpose other than using it as a component of an epoxy curing agent for use in industrial facilities.

The following information must be provided to the Minister, at least 90 days prior to the beginning of the proposed new activity:

- (1) Proposed new activity in relation to the substance;
- (2) Submission of all information prescribed by Schedule I of the *New Substances Notification Regulations*;
- (3) Submission of items 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule II of the *New Substances Notification Regulations*;
- (4) Concentration of the substance in the final product as a result of the new activity;
- (5) A skin sensitization study of the substance properly conducted according to an appropriate Organisation for Economic Co-operation and Development Test Guideline.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister.

February 19, 2003

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document issued by the Minister of the Environment, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). The requirements prescribed in the SNAc Notice indicate the appropriate information to send to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the Domestic Substances List can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of CEPA 1999. In circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify any new activity, and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice, and to submit a SNAc Notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement by the Minister of the Environment with respect to the substance to which it relates, nor does it constitute an exemption from the application of any other laws (whether statutes, regulations or other) that may also apply to the substance or related activities.

l'environnement (1999), la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est son utilisation pour tous les usages autre que son utilisation comme constituant de durcisseur d'époxy utilisé dans les installations industrielles.

Les renseignements suivants doivent être fournis au ministre, au moins 90 jours avant le début de la proposition de nouvelle activité :

- (1) La nouvelle activité relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe I du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux alinéas 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe II du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (4) La concentration de la substance dans le produit final résultant de la nouvelle activité;
- (5) Une étude de la sensibilisation de la peau pour la substance menée conformément à une ligne directrice pertinente de l'Organisation de coopération et de développement économiques pour les essais.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre les aura reçus.

Le 19 février 2003

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la Liste intérieure ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité et de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité, ainsi que toutes autres informations décrites dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation du ministre de l'Environnement à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre règle de droit (lois, règlements ou autres) pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes.

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Blanchard, Gérald J. 2003-13
 Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des
 renseignements relatifs aux matières dangereuses
 Governor at the Council/Membre au bureau de direction

Canada Elections Act/Loi électorale du Canada

Returning Officers/Directeurs du scrutin
 Labelle, Anne — Pontiac—Gatineau—Labelle 2003-9
 Tanguay, Bernard L. — Saint-Jean 2003-10
 Ulbricht, Mary — Medicine Hat 2003-11

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision
 Members/Membres
 Bourgeault, Michael Charles Henry — Timmins 2003-41
 Butler, Christopher James — Kelowna 2003-34
 Chahbar, Abdul Hafiz — London 2003-121
 Edwards, Madeline — Etobicoke 2003-37
 Gaffney, Beryl — Ottawa 2003-38
 Heasman, Barbara Elizabeth — Chatham 2003-35
 Hutt, Shirley — Kelowna 2003-52
 Lalonde, Stéphane Joseph Oscar Gratien Roger — Ottawa 2003-53
 MacKay, Ann — Owen Sound 2003-40
 McCann, Robert Taylor — St. Catharines 2003-12
 Meyers, Tracy Ann — Saskatoon 2003-120
 Naqvi, Syed Mohammed Asghar — Mississauga 2003-122
 Rade, Bernice Mary Karoline — Chatham 2003-36
 Robinson, Albert Edward — Owen Sound 2003-39
 Skakavac, George Ilija — Windsor 2003-42

Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande du Canada 2003-101

Steamship Inspectors/Inspecteurs de navires à vapeur
 Ahmed, Mansoor
 Cunningham, Esther
 Freake, Robert
 Dalziel, John
 Ionescu, Ion
 Steamship Inspector and Inspector of Ships' Tackle/Inspecteur de navires à vapeur et
 inspecteur de l'outillage de chargement des navires
 Latulipe, Jean-Antoine

Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté

Citizenship Judges/Juges de la citoyenneté
 Gallagher, Paul 2003-16
 Oberlander, H. Peter 2003-15
 Sekora, Louis 2003-14

Elkas, Samuel L. 2003-44
 Montréal Port Authority/Administration portuaire de Montréal
 Director/Administrateur

Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi

Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux
 Alberta
 Kunz, John Theodore — Calgary 2003-30
 Lubin, Leon — Edmonton 2003-31

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
British Columbia/Colombie-Britannique	
Prenger-Greenard, Teryl (Terry) Anne — Nanaimo	2003-33
Walker, Kenneth Alistair Marr — Kelowna	2003-32
Ontario	
Corcelli, Richard Joseph — North Bay	2003-119
Prowse, Joan Mary — Hamilton	2003-49
Rivera, Myrta Evelina — Kitchener	2003-50
Vallée, Normand David — Sudbury	2003-51
Quebec/Québec	
Lahey, James Augustus — Outaouais	2003-47
Royer, Jean — Rive-Sud-de-Québec	2003-48
St-Onge, Julie — Jonquière	2003-118
Fecteau, Louise	2003-43
Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles	
Full-time Member/Membre à temps plein	
Garland, Kevin J.	2003-19
Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée	
Director/Administrateur	
Gervason, Paul	2003-28
Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence	
Member/Membre	
Guibord, Robert D.	2003-20
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale	
Member/Commissaire	
Heffernan, Brian	2003-25
Export Development Canada/Exportation et développement Canada	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
International Development Research Centre/Centre de recherches pour le développement international	
Governors of the Board of Governors/Gouverneurs du Conseil des gouverneurs	
Gómez-Dantés, Octavio	2003-23
Schwass, Rodger D.	2003-22
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Members/Commissaires à temps plein	
Cunanan, Leonardo Bril	2003-17
Hodgins, Barbara Louise	2003-18
Lafleche, Charles (Chuck)	2003-29
Standards Council of Canada/Conseil canadien des normes	
Member/Conseiller	
Lamb, Randy Robert	2003-45
Environmental Impact Screening Committee/Comité d'étude des répercussions environnementales	
Permanent Member/Membre permanent	
National Research Council of Canada/Conseil national de recherches du Canada	
Members/Conseillers	
Michaud, Pascale	2003-26
Visentin, Louis Peter	2003-27
Sapers, Howard	2003-21
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Full-time Member and Vice-Chairperson/Membre à temps plein et vice-président	

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Singleton, Harold H. Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Permanent Member/Membre titulaire	2003-46
Walker, Allan W. Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail Governor of the Council/Conseiller du Conseil	2003-117
February 17, 2003	Le 17 février 2003
JACQUELINE GRAVELLE <i>Manager</i> [9-1-o]	<i>La gestionnaire</i> JACQUELINE GRAVELLE [9-1-o]
DEPARTMENT OF INDUSTRY	MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE
OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL	BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL
<i>Appointments</i>	<i>Nominations</i>
<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	
Moreau, John M. Part-time Member/Membre à temps partiel	2003-156
Silcox, David P. Chairperson — Part-time Basis/Président — temps partiel	2003-155
Canadian Human Rights Commission/Commission canadienne des droits de la personne	
Part-time Members/Commissaires à temps partiel	
Koipillai, Robinson	2003-157
Mac Lennan, Mary	2003-158
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i>	
Citizenship Judges/Juges de la citoyenneté	
Burns, Rochelle Carr	2003-159
Cox, Rita M.	2003-160
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Harris, Sheila Roslyn — Calgary	2003-169
Perks, William Taylor — Calgary	2003-168
British Columbia/Colombie-Britannique	
Tunner, Alex — Lower Mainland	2003-170
Saskatchewan	
Hart, Sheila Fredrika — Regina	2003-167
Hoare, Rhea Mary Janet	2003-161
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time Member/Commissaire à temps plein	
Huband, The Hon./L'hon. Charles R. Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur February 19 to March 28, 2003/Du 19 février au 28 mars 2003	2003-194
Hunter, Hope Mackay National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social Member/Membre	2003-171

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Jarvis, Daniel Owen Canadian Tourism Commission/Commission canadienne du tourisme Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2003-166
Kurl, Suresh National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Full-time Member/Membre à temps plein	2003-163
Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public Directors/Administrateurs Bender, Barbara Loewen, Lynn Martell, Keith G.	2003-165
Sanchagrin, Réjane National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2003-162
February 19, 2003	Le 19 février 2003
JACQUELINE GRAVELLE <i>Manager</i> [9-1-o]	<i>La gestionnaire</i> JACQUELINE GRAVELLE [9-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGRB-001-03 — Extension to the Comment Period for Notice No. DGRB-004-02: Consultation on a New Fee and Licensing Regime for Cellular and Incumbent Personal Communications Services (PCS) Licensees

The availability of the above noted document was announced in the *Canada Gazette* on Saturday, December 21, 2002, and the deadline indicated for the receipt of comments was March 5, 2003.

The purpose of this notice is to advise all interested parties that the deadline for the receipt of comments has been extended to Friday, March 14, 2003. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at: <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

The Department is also of the view that there would be merit in providing a reply comment period. Therefore, reply comments will be accepted until Friday, April 4, 2003, and posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site. Respondents are requested to send comments and reply comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the following electronic mail address: licence.transition@ic.gc.ca, along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Written submissions should be addressed to the Manager, Operational Policies, Radiocommunications and Broadcasting

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGRB-001-03 — Prolongation de la période de réception des commentaires concernant l'avis n° DGRB-004-02 : Consultation sur un nouveau régime de droits et de délivrance de licences applicable aux titulaires de licence de systèmes cellulaires et du service de communications personnelles (SCP) en place

Le samedi 21 décembre 2002, l'avis publié dans la *Gazette du Canada* annonçait la publication du document susmentionné et indiquait que l'échéance pour la réception de ces commentaires était le 5 mars 2003.

Le présent avis a pour objet d'informer toutes les parties concernées que le délai accordé pour la réception des commentaires a été prolongé jusqu'au vendredi 14 mars 2003. Peu après la période de présentation des observations, toutes les observations reçues seront versées pour consultation sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Le Ministère croit qu'il serait souhaitable d'offrir une période de réponse aux commentaires reçus. Par conséquent, les observations présentées en réponse aux observations seront acceptées jusqu'au vendredi 4 avril 2003 et versées sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada. Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires et leurs commentaires en réponse sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante: licence.transition@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Gestionnaire, Politiques opérationnelles, Réglementation des

Regulatory Branch, Industry Canada, Room 1596D, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (DGRB-001-03).

March 1, 2003

JAN SKORA
*Director General
Radiocommunications and Broadcasting
Regulatory Branch*

[9-1-0]

radiocommunications et de la radiodiffusion, Industrie Canada, Pièce 1596D, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGRB-001-03).

Le 1^{er} mars 2003

*Le directeur général
Réglementation des radiocommunications
et de la radiodiffusion*
JAN SKORA

[9-1-0]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at February 12, 2003

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S. Dollars	\$ 308,470,326	3. Notes in circulation.....	38,116,650,826
(b) Other currencies	<u>5,445,289</u>	4. Deposits:	
Total	\$ 313,915,615	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 1,980,442,927
(a) Government of Canada.....		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments		Governments	
(c) Members of the Canadian	227,005,914	(c) Banks.....	209,892,039
Payments Association.....	<u> </u>	(d) Other members of the	
Total	227,005,914	Canadian Payments	
4. Investments		Association.....	67,359,389
(At amortized values):		(e) Other.....	<u>294,676,855</u>
(a) Treasury Bills of		Total.....	2,552,371,210
Canada	12,173,112,752	5. Liabilities in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	155,280,584
maturing within three	8,456,254,216	(b) To others.....	<u> </u>
years.....		Total.....	155,280,584
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities	276,655,766
guaranteed by Canada	19,276,439,800		
not maturing within three			
years.....			
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province	2,633,197		
of Canada	<u> </u>		
(e) Other Bills.....			
(f) Other investments.....	<u> </u>		
Total	39,908,439,965		
5. Bank premises	133,614,857		
6. All other assets.....	<u>547,982,035</u>		
Total	\$ 41,130,958,386		
		Total.....	\$ <u>41,130,958,386</u>

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 4,599,045,453
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	9,225,999,073
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>5,451,395,274</u>
	\$ <u>19,276,439,800</u>

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$ TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

L. RHÉAUME
*Acting Chief Accountant*I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.DAVID A. DODGE
Governor

Ottawa, February 13, 2003

BANQUE DU CANADA

Bilan au 12 février 2003

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or.....		1. Capital versé.....	\$ 5 000 000
2. Dépôts en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 308 470 326	3. Billets en circulation	38 116 650 826
b) Autres devises	5 445 289	4. Dépôts :	
Total	\$ 313 915 615	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 1 980 442 927
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements	
Canada		provinciaux.....	
b) Aux gouvernements		c) Banques	209 892 039
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de	
de l'Association canadienne		l'Association canadienne	
des paiements	227 005 914	des paiements	67 359 389
Total	227 005 914	e) Autres dépôts.....	294 676 855
4. Placements		Total.....	2 552 371 210
(Valeurs amorties) :		5. Passif en devises étrangères :	
a) Bons du Trésor du		a) Au gouvernement du	
Canada	12 173 112 752	Canada.....	155 280 584
b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres	
émises ou garanties par		Total.....	155 280 584
le Canada, échéant dans		6. Divers	276 655 766
les trois ans.....	8 456 254 216		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
le Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	19 276 439 800		
d) Valeurs mobilières			
émises ou garanties par			
une province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	2 633 197		
Total	39 908 439 965		
5. Locaux de la Banque	133 614 857		
6. Divers	547 982 035		
Total	\$ 41 130 958 386		
		Total.....	\$ 41 130 958 386

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 4 599 045 453
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 225 999 073
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	5 451 395 274
	\$ 19 276 439 800

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUME

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

Ottawa, le 13 février 2003

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at February 19, 2003

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits in foreign currencies:	2.	Rest fund
	(a) U.S. Dollars \$ 306,633,796		25,000,000
	(b) Other currencies 6,517,501	3.	Notes in circulation..... 37,977,298,055
	Total	4.	Deposits:
	\$ 313,151,297	(a)	Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 1,661,567,342
	(a) Government of Canada.....	(b)	Provincial
	(b) Provincial Governments ...		Governments
	(c) Members of the Canadian		Banks..... 460,398,579
	Payments Association..... 437,770,174	(d)	Other members of the
	Total		Canadian Payments
	437,770,174		Association..... 27,974,930
4.	Investments	(e)	Other..... 314,700,980
	(At amortized values):		Total..... 2,464,641,831
	(a) Treasury Bills of	5.	Liabilities in foreign currencies:
	Canada 11,763,002,647		(a) To Government of
	(b) Other securities issued or		Canada 155,082,451
	guaranteed by Canada		(b) To others.....
	maturing within three		Total..... 155,082,451
	years..... 8,456,403,777	6.	All other liabilities
	(c) Other securities issued or		314,791,570
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 19,276,283,475		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,633,197		
	Total		
	39,498,323,096		
5.	Bank premises		
	133,909,920		
6.	All other assets		
	558,659,420		
	Total		
	\$ 40,941,813,907		
		Total..... \$ 40,941,813,907	

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 4,598,976,610
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	9,226,016,562
(c) Securities maturing in over 10 years.....	<u>5,451,290,303</u>
	\$ <u>19,276,283,475</u>

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ _____
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

L. RHÉAUME
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

DAVID A. DODGE
Governor

Ottawa, February 20, 2003

[9-1-o]

BANQUE DU CANADA

Bilan au 19 février 2003

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve 25 000 000
	a) Devises américaines \$ 306 633 796	3.	Billets en circulation 37 977 298 055
	b) Autres devises 6 517 501	4.	Dépôts :
	Total \$ 313 151 297	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada..... \$ 1 661 567 342
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements
	Canada 437 770 174		provinciaux..... 460 398 579
	b) Aux gouvernements	c)	Banques 27 974 930
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne	e)	l'Association canadienne
	des paiements 437 770 174		des paiements 314 700 980
	Total 437 770 174		Total..... 2 464 641 831
4.	Placements	5.	Passif en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :	a)	Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 155 082 451
	Canada 11 763 002 647	b)	À d'autres.....
	b) Autres valeurs mobilières		Total..... 155 082 451
	émises ou garanties par	6.	Divers..... 314 791 570
	le Canada, échéant dans		Total..... \$ 40 941 813 907
	les trois ans..... 8 456 403 777		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 19 276 283 475		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons..... 2 633 197		
	f) Autres placements.....		
	Total 39 498 323 096		
5.	Locaux de la Banque 133 909 920		
6.	Divers 558 659 420		
	Total \$ 40 941 813 907		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 4 598 976 610
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	9 226 016 562
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	5 451 290 303
	\$ 19 276 283 475

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUME

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

Ottawa, le 20 février 2003

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

[8-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

[8-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Textiles and Apparel*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2002-029) on February 20, 2003, with respect to a complaint filed by Papp Plastics & Distributing Limited (the complainant), of Windsor, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. W8486-03JXAB/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the repair of trunk lockers.

The complainant alleged that PWGSC's evaluation process had been unfair, that PWGSC's tender specifications had been biased and that PWGSC had improperly evaluated other bidders as being compliant.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 20, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[9-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Textiles and Apparel*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on (File No. PR-2002-038) February 17, 2003, with respect to a complaint filed by Les Entreprises P. Cormier (the complainant), of Saint-Luc, Quebec, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. 21120-031789/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Correctional Service of Canada. The solicitation was for the supply of blue thermal blankets of 100 percent cotton.

The complainant alleged that PWGSC had not respected the contract award procedures in relation to this solicitation.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Textiles et vêtements*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2002-029) le 20 février 2003 concernant une plainte déposée par Papp Plastics & Distributing Limited (la partie plaignante), de Windsor (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° W8486-03JXAB/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la réparation de malles verrouillables.

La partie plaignante alléguait que le processus d'évaluation de TPSGC avait été injuste, que TPSGC avait fait preuve de partialité quant aux spécifications de l'appel d'offres et que TPSGC avait incorrectement évalué d'autres soumissionnaires comme étant conformes.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 20 février 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[9-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Textiles et vêtements*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2002-038) le 17 février 2003 concernant une plainte déposée par Les Entreprises P. Cormier (la partie plaignante), de Saint-Luc (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° 21120-031789/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du Service correctionnel du Canada. L'invitation portait sur la fourniture de couvertures isothermes, 100 p. 100 coton, de couleur bleue.

La partie plaignante alléguait que TPSGC n'avait pas agi conformément à la procédure d'adjudication de contrat en ce qui concerne la présente invitation.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le*

North American Free Trade Agreement and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 20, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[9-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Communications, Detection and Fibre Optics

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2002-059) from Panavidéo inc., of Québec, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. W0130-02450L/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the supply of closed-circuit television equipment for installation at different military bases in Quebec. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that PWGSC did not respect the contract award procedures by awarding the contract to a supplier whose products did not comply with the technical specifications included in the Request for Proposal.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 18, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[9-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Marine

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2002-060) from Polaris Inflatable Boats (Canada) Ltd., of Langley, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. F1513-020009/A) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation is for the supply and delivery of one seven-metre rigid hull inflatable boat. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian*

commerce intérieur, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 20 février 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[9-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Communications, détection et fibres optiques

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2002-059) déposée par Panavidéo inc., de Québec (Québec), concernant un marché (invitation n° W0130-02450L/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation porte sur la fourniture d'un système de caméras en circuit fermé aux fins d'installation sur différentes bases militaires au Québec. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que TPSGC n'a pas respecté les procédures d'adjudication des contrats parce qu'il a accordé le contrat à un fournisseur dont les produits ne satisfaisaient pas aux spécifications techniques comprises dans la demande de proposition.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 18 février 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[9-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Marine

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2002-060) déposée par Polaris Inflatable Boats (Canada) Ltd., de Langley (Colombie-Britannique), concernant un marché (invitation n° F1513-020009/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de Pêches et des Océans. L'invitation porte sur la fourniture et la livraison d'un canot pneumatique à coque rigide de sept mètres. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du*

International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that the evaluation of proposals was not conducted in accordance with the applicable trade agreements.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 14, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[9-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

PRELIMINARY DETERMINATION OF INJURY

Carbon Steel Pipe Nipples, Threaded Couplings and Adaptor Fittings

In the matter of a preliminary injury inquiry, under subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act*, respecting the dumping of certain carbon steel pipe nipples, threaded couplings and adaptor fittings, originating in or exported from the People's Republic of China

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act*, has conducted a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2002-003) into whether there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping of carbon steel pipe nipples, threaded couplings and adaptor fittings, in nominal diameters up to and including 6 inches or the metric equivalents, originating in or exported from the People's Republic of China, has caused injury or retardation or is threatening to cause injury.

This preliminary injury inquiry is pursuant to the notification, on December 18, 2002, by the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency, that an investigation had been initiated into the alleged injurious dumping of the above-mentioned goods.

Pursuant to subsection 37.1(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby determines that there is evidence that discloses a reasonable indication that:

1. the dumping of the above-mentioned pipe nipples has caused injury;
2. the dumping of the above-mentioned threaded couplings has caused injury; and
3. the dumping of the above-mentioned adaptor fittings has caused injury.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

Ottawa, February 17, 2003

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[9-1-o]

commerce extérieur et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que l'évaluation des propositions n'a pas été effectuée selon les dispositions des accords commerciaux pertinents.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécoieur).

Ottawa, le 14 février 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[9-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION PROVISOIRE DE DOMMAGE

Raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords

Eu égard à une enquête préliminaire de dommage, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant le dumping de certains raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords originaires ou exportés de la République populaire de Chine

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n^o PI-2002-003) afin de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping des raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, des manchons filetés et des raccords d'adaptateur, de diamètre nominal de 6 pouces ou moins ou l'équivalent métrique, originaires ou exportés de la République populaire de Chine, a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage.

La présente enquête préliminaire de dommage fait suite à l'avis, reçu le 18 décembre 2002 du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, annonçant l'ouverture d'une enquête concernant le présumé dumping des marchandises susmentionnées.

Aux termes du paragraphe 37.1(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur détermine par la présente que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que :

1. le dumping des raccords filetés de tuyaux susmentionnés a causé un dommage;
2. le dumping des manchons filetés susmentionnés a causé un dommage;
3. le dumping des raccords d'adaptateur susmentionnés a causé un dommage.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Ottawa, le 17 février 2003

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[9-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2003-53

February 17, 2003

Rogers Cable Inc.
Grand River/Kitchener, Barrie, Bolton, CFB Borden/Alliston, Erin/Caledon, Grand Valley, Keswick, Orangeville, Downsview, Newmarket, Pickering, Pine Ridge, Richmond Hill, Scarborough, Toronto/Peel and York, Ontario
Rogers Cablesystems Ontario Limited
Ajax, Etobicoke/Mississauga and Guelph, Ontario

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2003-53

Le 17 février 2003

Rogers Cable Inc.
Grand River/Kitchener, Barrie, Bolton, CFB Borden/Alliston, Erin/Caledon, Grand Valley, Keswick, Orangeville, Downsview, Newmarket, Pickering, Pine Ridge, Richmond Hill, Scarborough, Toronto/Peel et York (Ontario)
Rogers Cablesystems Ontario Limited
Ajax, Etobicoke/Mississauga et Guelph (Ontario)

Approved — Application for relief from subsection 17(1) of the <i>Broadcasting Distribution Regulations</i> .		Approuvé — Demande d'exemption de l'application de l'article 17(1) du <i>Règlement sur la distribution de radiodiffusion</i> .	
2003-54	February 19, 2003	2003-54	Le 19 février 2003
MediaNet Canada Ltd. Toronto, Ontario		MediaNet Canada Ltd. Toronto (Ontario)	
Approved — Change in ownership — Transfer of control.		Approuvé — Changement de propriété — Transfert de contrôle.	
2003-55	February 19, 2003	2003-55	Le 19 février 2003
Peace River Broadcasting Corporation Ltd. Peace River, La Crete and Rainbow Lake, Alberta		Peace River Broadcasting Corporation Ltd. Peace River, La Crete et Rainbow Lake (Alberta)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CKYL Peace River from September 1, 2003 to August 31, 2010.		Approuvée — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKYL Peace River du 1 ^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.	
Approved — Deletion of the authority for the transmitters CJRA-FM Rainbow Lake and CKLA-FM La Crete.		Approuvée — Suppression des autorisations relatives aux émetteurs CJRA-FM Rainbow Lake et CKLA-FM La Crete.	
2003-56	February 19, 2003	2003-56	Le 19 février 2003
Peace River Broadcasting Corporation Ltd. High Level, La Crete and Rainbow Lake, Alberta		Peace River Broadcasting Corporation Ltd. High Level, La Crete et Rainbow Lake (Alberta)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CKHL-FM High Level from September 1, 2003 to August 31, 2010.		Approuvée — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKHL-FM High Level du 1 ^{er} septembre 2003 au 31 août 2010.	
Approved — Addition of FM transmitters at La Crete and Rainbow Lake.		Approuvée — Ajout d'émetteurs FM à La Crete et Rainbow Lake.	
2003-57	February 19, 2003	2003-57	Le 19 février 2003
World Television Network/Le Réseau Télémonde inc. (WTN) Across Canada		Le Réseau Télémonde inc./World Television Network (RTM) L'ensemble du Canada	
Confirmed — Reconsideration and confirmation of Decision CRTC 2001-757 pursuant to Order-in-Council P.C. 2002-330.		Confirmée — Réexamen et confirmation de la décision CRTC 2001-757 conformément au décret C.P. 2002-330.	
2003-58	February 20, 2003	2003-58	Le 20 février 2003
Bea-Ver Communications Inc. Chatham, Ontario		Bea-Ver Communications Inc. Chatham (Ontario)	
Approved — Change in the ownership through shareholder changes in 814130 Ontario Inc.		Approuvée — Changement de propriété dans 814130 Ontario Inc. par substitution d'actionnaires.	
2003-59	February 20, 2003	2003-59	Le 20 février 2003
Utilities Consumers' Group Society Whitehorse, Yukon Territory		Utilities Consumers' Group Society Whitehorse (Territoire du Yukon)	
Approved — New developmental English-language community FM radio station in Whitehorse, Yukon Territory, expiring February 20, 2007.		Approuvée — Exploitation d'une station de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Whitehorse (Territoire du Yukon), expirant le 20 février 2007.	
2003-60	February 20, 2003	2003-60	Le 20 février 2003
Harvard Broadcasting Inc. Regina, Saskatchewan		Harvard Broadcasting Inc. Regina (Saskatchewan)	
Approved — New English-language radio network originating from CKRM Regina, expiring August 31, 2009.		Approuvée — Exploitation d'un réseau de radio de langue anglaise tenant sa source de CKRM Regina, expirant le 31 août 2009.	
2003-61	February 20, 2003	2003-61	Le 20 février 2003
591989 B.C. Ltd. Barrie, Ontario		591989 B.C. Ltd. Barrie (Ontario)	
Approved — Increase in the effective radiated power of the radio programming undertaking CIQB-FM Barrie, from 795 watts to 2 600 watts.		Approuvée — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de l'entreprise de programmation de radio CIQB-FM Barrie, de 795 watts à 2 600 watts.	

<p>2003-62 Burns Lake & District Rebroadcasting Society Ootsa Lake (Tatalrose), British Columbia</p> <p>Approved — New transmitter in Ootsa Lake (Tatalrose) to distribute the signal of CJFW-FM Terrace.</p>	<p><i>February 20, 2003</i></p>	<p>2003-62 Burns Lake & District Rebroadcasting Society Ootsa Lake (Tatalrose) (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvée — Exploitation d'un émetteur à Ootsa Lake (Tatalrose) en vue de distribuer le signal de CJFW-FM Terrace.</p>	<p><i>Le 20 février 2003</i></p>
<p>2003-63 Burns Lake & District Rebroadcasting Society Burns Lake, British Columbia</p> <p>Approved — New transmitter in Burns Lake to distribute the signal of CHFI-FM Toronto.</p>	<p><i>February 20, 2003</i></p>	<p>2003-63 Burns Lake & District Rebroadcasting Society Burns Lake (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvée — Exploitation d'un émetteur à Burns Lake en vue de distribuer le signal de CHFI-FM Toronto.</p>	<p><i>Le 20 février 2003</i></p>
<p>2003-64 Robert Wayne Fennig North Battleford, Saskatchewan</p> <p>Approved — Very low-power English-language FM radio programming undertaking in North Battleford, Saskatchewan, expiring August 31, 2009.</p>	<p><i>February 20, 2003</i></p>	<p>2003-64 Robert Wayne Fennig North Battleford (Saskatchewan)</p> <p>Approuvée — Nouvelle entreprise de programmation de radio FM de très faible puissance de langue anglaise à North Battleford (Saskatchewan), expirant le 31 août 2009.</p>	<p><i>Le 20 février 2003</i></p>
<p>2003-65 Craig Broadcast Systems Inc. on behalf of 3844161 Canada Ltd., licensee of Connect (MTV Canada), and 3850099 Canada Ltd., licensee of Music 5 — Pop (MTV2) Across Canada</p> <p>Approved — Change in the ownership structure of MTV Canada and MTV2, and the Commission's findings concerning complaints regarding the compliance of these services with their licensing decisions.</p>	<p><i>February 21, 2003</i></p>	<p>2003-65 Craig Broadcast Systems Inc. au nom de 3844161 Canada Ltd., titulaire de Connect (MTV Canada), et de 3850099 Canada Ltd., titulaire de Music 5 — Pop (MTV2) L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvée — Changement de structure de propriété de MTV Canada et de MTV2, et conclusions du Conseil concernant les plaintes formulées à l'égard de la non-conformité de ces services aux décisions leur attribuant une licence.</p>	<p><i>Le 21 février 2003</i></p>
<p>2003-66 Craig Broadcast Systems Inc. Brandon, Foxwarren, Melita, McCreary and Portage la Prairie, Manitoba</p> <p>Craig Broadcast Alberta Inc. Calgary, Edmonton, Lethbridge and Red Deer, Alberta</p> <p>Toronto One Inc. Toronto, Ontario</p> <p>Craig Wireless International Inc. Brandon, Manitoba</p> <p>Craig Wireless B.C. Inc. Vancouver, British Columbia</p> <p>3844161 Canada Ltd., 3850099 Canada Ltd. and TV Land Canada ULC Across Canada</p> <p>Approved — Intracorporate reorganization of the Craig group of corporations.</p>	<p><i>February 21, 2003</i></p>	<p>2003-66 Craig Broadcast Systems Inc. Brandon, Foxwarren, Melita, McCreary et Portage la Prairie (Manitoba)</p> <p>Craig Broadcast Alberta Inc. Calgary, Edmonton, Lethbridge et Red Deer (Alberta)</p> <p>Toronto One Inc. Toronto (Ontario)</p> <p>Craig Wireless International Inc. Brandon (Manitoba)</p> <p>Craig Wireless B.C. Inc. Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>3844161 Canada Ltd., 3850099 Canada Ltd. et TV Land Canada ULC L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvée — Réorganisation intrasociété au sein du groupe de sociétés de Craig.</p>	<p><i>Le 21 février 2003</i></p>
<p>2003-67 Aboriginal Voices Radio Inc. Vancouver and Abbotsford, British Columbia</p> <p>Approved — New transmitter in Abbotsford for the radio programming undertaking at Vancouver.</p>	<p><i>February 21, 2003</i></p>	<p>2003-67 Aboriginal Voices Radio Inc. Vancouver et Abbotsford (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvée — Exploitation d'un émetteur à Abbotsford pour l'entreprise de programmation de radio de Vancouver.</p>	<p><i>Le 21 février 2003</i></p>

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**
PUBLIC NOTICE 2002-68-1

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2002-68 dated November 5, 2002, the Commission announces the following:

Item 55
CJRN 710 Inc.

Fort Erie and St. Catharines, Ontario

The Commission has determined that it requires additional information from the licensee before making a decision on this application. Therefore, the application is being withdrawn from the aforementioned public process and, once the Commission is satisfied that the application is complete, it will begin a new public process to consider the application for licence renewal.

February 20, 2003

[9-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**
PUBLIC NOTICE 2003-5-1

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2003-5 dated February 7, 2003, the Commission announces that the following item is amended and the change is in bold:

Item No. 1
Across Canada (e)

Application by Showcase Television Inc. to amend a commitment of the national specialty television service known as Showcase Television.

The licensee proposes to replace its commitment not to air any first-run broadcasts of programs produced by a Showcase shareholder **with the following commitment which Showcase Television indicated it would be willing to accept as a condition of licence:**

Showcase Television will ensure that 75 percent of all original programming over the course of the broadcast year, including repeats, shall be produced by independent, non-affiliated producers.

February 21, 2003

[9-1-o]

NAFTA SECRETARIAT
COMPLETION OF PANEL REVIEW
Iodinated Contrast Media (Injury)

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the finding made by the Canadian International Trade Tribunal, respecting certain iodinated contrast media used for radiographic imaging, originating in or exported from the United States of America (Including the Commonwealth of Puerto Rico), is completed (Secretariat File No. CDA-USA-2000-1904-02).

On January 8, 2003, the binational panel affirmed the investigating authority's determination respecting the above-mentioned investigation.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**
AVIS PUBLIC 2002-68-1

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2002-68 du 5 novembre 2002, le Conseil annonce ce qui suit :

Article 55
CJRN 710 Inc.

Fort Erie et St. Catharines (Ontario)

Le Conseil a déterminé qu'il requiert plus d'information du titulaire afin de prendre une décision concernant cette demande. La demande est donc retirée du processus public susmentionné et lorsque le Conseil sera convaincu que la demande est complète, il entamera un nouveau processus public afin d'étudier la demande de renouvellement.

Le 20 février 2003

[9-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**
AVIS PUBLIC 2003-5-1

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2003-5 du 7 février 2003, le Conseil annonce que l'article suivant est modifié et le changement est en caractère gras :

Article n^o 1
L'ensemble du Canada (e)

Demande présentée par Showcase Television Inc. en vue de modifier un engagement du service national de télévision spécialisée appelé Showcase Television.

La titulaire propose de remplacer l'engagement qu'elle a pris de ne pas présenter d'émissions de première diffusion produites par un des actionnaires de Showcase **par laquelle Showcase Television a déclaré qu'elle serait disposée à accepter la condition de licence suivante :**

Showcase Television s'assurera que 75 p. 100 des émissions originales, y compris les reprises, présentées durant l'année de radiodiffusion sont réalisées par des producteurs indépendants non affiliés.

Le 21 février 2003

[9-1-o]

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA
FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL
Opacifiants iodés (dommage)

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur au sujet de certains opacifiants iodés utilisés pour l'imagerie radiographique originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (y compris le commonwealth de Porto Rico), est terminé (dossier du Secrétariat n^o CDA-USA-2000-1904-02).

Le 8 janvier 2003, le groupe spécial binational a confirmé la décision de l'autorité chargée de l'enquête dans l'enquête identifiée ci-dessus.

No Request for an Extraordinary Challenge Committee has been filed with the responsible Secretary. Therefore, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on February 20, 2003, the 31st day following the date on which the responsible Secretary issued the Notice of Final Panel Action.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[9-1-o]

Aucune demande de formation d'un comité pour contestation extraordinaire n'a été déposée auprès du secrétaire responsable. Donc, aux termes du paragraphe 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, le présent avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 20 février 2003, soit le 31^e jour suivant le jour où le secrétaire responsable a délivré un avis des mesures finales du groupe spécial.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[9-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 14, 2003, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Vegas Supplement No. 21 dated as of February 14, 2003, to security agreement dated as of November 1, 2001, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 153 cars.

February 14, 2003

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[9-1-o]

ALZA CORPORATION

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Alza Corporation, 900 Charleston Road, P.O. Box 7210, Mountain View, California 94039-7210, U.S.A., (a wholly owned subsidiary of Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, New Brunswick, New Jersey 08933 U.S.A.) under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Janssen-Ortho, Inc., 19 Green Belt Drive, Don Mills, Ontario M3C 1L9, (a wholly owned subsidiary of Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.), for the use in Canada of the trademarks ALZA & DESIGN (Registration No. 565 106); ALZA & DESIGN (Registration No. 565 303); BOWL DESIGN (Application No. 1 040 077); CAELYX (Application No. 841672); CONCERTA (Application No. 1 100 066); COVANZA (Application No. 1 092 541); DESIGN, A WAVE OF WATER IN A TRANSPARENT GLOBE (Registration No. 567 409); DITROPAN DESIGN (Registration No. 564 983); DITROPAN XL (Registration No. 564 984); DitropanXL (Application No. 1 114 554); DUROS (Application No. 812 739); MACROFLUX (Application No. 875 880); TESTODERM (Application No. 748 731) and VIADUR (Application No. 881 156).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

CANADIAN AMATEUR DIVING FOUNDATION INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the CANADIAN AMATEUR DIVING FOUNDATION INC./LA FONDATION CANADIENNE DU PLONGEON AMATEUR INC. has changed the location of its head office to the City of Winnipeg, Province of Manitoba.

February 21, 2003

J. BERNARD McCASHIN
President

[9-1-o]

AVIS DIVERS**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 février 2003 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Vingt et unième supplément Vegas en date du 14 février 2003 du contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2001 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier garanti, concernant 153 wagons.

Le 14 février 2003

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[9-1-o]

ALZA CORPORATION

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Alza Corporation, 900 Charleston Road, P.O. Box 7210, Mountain View, California 94039-7210, U.S.A. (une filiale à cent pour cent de la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.), en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Janssen-Ortho, Inc., 19, promenade Green Belt, Don Mills (Ontario) M3C 1L9, (une filiale à cent pour cent de la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.), afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce ALZA & DESIGN (numéro d'enregistrement 565 106); ALZA & DESIGN (numéro d'enregistrement 565 303); BOWL DESIGN (numéro de demande 1 040 077); CAELYX (numéro de demande 841672); CONCERTA (numéro de demande 1 100 066); COVANZA (numéro de demande 1 092 541); DESIGN, A WAVE OF WATER IN A TRANSPARENT GLOBE (numéro d'enregistrement 567 409); DITROPAN DESIGN (numéro d'enregistrement 564 983); DITROPAN XL (numéro d'enregistrement 564 984); DitropanXL (numéro de demande 1 114 554); DUROS (numéro de demande 812 739); MACROFLUX (numéro de demande 875 880); TESTODERM (numéro de demande 748 731) et VIADUR (numéro de demande 881 156).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

LA FONDATION CANADIENNE DU PLONGEON AMATEUR INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que LA FONDATION CANADIENNE DU PLONGEON AMATEUR INC./CANADIAN AMATEUR DIVING FOUNDATION INC. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Winnipeg, province du Manitoba.

Le 21 février 2003

Le président
J. BERNARD McCASHIN

[9-1-o]

CANADIAN YACHTING ASSOCIATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the CANADIAN YACHTING ASSOCIATION has changed the location of its head office to the City of Kingston, Province of Ontario.

November 24, 2003

DAVID SPRAGUE
President

[9-1-o]

ASSOCIATION CANADIENNE DE YACHTING**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Association canadienne de Yachting a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Kingston, province d'Ontario.

Le 24 novembre 2003

Le président
DAVID SPRAGUE

[9-1-o]

THE CITY OF MOOSE JAW**PLANS DEPOSITED**

The City of Moose Jaw hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Moose Jaw has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Saskatchewan, at Moose Jaw, Saskatchewan, under deposit number 101489889, a description of the site and plans of the rehabilitation of the Manitoba Street Bridge over the Moose Jaw River, on the 300 block of Manitoba street, Section 34, Township 16, Range 26, W2M, in the City of Moose Jaw.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Moose Jaw, February 22, 2003

RYAN JOHNSON, M.A.Sc., P.Eng.
City Engineer

[9-1-o]

THE CITY OF MOOSE JAW**DÉPÔT DE PLANS**

The City of Moose Jaw donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The City of Moose Jaw a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la Saskatchewan, à Moose Jaw (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt 101489889, une description de l'emplacement et les plans de réfection du pont de la rue Manitoba, au-dessus de la rivière Moose Jaw, dans le pâté de maisons de la rue Manitoba dont les chiffres sont dans les 300, section 34, canton 16, rang 26, à l'ouest du deuxième méridien, dans la ville de Moose Jaw.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Moose Jaw, le 22 février 2003

L'ingénieur municipal
RYAN JOHNSON, M.A. Sc., ing.

[9-1]

CORDIS CORPORATION**GRANT OF LICENCE**

Notice is hereby given by Cordis Corporation, Miami Lakes, Florida U.S.A., (a wholly owned subsidiary of Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.) under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of trade-mark licences to Johnson & Johnson Medical Products, a Division of Johnson & Johnson Inc., Markham, Ontario; Cordis Europa N.V., Roden, The Netherlands; Cordis Neurovascular Systems, Miami Lakes, Florida U.S.A.; Cordis de Mexico, S.A. de C.V., Chihuahua, Mexico; Biosense Webster Inc., Diamond Bar, California, U.S.A.; Biosense Webster Europe, Waterloo, Belgium and Nitinol Devices & Components, Fremont, California U.S.A. (all wholly owned subsidiaries of Johnson & Johnson), for the use in Canada of the trade-marks AGILITY (Application No. 1 026 138), ANGIOGUARD (Application No. 1 027 094), AQUA T3 (Application No. 1 155 145), ATW & DESIGN (Application No. 1 033 352), AVAIL (Application No. 1 061 964), BIOFUSION (Application No. 1 056 811), BIOSEAL (Application No. 1 083 858), BIOSENSE (Registration No. 559,279), BIOSENSE B DESIGN (Registration

CORDIS CORPORATION**OCTROI DE LICENCE**

Avis est par les présentes donné par la Cordis Corporation, Miami Lakes, Florida U.S.A., (une filiale à cent pour cent de la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.) en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Medical Products, une division de la Johnson & Johnson Inc., Markham (Ontario); la Cordis Europa N.V., Roden, The Netherlands; la Cordis Neurovascular Systems, Miami Lakes, Florida, U.S.A.; la Cordis de Mexico, S.A. de C.V., Chihuahua, Mexico; la Biosense Webster Inc., Diamond Bar, California, U.S.A.; la Biosense Webster Europe, Waterloo, Belgium et Nitinol Devices & Components, Fremont, California U.S.A. (toutes filiales à cent pour cent de la Johnson & Johnson), afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce AGILITY (numéro de demande 1 026 138), ANGIOGUARD (numéro de demande 1 027 094), AQUA T3 (numéro de demande 1 155 145), ATW & DESIGN (numéro de demande 1 033 352), AVAIL (numéro de demande 1 061 964), BIOFUSION (numéro de demande 1 056 811), BIOSEAL (numéro de

No. 559,271), BIOSENSE WEBSTER (Registration No. 569,046), BRITEMAX (Application No. 1 080 380), BX AGILE (Application No. 1 118 384), BX SONIC (Application No. 1 089 498), BX VELOCITY (Application No. 1 043 404), CARTO (Registration No. 557,567), CELSIUS (Registration No. 550,926), CHARGER (Registration No. 555,618), CHECKMATE (Application No. 1 045 974), CINE-MAGIC (Registration No. 560,126), COMMODORE (Registration No. 573,869), COOLFLOW (Application No. 1 109 692), CORDIS CORPORATION (Registration No. 278,743), CORDIS CORPORATION TRANSRADIAL SYSTEMS & HAND IN C. (Application No. 1 015 163), CORINTHIAN (Registration No. 558,075), CRESCENDO (Registration No. 541,476), CRISTA CATH (Registration No. 559,996), CROSSFLEX (Registration No. 554,331), CUSTOMCATH (Registration No. 560,152), CYPHER (Application No. 1 104 595), CYPHER DESIGN (Application No. 1 117 535), DMR (Registration No. 557,568), DURAMAX (Registration No. 556,039), EVIDENCE IN MEDICINE (Application No. 1 118 383), FINESSE (Application No. 1 074 334), FLXTAPER (Application No. 1 109 850), HALO (Application No. 1 103 360), HEART DESIGN (Registration No. 569,137), HEPACOAT (Application No. 1 090 484), HEPASTENT (Application No. 1 106 266), ISMUS (Application No. 1 068 353), JINDO (Registration No. 559,986), JUPITER (Registration No. 532,104), LASSO (Registration No. 569,104), MAKE YOUR FIRST INTERVENTION LAST (Application No. 1 146 759), MASS TRANSIT (Registration No. 533,762), MYO-STAR (Application No. 1 038 059), NAVI-STAR (Application No. 1 014 416), NEON (Registration No. 565,023), NESTING (Registration No. 560,066), NEUROFLEX (Application No. 1 060 450), NINJA (Registration No. 553,276), NOGA (Registration No. 550,809), NOGA-STAR (Registration No. 550,882), OMNIMESH (Application No. 1 099 212), OMNIPASS (Registration No. 532,396), OPTease (Application No. 1 160 248), OUTCOMES BY DESIGN (Application No. 1 158 343), PALMAZ (Registration No. 383,865), PALMAZ GENESIS (Application No. 1 080 381), PALMAZ-SCHATZ (Registration No. 383,864), PARAHISIAN (Application No. 1 103 359), PERFLEX (Registration No. 530,168), PERRY (Registration No. 551,533), POWERFLEX EXTREME (Application No. 1 045 057), POWERGRIP (Registration No. 529,949), PRECISE (Application No. 1 057 599), PREFACE (Registration No. 556,446), PRESSTIGE (Application No. 1 074 335), QUANTUM LP (Application No. 1 056 812), QWIK CABLE (Application No. 1 060 705), QWIKMAP (Application No. 1 143 527), QWIKPATCH (Application No. 1 102 506), QWIKSTAR (Application No. 1 139 212), QWIKTUBING (Application No. 1 102 505), RAPID TRANSIT (Application No. 533,764), RAPTOR (Application No. 1 041 019), RAPTORRAIL (Application No. 1 041 018), S.M.A.R.T. (Application No. 551,010), SANTORO (Application No. 895 933), SHINOBI (Registration No. 558,578), SLALOM (Application No. 1 073 011), SLX (Registration No. 561,363), STORQ (Registration No. 551,625), TEMPO (Registration No. 560,486), THERMO-COOL (Registration No. 550,559), TITAN (Registration No. 542,176), TRAP-EASE (Registration No. 553,321), TRUELUMEN (Application No. 1 036 764), TRUFILL (Registration No. 549,532), TRUPUSH (Registration No. 565,871), U-PASS (Application No. 1 053 250), VENASONIX (Application No. 1 127 787), WEBSTER COMPLI (Application No. 1 112 929), WORLDPASS (Registration No. 521,337) and ZEROING IN ON RESTENOSIS & Design (Application No. 1 153 585).

demande 1 083 858), BIOSENSE (numéro d'enregistrement 559,279), BIOSENSE B DESIGN (numéro d'enregistrement 559,271), BIOSENSE WEBSTER (numéro d'enregistrement 569,046), BRITEMAX (numéro de demande 1 080 380), BX AGILE (numéro de demande 1 118 384), BX SONIC (numéro de demande 1 089 498), BX VELOCITY (numéro de demande 1 043 404), CARTO (numéro d'enregistrement 557,567), CELSIUS (numéro d'enregistrement 550,926), CHARGER (numéro d'enregistrement 555,618), CHECKMATE (numéro de demande 1 045 974), CINE-MAGIC (numéro d'enregistrement 560,126), COMMODORE (numéro d'enregistrement 573,869), COOLFLOW (numéro de demande 1 109 692), CORDIS CORPORATION (numéro d'enregistrement 278,743), CORDIS CORPORATION TRANSRADIAL SYSTEMS & HAND IN C. (numéro de demande 1 015 163), CORINTHIAN (numéro d'enregistrement 558,075), CRESCENDO (numéro d'enregistrement 541,476), CRISTA CATH (numéro d'enregistrement 559,996), CROSSFLEX (numéro d'enregistrement 554,331), CUSTOMCATH (numéro d'enregistrement 560,152), CYPHER (numéro de demande 1 104 595), CYPHER DESIGN (numéro de demande 1 117 535), DMR (numéro d'enregistrement 557,568), DURAMAX (numéro d'enregistrement 556,039), EVIDENCE IN MEDICINE (numéro de demande 1 118 383), FINESSE (numéro de demande 1 074 334), FLXTAPER (numéro de demande 1 109 850), HALO (numéro de demande 1 103 360), HEART DESIGN (numéro d'enregistrement 569,137), HEPACOAT (numéro de demande 1 090 484), HEPASTENT (numéro de demande 1 106 266), ISMUS (numéro de demande 1 068 353), JINDO (numéro d'enregistrement 559,986), JUPITER (numéro d'enregistrement 532,104), LASSO (numéro d'enregistrement 569,104), MAKE YOUR FIRST INTERVENTION LAST (numéro de demande 1 146 759), MASS TRANSIT (numéro d'enregistrement 533,762), MYO-STAR (numéro de demande 1 038 059), NAVI-STAR (numéro de demande 1 014 416), NEON (numéro d'enregistrement 565,023), NESTING (numéro d'enregistrement 560,066), NEUROFLEX (numéro de demande 1 060 450), NINJA (numéro d'enregistrement 553,276), NOGA (numéro d'enregistrement 550,809), NOGA-STAR (numéro d'enregistrement 550,882), OMNIMESH (numéro de demande 1 099 212), OMNIPASS (numéro d'enregistrement 532,396), OPTease (numéro de demande 1 160 248), OUTCOMES BY DESIGN (numéro de demande 1 158 343), PALMAZ (numéro d'enregistrement 383,865), PALMAZ GENESIS (numéro de demande 1 080 381), PALMAZ-SCHATZ (numéro d'enregistrement 383,864), PARAHISIAN (numéro de demande 1 103 359), PERFLEX (numéro d'enregistrement 530,168), PERRY (numéro d'enregistrement 551,533), POWERFLEX EXTREME (numéro de demande 1 045 057), POWERGRIP (numéro d'enregistrement 529,949), PRECISE (numéro de demande 1 057 599), PREFACE (numéro d'enregistrement 556,446), PRESSTIGE (numéro de demande 1 074 335), QUANTUM LP (numéro de demande 1 056 812), QWIK CABLE (numéro de demande 1 060 705), QWIKMAP (numéro de demande 1 143 527), QWIKPATCH (numéro de demande 1 102 506), QWIKSTAR (numéro de demande 1 139 212), QWIKTUBING (numéro de demande 1 102 505), RAPID TRANSIT (numéro de demande 533,764), RAPTOR (numéro de demande 1 041 019), RAPTORRAIL (numéro de demande 1 041 018), S.M.A.R.T. (numéro de demande 551,010), SANTORO (numéro de demande 895 933), SHINOBI (numéro d'enregistrement 558,578), SLALOM (numéro de demande 1 073 011), SLX (numéro d'enregistrement 561,363), STORQ (numéro d'enregistrement 551,625), TEMPO (numéro d'enregistrement 560,486), THERMO-COOL (numéro d'enregistrement 550,559), TITAN (numéro d'enregistrement 542,176), TRAP-EASE (numéro d'enregistrement 553,321), TRUELUMEN (numéro de demande 1 036 764), TRUFILL (numéro d'enregistrement 549,532), TRUPUSH (numéro d'enregistrement 565,871),

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND
 GOVERNMENT SERVICES**

PLANS DEPOSITED

The Department of Public Works and Government Services hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Public Works and Government Services has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Ottawa-Carleton, at Land Registry Office No. 4, Courthouse, 4th Floor, 161 Elgin Street, Ottawa, Ontario, under deposit number N771655, a description of the site and plans of the reconstructed dam in the Rideau River, at the Rideau Falls West Dam, located north of Sussex Drive, Ottawa, Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Ottawa, January 23, 2003

GILLES BRASSEUR
*Environmental Evaluations and Regulations
 Environmental Services*

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND
 TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF
 NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

PLANS DEPOSITED

The Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland, at St. John's, Newfoundland and Labrador, a description of the site and plans of the proposed temporary gravel berm and temporary road crossing required for the construction of a cofferdam that will be used to build the new 6 250 × 3 910 mm non structural steel-pipe arch located on the Pinsents Arm Access Road, at approximately kilometre 4.1 off the intersection of the

U-PASS (numéro de demande 1 053 250), VENASONIX (numéro de demande 1 127 787), WEBSTER COMPLI (numéro de demande 1 112 929), WORLDPASS (numéro d'enregistrement 521,337) et ZEROING IN ON RESTENOSIS & Design (numéro de demande 1 153 585).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
 BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES
 SERVICES GOUVERNEMENTAUX**

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau d'enregistrement n° 4 du bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Ottawa-Carleton, situé au 4^e étage, 161, rue Elgin, Ottawa (Ontario), sous le numéro de dépôt N771655, une description de l'emplacement et les plans du barrage reconstruit sur la rivière Rideau, à la hauteur du barrage ouest des chutes Rideau, au nord de la promenade Sussex, à Ottawa (Ontario).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Ottawa, le 23 janvier 2003

*Évaluation et réglementation de l'environnement
 Services de l'environnement*
 GILLES BRASSEUR

[9-1-o]

**DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND
 TRANSPORTATION OF THE GOVERNMENT OF
 NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador (le ministère des Travaux publics des Services et des Transports de Terre-Neuve-et-Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Works, Services and Transportation of the Government of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau d'enregistrement des titres et des sociétés de Terre-Neuve, à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), une description de l'emplacement et les plans d'une berme en gravier et d'un franchissement routier temporaires que l'on propose d'aménager en vue de la construction d'un batardeau et d'une arche en acier de

Charlottetown Access Road, in the electoral district of Cartwright-L'Anse-au-Clair, in the Province of Newfoundland and Labrador.

The aforementioned plans shall also be made available for public viewing at the local Town Council office in Charlottetown, Labrador.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1.

St. John's, February 13, 2003

DON OSMOND
Deputy Minister

[9-1-o]

construction mesurant 6 250 × 3 910 mm, située sur la voie de service de Pinsents Arm, à environ 4,1 kilomètres de l'intersection avec la voie de service de Charlottetown, dans le district électoral de Cartwright-L'Anse-au-Clair, province de Terre-Neuve-et-Labrador.

Les plans susmentionnés seront mis à la disposition du public, aux fins d'examen, au bureau du conseil municipal de Charlottetown (Labrador).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1.

St. John's, le 13 février 2003

Le sous-ministre
DON OSMOND

[9-1]

THE FOUNDATION FOR THE ADVANCEMENT OF PROTESTANT EDUCATION IN CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that The Foundation for the Advancement of Protestant Education in Canada/La Fondation pour la promotion de l'éducation protestante au Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

February 5, 2003

EARDLEY DOWLING
President

[9-1-o]

LA FONDATION POUR LA PROMOTION DE L'ÉDUCATION PROTESTANTE AU CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que La Fondation pour la promotion de l'éducation protestante au Canada/The Foundation for the Advancement of Protestant Education in Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 février 2003

Le président
EARDLEY DOWLING

[9-1-o]

GILBERT SIMMS

PLANS DEPOSITED

Gilbert Simms hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Gilbert Simms has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Town Council office of the Electoral District of Windsor-Springdale, at Springdale and at Grand Falls, Newfoundland and Labrador, under deposit numbers BWA 8200-02-1432, BWA 8200-02-1433, BWA 8200-02-1434, and BWA 8200-02-1435, a description of the site and plans of the proposed (mussels) aquaculture facility in Shoal Harbour, Little Shellbird Bight, Shellbird Bight, and Goudies Cove, at Little Bay Arm, Newfoundland and Labrador.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1.

Little Bay, February 20, 2003

GILBERT SIMMS

[9-1-o]

GILBERT SIMMS

DÉPÔT DE PLANS

Gilbert Simms donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Gilbert Simms a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau du conseil municipal du district électoral de Windsor-Springdale, à Springdale et à Grand Falls (Terre-Neuve-et-Labrador), sous les numéros de dépôt BWA 8200-02-1432, BWA 8200-02-1433, BWA 8200-02-1434 et BWA 8200-02-1435, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture (moules) que l'on propose de construire dans le havre Shoal, dans la baie Little Shellbird, dans la baie Shellbird, et dans l'anse Goudies, dans le bras Little Bay (Terre-Neuve-et-Labrador).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1.

Little Bay, le 20 février 2003

GILBERT SIMMS

[9-1-o]

HAMILTON CONSERVATION AUTHORITY**PLANS DEPOSITED**

The Hamilton Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Hamilton Conservation Authority has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of City of Hamilton, at Land Registry Office No. 62, at Hamilton, Ontario, under deposit number VM256040A, a description of the site and plans of fish habitat structures (root wad and log revetments) in the lower Spencer Creek, from Thorpe Street to Cootes Drive, City of Hamilton (Dundas), Ontario, in front of lot numbers 54, 55, and 56, Concession 1.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than 30 days from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Hamilton, February 18, 2003

BRUCE DUNCAN
Director of Watershed Planning and Engineering

[9-1-0]

JOHNSON & JOHNSON**GRANT OF LICENCE**

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Cilag AG, Hochstrasse 201, 8205 Schaffhausen, Switzerland, for the use in Canada of the trade-mark CILAG (Registration No. UCA032 170).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-0]

JOHNSON & JOHNSON**GRANT OF LICENCE**

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Cordis Corporation, 14201 NW 60th Avenue, Miami Lakes, Florida 33014, U.S.A., and Johnson & Johnson Medical Products, a division of Johnson & Johnson Inc., 200 Whitehall Drive, Markham, Ontario L3T 0T5, for the use in Canada of the trade-marks PROWLER (Registration No. 521 435) and REGATTA (Registration No. 521 303).

OFFICE DE PROTECTION DE LA NATURE DE LA RÉGION DE HAMILTON**DÉPÔT DE PLANS**

L'Office de protection de la nature de la région de Hamilton donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Office de protection de la nature de la région de Hamilton a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la ville de Hamilton, au bureau de la publicité des droits n° 62, à Hamilton (Ontario), sous le numéro de dépôt VM256040A, une description de l'emplacement et les plans des structures d'habitation pour les poissons (amas de racines et embâcles) dans la partie inférieure du ruisseau Spencer, de la rue Thorpe à la promenade Cootes, dans la ville de Hamilton (Dundas) [Ontario], en face des lots numéros 54, 55 et 56, concession 1.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai de 30 jours suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Bien qu'on prendra en considération tous les commentaires reçus, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Hamilton, le 18 février 2003

*Le directeur
Planification et conception du bassin hydrographique*
BRUCE DUNCAN

[9-1]

JOHNSON & JOHNSON**OCTROI DE LICENCE**

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Cilag AG, Hochstrasse 201, 8205 Schaffhausen, Switzerland, afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce CILAG (numéro d'enregistrement UCA032 170).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-0]

JOHNSON & JOHNSON**OCTROI DE LICENCE**

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Cordis Corporation, 14201 NW 60th Avenue, Miami Lakes, Florida 33014, U.S.A., et la Johnson & Johnson Medical Products, une division de la Johnson & Johnson Inc., 200, promenade Whitehall, Markham (Ontario) L3T 0T5, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Critikon, a Division of Johnson & Johnson Medical Products, a Division of Johnson & Johnson Inc., 200 Whitehall Drive, Markham, Ontario L3R 0T5, and Critikon Inc., 4110 George Road, P.O. Box 31899, Tampa, Florida 33631-3800, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks CATHLON (Registration No. 464 030) and OPTIVA (Registration No. 464 785).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to DePuy Acromed, Inc., 325 Paramount Drive, Raynham, Massachusetts 02767, U.S.A., for the use in Canada of the trade-mark MONARCH (Application No. 1 069 565).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ethicon, a Division of Johnson & Johnson Medical Products, a Division of Johnson & Johnson Inc., 200 Whitehall Drive, Markham, Ontario L3R 0T5 and Ethicon, Inc., U.S. Route No. 22, Somerville, New Jersey, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks ATRALOC (Registration No. UCA041 095), BIO-SORB (Registration No. UCA042 690), BLAKE (Registration No. 518 566), INSTAT (Registration No. 329 141), INTERCEED (Registration No. 377 202), INTERCEED (Registration No. 421 947), LIGACLIP (Registration No. 201,370), LIGAPAK (Registration No. 104 701), MERSILENE (Registration No. 117 057), MICRO-POINT (Registration No. 120 517), PROLENE (Registration No. 165 230), SABRELOC (Registration No. 171 066), SURGICEL (Registration No. 112 073), SURGICEL NU-KNIT (Registration No. 312 068),

PROWLER (numéro d'enregistrement 521 435) et REGATTA (numéro d'enregistrement 521 303).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Critikon, une division de la Johnson & Johnson Medical Products, une division de la Johnson & Johnson Inc., 200, promenade Whitehall, Markham (Ontario) L3R 0T5, et la Critikon Inc., 4110 George Road, P.O. Box 31899, Tampa, Florida 33631-3800, U.S.A., afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce CATHLON (numéro d'enregistrement 464 030) et OPTIVA (numéro d'enregistrement 464 785).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la DePuy Acromed, Inc., 325 Paramount Drive, Raynham, Massachusetts 02767, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce MONARCH (numéro de demande 1 069 565).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à Ethicon, une division de la Johnson & Johnson Medical Products, une division de la Johnson & Johnson Inc., 200, promenade Whitehall, Markham (Ontario) L3R 0T5 et la Ethicon, Inc., U.S. Route No. 22, Somerville, New Jersey, U.S.A., afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce ATRALOC (numéro d'enregistrement UCA041 095), BIO-SORB (numéro d'enregistrement UCA042 690), BLAKE (numéro d'enregistrement 518 566), INSTAT (numéro d'enregistrement 329 141), INTERCEED (numéro d'enregistrement 377 202), INTERCEED (numéro d'enregistrement 421 947), LIGACLIP (numéro d'enregistrement 201,370), LIGAPAK (numéro d'enregistrement 104 701), MERSILENE (numéro d'enregistrement 117 057), MICRO-POINT (numéro d'enregistrement 120 517), PROLENE

SUTUPAK (Registration No. UCA044 006), TAPERCUT (Registration No. 151 528) and THROMBOGEN (Application No. 815 719).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ethicon Endo-Surgery, a Division of Johnson & Johnson Medical Products, a Division of Johnson & Johnson Inc., 200 Whitehall Drive, Markham, Ontario L3R 0T5 and Ethicon Endo-Surgery, a Division of Ethicon, Inc., 4545 Creek Road, Cincinnati, Ohio, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks CARDIOVATIONS & HEART DESIGN (Registration No. 563 531), CLEARGLIDE (Application No. 1 069 693), CLEARGLIDE ACCEL (Application No. 1 101 505), ENDOANCHOR (Application No. 1 129 678), ENDOPOUCH RETRIEVER (Application No. 1 106 265), ENDOWINDOW (Application No. 1 146 761), GAMMAPOINT (Application No. 1 011 674), LCS (Registration No. 518,738), MAMMOTOME (Registration No. 549 912), MICROMARK (Registration No. 549 913), OPENANCHOR (Application No. 1 148 879), OPTIVIEW (Registration No. 487 336), RELAY (Registration No. 442 691), SMARTVAC (Registration No. 566 953), TRISTAR (Registration No. 452 596) and ULTRACISION (Registration No. 518 587).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Independence Technologies, L.L.C., 45 Technology Drive, Warren, New Jersey 07059, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks INDEPENDENCE TECHNOLOGY & DESIGN (Application No. 1 031 500), INDEPENDENCE PEOPLE DESIGN (Application No. 1 031 499), INDEPENDENCE (Application No. 1 096 275), INDEPENDENCE (Application No. 875 820), I-BALANCE (Application No. 1 107 644) and TAILWIND (Application No. 1 142 137).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

(numéro d'enregistrement 165 230), SABRELOC (numéro d'enregistrement 171 066), SURGICEL (numéro d'enregistrement 112 073), SURGICEL NU-KNIT (numéro d'enregistrement 312 068), SUTUPAK (numéro d'enregistrement UCA044 006), TAPERCUT (numéro d'enregistrement 151 528) et THROMBOGEN (numéro de demande 815 719).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ethicon Endo-Surgery, une division de la Johnson & Johnson Medical Products, une division de la Johnson & Johnson Inc., 200, promenade Whitehall, Markham (Ontario) L3R 0T5 et Ethicon Endo-Surgery, une division de la Ethicon, Inc., 4545 Creek Road, Cincinnati, Ohio, U.S.A., afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce CARDIOVATIONS & HEART DESIGN (numéro d'enregistrement 563 531), CLEARGLIDE (numéro de demande 1 069 693), CLEARGLIDE ACCEL (numéro de demande 1 101 505), ENDOANCHOR (numéro de demande 1 129 678), ENDOPOUCH RETRIEVER (numéro de demande 1 106 265), ENDOWINDOW (numéro de demande 1 146 761), GAMMAPOINT (numéro de demande 1 011 674), LCS (numéro d'enregistrement 518,738), MAMMOTOME (numéro d'enregistrement 549 912), MICROMARK (numéro d'enregistrement 549 913), OPENANCHOR (numéro de demande 1 148 879), OPTIVIEW (numéro d'enregistrement 487 336), RELAY (numéro d'enregistrement 442 691), SMARTVAC (numéro d'enregistrement 566 953), TRISTAR (numéro d'enregistrement 452 596) et ULTRACISION (numéro d'enregistrement 518 587).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Independence Technologies, L.L.C., 45 Technology Drive, Warren, New Jersey 07059, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce INDEPENDENCE TECHNOLOGY & DESIGN (numéro de demande 1 031 500), INDEPENDENCE PEOPLE DESIGN (numéro de demande 1 031 499), INDEPENDENCE (numéro de demande 1 096 275), INDEPENDENCE (numéro de demande 875 820), I-BALANCE (numéro de demande 1 107 644) et TAILWIND (numéro de demande 1 142 137).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Indigo Medical, Inc., 10123 Alliance Road, Cincinnati, Ohio 45242, U.S.A., for the use in Canada of the trade-mark INDIGO LASEROPTIC (Application No. 874 134).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENSE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Inc., 7101 Notre-Dame E, Montréal, Quebec H1N 2G4; Advanced Care Products, a Division of Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; Johnson & Johnson Consumer Products Company, a Division of Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; Johnson & Johnson Consumer Products Company a Division of McNeil-PPC, Inc, 199 Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-9418; McNeil-PPC, Inc, 199 Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-9418 and Johnson & Johnson GmbH, Postfach 10 15 65, D-40006 Düsseldorf, Germany, for the use in Canada of the trade-marks 1-DAY & DESIGN (Application No. 1 101 026), 3-IN-1 FORMULA LOGO (Application No. 1 138 202), AAAH AVEENO (Registration No. 473 533), ACCESS (Registration No. 518 519), ACNAVEEN (Registration No. 141 395), ACT (Registration No. 529 935), AEROFRAIS (Registration No. 478 217), AFFINITY (Application No. 1 053 417), AIRFLO (Registration No. 487 316), AIRSPUN (Application No. 1 045 973), ALL AROUND PROTECTION (Application No. 1 068 350), AMAZIN' CHANGIN' (Application No. 1 137 762), AQUAFLEX (Registration No. 467 112), ARRET (Application No. 603 949), ATTRACT (Registration No. 325 788), AVEENO (Registration No. UCA051 014), AVEENO (Registration No. 471 294), AVEENO BABY DESIGN (Application No. 1 158 127), AVEENOCORT (Registration No. 329 799), AVEENOCORT (Registration No. 332 605), AVEENOCREAM (Registration No. 329 796), AVEENODERM (Registration No. 329 800), AVEENOGEL (Registration No. 329 797), AVEENO PEDIATRICIAN RECOMMENDED and PLANT DESIGN (Application No. 1 164 716), AVEENOSPRAY (Registration No. 329 798), AVENEX (Registration No. UCA006 052), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 740), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 737), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 736), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 735), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 512), BAND-AID & RACING DESIGN (Registration No. 521 198), BAND-AID ADVANCED HEALING PACKAGE DESIGN (Application No. 1 073 046), BANNER DESIGN (Registration No. 525 316), BEDTIME

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Indigo Medical, Inc., 10123 Alliance Road, Cincinnati, Ohio 45242, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce INDIGO LASEROPTIC (numéro de demande 874 134).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Inc., 7101, Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H1N 2G4; la Advanced Care Products, une division de la Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; la Johnson & Johnson Consumer Products Company, une division de la Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; la Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; la Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; la Johnson & Johnson Consumer Products Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-0915, U.S.A.; la Johnson & Johnson Consumer Products Company, une division de la McNeil-PPC, Inc, 199 Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-9418; la McNeil-PPC, Inc, 199 Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-9418 et la Johnson & Johnson GmbH, Postfach 10 15 65, D-40006 Düsseldorf, Germany, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce 1-DAY & DESIGN (numéro de demande 1 101 026), 3-IN-1 FORMULA LOGO (numéro de demande 1 138 202), AAAH AVEENO (numéro d'enregistrement 473 533), ACCESS (numéro d'enregistrement 518 519), ACNAVEEN (numéro d'enregistrement 141 395), ACT (numéro d'enregistrement 529 935), AEROFRAIS (numéro d'enregistrement 478 217), AFFINITY (numéro de demande 1 053 417), AIRFLO (numéro d'enregistrement 487 316), AIRSPUN (numéro de demande 1 045 973), ALL AROUND PROTECTION (numéro de demande 1 068 350), AMAZIN' CHANGIN' (numéro de demande 1 137 762), AQUAFLEX (numéro d'enregistrement 467 112), ARRET (numéro de demande 603 949), ATTRACT (numéro d'enregistrement 325 788), AVEENO (numéro d'enregistrement UCA051 014), AVEENO (numéro d'enregistrement 471 294), AVEENO BABY DESIGN (numéro de demande 1 158 127), AVEENOCORT (numéro d'enregistrement 329 799), AVEENOCORT (numéro d'enregistrement 332 605), AVEENOCREAM (numéro d'enregistrement 329 796), AVEENODERM (numéro d'enregistrement 329 800), AVEENOGEL (numéro d'enregistrement 329 797), AVEENO PEDIATRICIAN RECOMMENDED and PLANT DESIGN (numéro de demande 1 164 716), AVEENOSPRAY (numéro d'enregistrement 329 798), AVENEX (numéro d'enregistrement UCA006 052), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 740), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 737), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 736), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 735), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 512), BAND-AID & RACING DESIGN (numéro d'enregistrement 521 198), BAND-AID ADVANCED HEALING PACKAGE DESIGN (numéro d'enregistrement 1 073 046), BANNER DESIGN (numéro d'enregistrement 525 316), BEDTIME

BATH (Application No. 1 077 006), BEDTIME BATH DESIGN (Application No. 1 077 005), BEDTIME LOTION (Application No. 1 081 586), BEDTIME LOTION (Application No. 1 081 585), BEYOND CLEAN (Application No. 1 159 839), BLISTER BLOCK (Registration No. 561 361), BLOSSOM FRESH (Application No. 1 104 596), BLUEBERRY BASH (Registration No. 553 829), BREEZE FRESH (Registration No. 569 680), BRISE DE FRAICHEUR (Registration No. 573 137), CALME ET CONFORT (Application No. 1 137 760), CALMING COMFORT (Application No. 1 136 361), CAREFREE & FLOWER DESIGN (Application No. 1 107 642), CAREFREE BLACK (Application No. 1 107 188), CAREFREE ESSENTIALS (Registration No. 441 419), CAREFREE FLOWER DESIGN (Application No. 1 107 643), CAREFREE PETAL DESIGN (Registration No. 528 562), CE QU'IL Y A DE PLUS BEAU EN VOUS C'EST VOUS (Application No. 1 125 024), CHASSE-PLAQUE (Registration No. 538 613), CILAG (Registration No. UCA032 170), CLEAN & CLEAR (Registration No. 510 690), CLEAN & CLEAR & Design (Registration No. 456 607), CLEAN & CLEAR PACKAGE DESIGN (Registration No. 573 422), CLEAN & CLEAR TUBE DESIGN WITH WAVE (Registration No. 517 434), CLEAN & CLEAR WAVE DESIGN (Registration No. 517 400), CLEAN IS THE FEELING OF O.B. (Application No. 1 054 824), CLEAR WATER BLOCK PLUS (Application No. 1 070 837), CLINICALLY PROVEN HYPOALLEGENIC & BANNER DESIGN (Registration No. 514 914), CLINICALLY PROVEN MILDNESS AND BANNER DESIGN (Registration No. 544 111), CLINICALLY PROVEN PROTECTION & BANNER DESIGN (Application No. 769 491), CLINICALLY PROVEN MOISTURIZATION & BANNER (Application No. DESIGN 769 490), COLORLOCK (Application No. 1 109 691), COMFORT-FIT (Registration No. 570 351), CONTINUOUS CONTROL (Registration No. 553 863), CONTOUR INTELLIGENT DESIGN (Application No. 1 134 115), COTTONFEEL (Application No. 1 131 244), COULEURS XTREMES (Registration No. 535 807), COVERAGE PLUS (Application No. 1 139 474), CREATIONS AUTOCOLLANTS (Application No. 1 000 185), DELFEN (Registration No. 107 027), DENTAL FLOSS RIBBON DESIGN (Registration No. 518 516), DOUBLE TEARDROP DESIGN (Registration No. 514 457), EAR SAFE BULB (Application No. 1 057 521), EASY ACCESS (Application No. 1 000 978), EASY SLIDE (Registration No. 474 715), EASY-RELEASE (Registration No. 534 196), ESSENTIAL MOISTURE (Application No. 1 136 360), EZ GRIP (Application No. 1 117 537), FAST RELIEF & DESIGN (Application No. 1 107 646), FINIES LES LARMES (Registration No. 233 191), FINIES LES LARMES & DESIGN (Registration No. 414 745), FIRST AID TO GO! (Registration No. 553 825), FLEXIFORM (Application No. 1 137 765), FOAM BLASTER (Application No. 1 096 781), FOUR WALL PROTECTION (Registration No. 537 726), FRAICHEUR DES ILES (Registration No. 573 026), FRAICHEUR FLORALE (Application No. 1 113 655), FRAICHEUR MATINALE (Registration No. 573 029), FRAICHEUR ORIGINALE (Registration No. 572 082), FRAICHEUR PRINTANIERE (Registration No. 573 028), GRAPE EXPLOSION (Application No. 1 096 780), HEALTHY WOMAN (Application No. 885 753), HEALTHY WOMAN (Application No. 1 006 688), HURT-FREE (Registration No. 572 410), HYDRASENTIEL (Application No. 1 137 761), HYDROXY RELEASE SYSTEM (Registration No. 521 345), HYDROXY RELEASE SYSTEM & DESIGN (Registration No. 521 342), INDEPENDENCE (Application No. 875 820), INTERCEED (Registration No. 421 947), ISLAND FRESH (Registration No. 572 934), IT PAYS TO BE HEALTHY (Application No. 821 738), J & J (Registration No. TMDA57390), J & J (Registration No. TMDA55383), J&J (Application No. 1 124 088),

BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 735), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 512), BAND-AID & RACING DESIGN (numéro d'enregistrement 521 198), BAND-AID ADVANCED HEALING PACKAGE DESIGN (numéro de demande 1 073 046), BANNER DESIGN (numéro d'enregistrement 525 316), BEDTIME BATH (numéro de demande 1 077 006), BEDTIME BATH DESIGN (numéro de demande 1 077 005), BEDTIME LOTION (numéro de demande 1 081 586), BEDTIME LOTION (numéro de demande 1 081 585), BEYOND CLEAN (numéro de demande 1 159 839), BLISTER BLOCK (numéro d'enregistrement 561 361), BLOSSOM FRESH (numéro de demande 1 104 596), BLUEBERRY BASH (numéro d'enregistrement 553 829), BREEZE FRESH (numéro d'enregistrement 569 680), BRISE DE FRAICHEUR (numéro d'enregistrement 573 137), CALME ET CONFORT (numéro de demande 1 137 760), CALMING COMFORT (numéro de demande 1 136 361), CAREFREE & FLOWER DESIGN (numéro de demande 1 107 642), CAREFREE BLACK (numéro de demande 1 107 188), CAREFREE ESSENTIALS (numéro d'enregistrement 441 419), CAREFREE FLOWER DESIGN (numéro de demande 1 107 643), CAREFREE PETAL DESIGN (numéro d'enregistrement 528 562), CE QU'IL Y A DE PLUS BEAU EN VOUS C'EST VOUS (numéro de demande 1 125 024), CHASSE-PLAQUE (numéro d'enregistrement 538 613), CILAG (numéro d'enregistrement UCA032 170), CLEAN & CLEAR (numéro d'enregistrement 510 690), CLEAN & CLEAR & Design (numéro d'enregistrement 456 607), CLEAN & CLEAR PACKAGE DESIGN (numéro d'enregistrement 573 422), CLEAN & CLEAR TUBE DESIGN WITH WAVE (numéro d'enregistrement 517 434), CLEAN & CLEAR WAVE DESIGN (numéro d'enregistrement 517 400), CLEAN IS THE FEELING OF O.B. (numéro de demande 1 054 824), CLEAR WATER BLOCK PLUS (numéro de demande 1 070 837), CLINICALLY PROVEN HYPOALLEGENIC & BANNER DESIGN (numéro d'enregistrement 514 914), CLINICALLY PROVEN MILDNESS AND BANNER DESIGN (numéro d'enregistrement 544 111), CLINICALLY PROVEN PROTECTION & BANNER DESIGN (numéro de demande 769 491), CLINICALLY PROVEN MOISTURIZATION & BANNER (numéro de demande DESIGN 769 490), COLORLOCK (numéro de demande 1 109 691), COMFORT-FIT (numéro d'enregistrement 570 351), CONTINUOUS CONTROL (numéro d'enregistrement 553 863), CONTOUR INTELLIGENT DESIGN (numéro de demande 1 134 115), COTTONFEEL (numéro de demande 1 131 244) COULEURS XTREMES (numéro d'enregistrement 535 807), COVERAGE PLUS (numéro de demande 1 139 474), CREATIONS AUTOCOLLANTS (numéro de demande 1 000 185), DELFEN (numéro d'enregistrement 107 027), DENTAL FLOSS RIBBON DESIGN (numéro d'enregistrement 518 516), DOUBLE TEARDROP DESIGN (numéro d'enregistrement 514 457), EAR SAFE BULB (numéro de demande 1 057 521), EASY ACCESS (numéro de demande 1 000 978), EASY SLIDE (numéro d'enregistrement 474 715), EASY-RELEASE (numéro d'enregistrement 534 196), ESSENTIAL MOISTURE (numéro de demande 1 136 360), EZ GRIP (numéro de demande 1 117 537), FAST RELIEF & DESIGN (numéro de demande 1 107 646), FINIES LES LARMES (numéro d'enregistrement 233 191), FINIES LES LARMES & DESIGN (numéro d'enregistrement 414 745), FIRST AID TO GO! (numéro d'enregistrement 553 825), FLEXIFORM (numéro de demande 1 137 765), FOAM BLASTER (numéro de demande 1 096 781), FOUR WALL PROTECTION (numéro d'enregistrement 537 726), FRAICHEUR DES ILES (numéro d'enregistrement 573 026), FRAICHEUR FLORALE (numéro de demande 1 113 655), FRAICHEUR MATINALE (numéro d'enregistrement 573 029), FRAICHEUR ORIGINALE (numéro d'enregistrement 572 082), FRAICHEUR PRINTANIERE (numéro

J&J DESIGN (Application No. 1 124 072), JAZZY BLUE RASPBERRY (Application No. 1 096 779), JNJ (Application No. 1 122 920), JOHNSON & JOHNSON (Application No. 1 122 918), JOHNSON & JOHNSON DESIGN (Application No. 1 114 548), JOHNSON & JOHNSON FIRST AID & HOUSE DESIGN (Application No. 1 089 974), JOHNSON & JOHNSON WOUND CARE RESOURCE CENTER (Application No. 1 160 933), JOHNSON'S (Registration No. TMDA55364), JOHNSON'S (Registration No. TMDA55365), JOHNSON'S (Application No. 1 122 919), JOHNSON'S BABY DESIGN (Registration No. 452 427), JOHNSON'S BABY LOTION/BATH CONTAINER DESIGN & LABEL (Registration No. 521 107), JOHNSON'S BABY OIL CONTAINER DESIGN AND LABEL (Registration No. 453 497), JOHNSON'S BABY POWDER CONTAINER DESIGN AND LABEL (Registration No. 453 897), JOHNSON'S BABY SHAMPOO/CONDITIONER CONTAINER DESIGN & LABEL (Registration No. 453 896), JOHNSON'S CLEAN & CLEAR (Registration No. 448 224), JOHNSON'S DESIGN (Application No. 1 114 498), JOHNSON'S DESIGN (Registration No. 440 699), JOHNSON'S HEAD-TO-TOE (Registration No. 559 678), JOHNSON'S KIDS & STAR DESIGN (Application No. 1 131 405), JOHNSON'S PH 5.5 & DESIGN (Registration No. 518 206), KEEP TRACK CALENDAR PACK (Application No. 1 027 095), KISSABLY BABY SOFT (Application No. 1 153 584), K-Y DESIGN (Application No. 1 134 115), K-Y & DESIGN (Application No. 1 142 135), K-Y LIQUID (Application No. 1 133 918), K-Y LIQUID DESIGN (Application No. 1 133 919), K-Y LIQUID & DESIGN (Application No. 1 142 139), K-Y LIQUID-LIQUIDE & SPLASH DESIGN (Registration No. 521 494), K-Y LONG LASTING DESIGN #1 (Registration No. 484 911), K-Y LONG LASTING DESIGN #2 (Registration No. 484 902), K-Y WARMING LIQUID & DESIGN (Application No. 1 142 134), LA NOUVELLE GENERATION DE PROTECTION (Application No. 1 093 149), LA OU NAISSENT LES MEILLEURES IDEES POUR BEBES (Registration No. 572 855), LE POUVOIR DE GUÉRIR (Registration No. 521 274), LIQUID BANDAGE LABEL DESIGN (Application No. 1 139 214), LIQUID BANDAGE LOGO DESIGN (Application No. 1 139 215), LONGUE DURÉE DESIGN (Registration No. 519 363), MAN DESIGN (Registration No. 512 241), MAN DESIGN (Registration No. 512 242), MAN DESIGN (Registration No. 528 817), MOISTURE SEAL (Application No. 853 556), MONISTAT (Registration N. 203,922), MONISTAT COMPLETE (Application No. 1 144 078), MORNING FRESH (Application No. 1 097 556), NETTOIE-PORES (Application No. 892 675), NO MORE RASH & RIBBON DESIGN (Application No. 1 138 201), NO MORE TANGLES (Registration No. 181 590), NO MORE TEARS (Registration No. 517 068), NO MORE TEARS (Registration No. 233 192), NO MORE TEARS & DESIGN (Registration No. 414 556), NO MORE TEARS & DESIGN (Registration No. 143 063), NOT JUST GENTLE, JOHNSON'S GENTLE (Application No. 1 042 666), O.B. & DESIGN (Registration No. 373 106), O.B. C'EST AUSSI SIMPLE (Application No. 1 115 635), O.B. COMFORT (Application No. 881 361), O.B. DESIGN (Registration No. 210 316), O.B. IT'S THAT SIMPLE (Application No. 1 115 636), O.B. NATURAL FIT (Application No. 881 362), o.b. TO GO (Application No. 1 131 556), O.B. UNE SENSATION DE PROPLETE (Application No. 1 054 823), ODOBLOC (Application No. 1 025 538), ODOR BLOCK (Application No. 1 025 537), OPTISOY (Application No. 1 006 618), ORIGINAL FRESH (Registration No. 573 097), ORTHO CONTROL (Application No. 1 097 726), PERMAFRAIS (Registration No. 484 189), PERSA-GEL (Registration No. 522 740), PH 5.5 & WINDOW PANE DESIGN (Registration No. 541 461), PLAQUE

d'enregistrement 573 028), GRAPE EXPLOSION (numéro de demande 1 096 780), HEALTHY WOMAN (numéro de demande 885 753), HEALTHY WOMAN (numéro de demande 1 006 688), HURT-FREE (numéro d'enregistrement 572 410), HYDRASENTIEL (numéro de demande 1 137 761), HYDROXY RELEASE SYSTEM (numéro d'enregistrement 521 345), HYDROXY RELEASE SYSTEM & DESIGN (numéro d'enregistrement 521 342), INDEPENDENCE (numéro de demande 875 820), INTERCEED (numéro d'enregistrement 421 947), ISLAND FRESH (numéro d'enregistrement 572 934), IT PAYS TO BE HEALTHY (numéro de demande 821 738), J & J (numéro d'enregistrement TMDA57390), J & J (numéro d'enregistrement TMDA55383), J&J (numéro de demande 1 124 088), J&J DESIGN (numéro de demande 1 124 072), JAZZY BLUE RASPBERRY (numéro de demande 1 096 779), JNJ (numéro de demande 1 122 920), JOHNSON & JOHNSON (numéro de demande 1 122 918), JOHNSON & JOHNSON DESIGN (numéro de demande 1 114 548), JOHNSON & JOHNSON FIRST AID & HOUSE DESIGN (numéro de demande 1 089 974), JOHNSON & JOHNSON WOUND CARE RESOURCE CENTER (numéro de demande 1 160 933), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement TMDA55364), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement TMDA55365), JOHNSON'S (numéro de demande 1 122 919), JOHNSON'S BABY DESIGN (numéro d'enregistrement 452 427), JOHNSON'S BABY LOTION/BATH CONTAINER DESIGN & LABEL (numéro d'enregistrement 521 107), JOHNSON'S BABY OIL CONTAINER DESIGN AND LABEL (numéro d'enregistrement 453 497), JOHNSON'S BABY POWDER CONTAINER DESIGN AND LABEL (numéro d'enregistrement 453 897), JOHNSON'S BABY SHAMPOO/CONDITIONER CONTAINER DESIGN & LABEL (numéro d'enregistrement 453 896), JOHNSON'S CLEAN & CLEAR (numéro d'enregistrement 448 224), JOHNSON'S DESIGN (numéro de demande 1 114 498), JOHNSON'S DESIGN (numéro d'enregistrement 440 699), JOHNSON'S HEAD-TO-TOE (numéro d'enregistrement 559 678), JOHNSON'S KIDS & STAR DESIGN (numéro de demande 1 131 405), JOHNSON'S PH 5.5 & DESIGN (numéro d'enregistrement 518 206), KEEP TRACK CALENDAR PACK (numéro de demande 1 027 095), KISSABLY BABY SOFT (numéro de demande 1 153 584), K-Y DESIGN (numéro de demande 1 134 115), K-Y & DESIGN (numéro de demande 1 142 135), K-Y LIQUID (numéro de demande 1 133 918), K-Y LIQUID DESIGN (numéro de demande 1 133 919), K-Y LIQUID & DESIGN (numéro de demande 1 142 139), K-Y LIQUID-LIQUIDE & SPLASH DESIGN (numéro d'enregistrement 521 494), K-Y LONG LASTING DESIGN #1 (numéro d'enregistrement 484 911), K-Y LONG LASTING DESIGN #2 (numéro d'enregistrement 484 902), K-Y WARMING LIQUID & DESIGN (numéro de demande 1 142 134), LA NOUVELLE GENERATION DE PROTECTION (numéro de demande 1 093 149), LA OU NAISSENT LES MEILLEURES IDEES POUR BEBES (numéro d'enregistrement 572 855), LE POUVOIR DE GUÉRIR (numéro d'enregistrement 521 274), LIQUID BANDAGE LABEL DESIGN (numéro de demande 1 139 214), LIQUID BANDAGE LOGO DESIGN (numéro de demande 1 139 215), LONGUE DURÉE DESIGN (numéro d'enregistrement 519 363), MAN DESIGN (numéro d'enregistrement 512 241), MAN DESIGN (numéro d'enregistrement 512 242), MAN DESIGN (numéro d'enregistrement 528 817), MOISTURE SEAL (numéro de demande 853 556), MONISTAT (numéro d'enregistrement 203,922), MONISTAT COMPLETE (numéro de demande 1 144 078), MORNING FRESH (numéro de demande 1 097 556), NETTOIE-PORES (numéro de demande 892 675), NO MORE RASH & RIBBON DESIGN (numéro de demande 1 138 201), NO MORE TANGLES (numéro d'enregistrement 181 590), NO MORE TEARS (numéro d'enregistrement 517 068), NO MORE

BLASTER DESIGN (Registration No. 507 937), PLAQUE SWEEPER (Registration No. 492 745), PLAQUE SWEEPER BRUSH DESIGN (Registration No. 518 308), PORE CLEARING (Application No. 892 672), PORE PREP (Registration No. 519 418), POSITIVELY RADIANT (Application No. 1 118 520), POSITIVELY SMOOTH (Application No. 1 148 236), POWERBRUSH (Registration No. 547 538), POWERBRUSH DESIGN (Application No. 1 095 144), PREMIERS SOINS DE POCHE! (Application No. 1 003 956), PREVACARE (Application No. 57 607), PREVACARE HANDS LOGO (Application No. 887 498), PROTECTION QUATRE CÔTÉS (Registration No. 519 599), PROTIENT (Application No. 1 103 357), PROTIENT ACTIF PUR (Application No. 1 103 358), PROTIENT LIFT (Application No. 1 110 882), PROWLER (Registration No. 521 435), PURPOSE (Registration No. 490 865), PURPOSE & DESIGN (Registration No. 493 398), PURPOSE CLEANSING BAR DESIGN (Registration No. 493 401), PURPOSE PRODUITS SOINS POUR LA PEAU & DESIGN (Application No. 869 058), PURPOSE SKIN CARE PRODUCTS & DESIGN (Registration No. 497 542), QUIX (Registration No. 425 726), RADICAL APPLE (Application No. 1 096 778), REACH (Registration No. 524 457), REACH BETWEEN DESIGN (Application No. 720 051), REACH BLAZE DESIGN (Registration No. 474 365), REACH CONTROL (Registration No. 426 039), REACH CRYSTAL (Application No. 1 087 992), REACH MAX (Application No. 1 137 763), REACH MAX & DESIGN (Application No. 1 139 213), REACH SQUEEZE (Application No. 1 097 260), RENOVA COMPATIBLE & SEAL DESIGN (Application No. 809 909), RETIN A (Registration No. 429 255), RETIN-A MICRO (Registration No. 572 471), REVEALS YOUR ORIGINAL BEAUTY (Application No. 1 124 622), REVELE VOTRE BEAUTE ORIGINELLE (Application No. 1 124 623), RHULICREAM (Registration No. UCA042 342), S & WAVE Design (Application No. 1 083 859), SANSDOULEUR (Registration No. 572 450), SECTO (Registration No. 219 788), SECURE-COMFORT (Application No. 1 112 767), SECURIFORME (Registration No. 483 983), S-ENTRY (Registration No. 163 193), S-ENTRY PLUS (Registration No. 218 476), SHOWER TO SHOWER & DESIGN (Registration No. 491 694), SHOWER TO SHOWER DESIGN (Application No. 1 112 928), SHOWER TO SHOWER & WAVE DESIGN (Registration No. 491 687), SHOWER TO SHOWER CONTAINER DESIGN (Application No. 1 084 710), SHOWER TO SHOWER DESIGN (Registration No. 491 685), SHOWER TO SHOWER WAVES DESIGN (Registration No. 507 528), SILK-E (Registration No. 549 531), SILK EASE (Application No. 1 164 717), SILK-TOUCH (Application No. 1 149 817), SOFTWASH (Application No. 1 140 182), SPRING FRESH (Application No. 1 097 554), SQUEEZE (Application No. 1 096 776), SQUEEZE TOOTHBRUSH DESIGN (Application No. 1 116 530), STAYDRY (Registration No. 429 253), STAYFREE PRIMA (Registration No. 440 284), STICKER CREATIONS (Registration No. 553 826), STRAWBERRY BLAST (Application No. 1 086 456), STRAWBERRY SENSATION (Application No. 1 096 777), STRIPED DENTAL FLOSS RIBBON DESIGN (Registration No. 485 505), STRIPED FLOSS DESIGN (Registration No. 525 172), SUNDOWN (Registration No. 185 802), SUNDOWNER (Registration No. 185 801), SUPER SUDZER (Application No. 1 117 539), SUPERPRISE (Registration No. 459 524), SUREFIT (Registration No. 448 134), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR (Registration No. 521 482), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR & DESIGN (Registration No. 521 439), THE BACKTOOTH BRUSH (Application No. 1 119 861), THE NEXT GENERATION OF NAPKINS (Application No. 1 093 148), THE ONLY ONE FROM DAY ONE (Registration No. 441 547), THE POWER OF PRIMA TEARS (numéro d'enregistrement 233 192), NO MORE TEARS & DESIGN (numéro d'enregistrement 414 556), NO MORE TEARS & DESIGN (numéro d'enregistrement 143 063), NOT JUST GENTLE, JOHNSON'S GENTLE (numéro de demande 1 042 666), O.B. & DESIGN (numéro d'enregistrement 373 106), O.B. C'EST AUSSI SIMPLE (numéro de demande 1 115 635), O.B. COMFORT (numéro de demande 881 361), O.B. DESIGN (numéro d'enregistrement 210 316), O.B. IT'S THAT SIMPLE (numéro de demande 1 115 636), O.B. NATURAL FIT (numéro de demande 881 362), o.b. TO GO (numéro de demande 1 131 556), O.B. UNE SENSATION DE PROPRETE (numéro de demande 1 054 823), ODOBLOC (numéro de demande 1 025 538), ODOR BLOCK (numéro de demande 1 025 537), OPTISOY (numéro de demande 1 006 618), ORIGINAL FRESH (numéro d'enregistrement 573 097), ORTHO CONTROL (numéro de demande 1 097 726), PERMAFRAIS (numéro d'enregistrement 484 189), PERSA-GEL (numéro d'enregistrement 522 740), PH 5.5 & WINDOW PANE DESIGN (numéro d'enregistrement 541 461), PLAQUE BLASTER DESIGN (numéro d'enregistrement 507 937), PLAQUE SWEEPER (numéro d'enregistrement 492 745), PLAQUE SWEEPER BRUSH DESIGN (numéro d'enregistrement 518 308), PORE CLEARING (numéro de demande 892 672), PORE PREP (numéro d'enregistrement 519 418), POSITIVELY RADIANT (numéro de demande 1 118 520), POSITIVELY SMOOTH (numéro de demande 1 148 236), POWERBRUSH (numéro d'enregistrement 547 538), POWERBRUSH DESIGN (numéro de demande 1 095 144), PREMIERS SOINS DE POCHE! (numéro de demande 1 003 956), PREVACARE (numéro de demande 57 607), PREVACARE HANDS LOGO (numéro de demande 887 498), PROTECTION QUATRE CÔTÉS (numéro d'enregistrement 519 599), PROTIENT (numéro de demande 1 103 357), PROTIENT ACTIF PUR (numéro de demande 1 103 358), PROTIENT LIFT (numéro de demande 1 110 882), PROWLER (numéro d'enregistrement 521 435), PURPOSE (numéro d'enregistrement 490 865), PURPOSE & DESIGN (numéro d'enregistrement 493 398), PURPOSE CLEANSING BAR DESIGN (numéro d'enregistrement 493 401), PURPOSE PRODUITS SOINS POUR LA PEAU & DESIGN (numéro de demande 869 058), PURPOSE SKIN CARE PRODUCTS & DESIGN (numéro d'enregistrement 497 542), QUIX (numéro d'enregistrement 425 726), RADICAL APPLE (numéro de demande 1 096 778), REACH (numéro d'enregistrement 524 457), REACH BETWEEN DESIGN (numéro de demande 720 051), REACH BLAZE DESIGN (numéro d'enregistrement 474 365), REACH CONTROL (numéro d'enregistrement 426 039), REACH CRYSTAL (numéro de demande 1 087 992), REACH MAX (numéro de demande 1 137 763), REACH MAX & DESIGN (numéro de demande 1 139 213), REACH SQUEEZE (numéro de demande 1 097 260), RENOVA COMPATIBLE & SEAL DESIGN (numéro de demande 809 909), RETIN A (numéro d'enregistrement 429 255), RETIN-A MICRO (numéro d'enregistrement 572 471), REVEALS YOUR ORIGINAL BEAUTY (numéro de demande 1 124 622), REVELE VOTRE BEAUTE ORIGINELLE (numéro de demande 1 124 623), RHULICREAM (numéro d'enregistrement UCA042 342), S & WAVE Design (numéro de demande 1 083 859), SANSDOULEUR (numéro d'enregistrement 572 450), SECTO (numéro d'enregistrement 219 788), SECURE-COMFORT (numéro de demande 1 112 767), SECURIFORME (numéro d'enregistrement 483 983), S-ENTRY (numéro d'enregistrement 163 193), S-ENTRY PLUS (numéro d'enregistrement 218 476), SHOWER TO SHOWER & DESIGN (numéro d'enregistrement 491 694), SHOWER TO SHOWER DESIGN (numéro de demande 1 112 928), SHOWER TO SHOWER & WAVE DESIGN (numéro d'enregistrement 491 687), SHOWER TO SHOWER CONTAINER DESIGN (numéro de demande 1 084 710), SHOWER TO SHOWER DESIGN (numéro

(Application No. 1 038 783), THE POWER TO HEAL (Registration No. 521 321), THE REAL BEAUTY IS IN YOU IS YOU (Application No. 1 125 025), THE SAFER CHOICE & DESIGN (Registration No. 441 541), TOUGH-STRIPS (Application No. 1 37 764), TROPICAL BLAST (Registration No. 573 561), ULTRA FIT (Application No. 885 756), ULTRAGEL (Application No. 1 142 136), ULTRAGLIS (Registration No. 538 636), UNIQUE, DES LE PREMEMIER JOUR (Registration No. 441 548), VANILLA AND JASMINE PLANT DESIGN (Application No. 1 156 554), VERSAFIT (Application No. 1 140 582), VITACYCLE (Application No. 834 926), WARMING LIQUID & DESIGN (Application No. 1 142 138), WATER BLOCK PLUS (Registration No. 547 541), WATER BLOCK PLUS FINGER-CARE (Application No. 1 118 914), WATER BLOCK PLUS FINGER-WRAP (Application No. 1 118 913), WATERBLOCK (Registration No. 532 361), WATERMELON MADNESS (Registration No. 553 828), WET-FLEX (Registration No. 444 799), WHERE THE BEST IDEAS FOR BABIES ARE BORN (Registration No. 519 424), WILD CHEWS (Application No. 1 071 292), WILD FLOSSERS (Application No. 1 000 977), WILD STRING (Registration No. 558 832), WOMAN'S FACE & DESIGN (Registration No. 560 940), WONDER GRIP (Registration No. 455 244), WONDER GRIP & BLAZE DESIGN (Registration No. 474 407), WOUND CARE RESOURCE CENTER & DESIGN (Application No. 1 143 998), XTREME COLORS (Registration No. 535 794), YOUR WONDROUS JOURNEY (Registration No. 568,976) and ZAPPE-PLAQUE BLASTER (Registration No. 497 558).

d'enregistrement 491 685), SHOWER TO SHOWER WAVES DESIGN (numéro d'enregistrement 507 528), SILK-E (numéro d'enregistrement 549 531), SILK EASE (numéro de demande 1 164 717), SILKTOUCH (numéro de demande 1 149 817), SOFTWASH (numéro de demande 1 140 182), SPRING FRESH (numéro de demande 1 097 554), SQUEEZE (numéro de demande 1 096 776), SQUEEZE TOOTHBRUSH DESIGN (numéro de demande 1 116 530), STAYDRY (numéro d'enregistrement 429 253), STAYFREE PRIMA (numéro d'enregistrement 440 284), STICKER CREATIONS (numéro d'enregistrement 553 826), STRAWBERRY BLAST (numéro de demande 1 086 456), STRAWBERRY SENSATION (numéro de demande 1 096 777), STRIPED DENTAL FLOSS RIBBON DESIGN (numéro d'enregistrement 485 505), STRIPED FLOSS DESIGN (numéro d'enregistrement 525 172), SUNDOWN (numéro d'enregistrement 185 802), SUNDOWNER (numéro d'enregistrement 185 801), SUPER SUDZER (numéro de demande 1 117 539), SUPERPRISE (numéro d'enregistrement 459 524), SUREFIT (numéro d'enregistrement 448 134), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR (numéro d'enregistrement 521 482), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR & DESIGN (numéro d'enregistrement 521 439), THE BACKTOOTH BRUSH (numéro de demande 1 119 861), THE NEXT GENERATION OF NAPKINS (numéro de demande 1 093 148), THE ONLY ONE FROM DAY ONE (numéro d'enregistrement 441 547), THE POWER OF PRIMA (numéro de demande 1 038 783), THE POWER TO HEAL (numéro d'enregistrement 521 321), THE REAL BEAUTY IS IN YOU IS YOU (numéro de demande 1 125 025), THE SAFER CHOICE & DESIGN (numéro d'enregistrement 441 541), TOUGH-STRIPS (numéro de demande 1 37 764), TROPICAL BLAST (numéro d'enregistrement 573 561), ULTRA FIT (numéro de demande 885 756), ULTRAGEL (numéro de demande 1 142 136), ULTRAGLIS (numéro d'enregistrement 538 636), UNIQUE, DES LE PREMEMIER JOUR (numéro d'enregistrement 441 548), VANILLA AND JASMINE PLANT DESIGN (numéro de demande 1 156 554), VERSAFIT (numéro de demande 1 140 582), VITACYCLE (numéro de demande 834 926), WARMING LIQUID & DESIGN (numéro de demande 1 142 138), WATER BLOCK PLUS (numéro d'enregistrement 547 541), WATER BLOCK PLUS FINGER-CARE (numéro de demande 1 118 914), WATER BLOCK PLUS FINGER-WRAP (numéro de demande 1 118 913), WATERBLOCK (numéro d'enregistrement 532 361), WATERMELON MADNESS (numéro d'enregistrement 553 828), WET-FLEX (numéro d'enregistrement 444 799), WHERE THE BEST IDEAS FOR BABIES ARE BORN (numéro d'enregistrement 519 424), WILD CHEWS (numéro de demande 1 071 292), WILD FLOSSERS (numéro de demande 1 000 977), WILD STRING (numéro d'enregistrement 558 832), WOMAN'S FACE & DESIGN (numéro d'enregistrement 560 940), WONDER GRIP (numéro d'enregistrement 455 244), WONDER GRIP & BLAZE DESIGN (numéro d'enregistrement 474 407), WOUND CARE RESOURCE CENTER & DESIGN (numéro de demande 1 143 998), XTREME COLORS (numéro d'enregistrement 535 794), YOUR WONDROUS JOURNEY (numéro d'enregistrement 568,976) et ZAPPE-PLAQUE BLASTER (numéro d'enregistrement 497 558).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Janssen-Ortho, Inc., 19 Green Belt Drive, Don Mills, Ontario M3C 1L9, Ortho Biotech Inc., P.O. Box 6914, 430 Rt 22 East, Bridewater New Jersey 08807-0914, U.S.A. and Janssen Pharmaceutica N.V. Turnhoutseweg 30 B 2340 Beerse, Belgium, for the use in Canada of the trade-marks AIR & DESIGN (Application No. 1 121 303), APPRIVOISER SON CANCER & DESIGN (Registration No. 561 670), BIRD-CHICKEN DESIGN (Registration No. 413 555), CARE FOR CANCER & FLOWERS DESIGN (Registration No. 569174), CENTANY (Application No. 1 112 693), C'ESTMOI (Application No. 1 093 826), CLINAFARM (Application No. 595 039), COBEDIA (Application No. 1 118 302), COBETIS (Application No. 1 116 676), CYCLEN (Registration No. 425 526), DANCER DESIGN (Application No. 1 086 801), DEER & SHIELD DESIGN (Registration No. 491 676), ELODOSE (Application No. 1 102 776), ELUBIOL (Application No. 829 644), EPREX TO LIVE LIFE & DESIGN (Application No. 1 132 244), EPREX VIVRE SA VIE & DESIGN (Application No. 1 132 243), EVRA (Application No. 1 016 545), EVRA & DANCER DESIGN (Application No. 1 086 802), FARNEZOR (Application No. 1 038 056), FLUBENOL (Registration No. 293 346), FUNGAFLO (Registration No. 313 238), FUNGAZIL (Registration No. 313 386), FUNGAZIL (Registration No. 319 613), GYNECARE (Registration No. 556 616), HALDOL (Registration No. 200 101), HALDOL (Registration No. 131 958), IBIDEL (Application No. 876 915), IMAP (Registration No. 204 535), JANSSEN EDUCATION DIVISION & DESIGN (Registration No. 487 314), JANSSEN EDUCATION DIVISION LOGO DESIGN (Registration No. 462 542), JANSSEN-ORTHO (Registration No. 491 675), JOHNSON & JOHNSON PHARMACEUTICAL RESEARCH & DEVELOPMENT (Application No. 1 144 661), JOHNSON & JOHNSON PHARMACEUTICAL RESEARCH & DEVELOPMENT LOGO DESIGN (Application No. 1 144 662), LEGEND (Registration No. 444 752), LEUSTATIN (Registration No. 414 258), LIVING WELL WITH CANCER & DESIGN (Application No. 1 050 672), LIVOSTIN (Registration No. 427 981), MEFIRST (Application No. 1 093 827), NEURONET (Registration No. 501 622), ORTHO EVRA (Application No. 1 077 379), ORTHO EVRA & DANCER DESIGN (Application No. 1 081 584), ORTHOCARE & DESIGN (Registration No. 514 434), ORTHO-CEPT (Registration No. 430 947), ORTHOCONSEIL & DESIGN (Registration No. 514 491), PARAFON FORTE (Registration No. 195 185), PINK GREEN BLUE BARS DESIGN (Registration No. 467 047), PINK, BLUE, PURPLE BARS DESIGN (Registration No. 467 384), PINK, BLUE, PURPLE BARS DESIGN (Registration No. 467 046), PINK, GREEN, BLUE BARS DESIGN (Registration No. 472 146), PREFESTA (Application No. 1 010 658), PREFESTE (Application No. 1 010 659), PULSEPAK (Registration No. 559 539), QUICKLET (Application No. 1 121 940), QUICKSOLV (Registration No. 137 188), QUICKSOLV (Application No. 781 297), REGRANEX (Registration No. 509 797), REMINYL (Registration No. 552 885), RENOVA (Registration No. 461 364), RENOVA (Registration No. 479 789), RENOVA SKIN THERAPY PROGRAM (Registration No. 494 077), RESOLOR (Application No. 876 726), RETIN A (Registration No. 429 255), RETIN-A MICRO (Registration No. 572 471), RISPERDAL (Registration No. 421 775), RISPERDAL CONSTA (Application No. 1 115 634), RISPERDAL PARTNERS IN CARE (Registration No. 512 199), RISPERDAL PARTNERS IN CARE & HANDS AND FACE

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Janssen-Ortho, Inc., 19, promenade Green Belt, Don Mills (Ontario) M3C 1L9, la Ortho Biotech Inc., P.O. Box 6914, 430 Rt 22 East, Bridewater New Jersey 08807-0914, U.S.A. et la Janssen Pharmaceutica N.V. Turnhoutseweg 30 B 2340 Beerse, Belgium, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce AIR & DESIGN (numéro de demande 1 121 303), APPRIVOISER SON CANCER & DESIGN d'enregistrement 561 670), BIRD-CHICKEN DESIGN (numéro d'enregistrement 413 555), CARE FOR CANCER & FLOWERS DESIGN (numéro d'enregistrement 569174), CENTANY (numéro de demande 1 112 693), C'ESTMOI (numéro de demande 1 093 826), CLINAFARM (numéro de demande 595 039), COBEDIA (numéro de demande 1 118 302), COBETIS (numéro de demande 1 116 676), CYCLEN (numéro d'enregistrement 425 526), DANCER DESIGN (numéro de demande 1 086 801), DEER & SHIELD DESIGN (numéro d'enregistrement 491 676), ELODOSE (numéro de demande 1 102 776), ELUBIOL (numéro de demande 829 644), EPREX TO LIVE LIFE & DESIGN (numéro de demande 1 132 244), EPREX VIVRE SA VIE & DESIGN (numéro de demande 1 132 243), EVRA (numéro de demande 1 016 545), EVRA & DANCER DESIGN (numéro de demande 1 086 802), FARNEZOR (numéro de demande 1 038 056), FLUBENOL (numéro d'enregistrement 293 346), FUNGAFLO (numéro d'enregistrement 313 238), FUNGAZIL (numéro d'enregistrement 313 386), FUNGAZIL (numéro d'enregistrement 319 613), GYNECARE (numéro d'enregistrement 556 616), HALDOL (numéro d'enregistrement 200 101), HALDOL (numéro d'enregistrement 131 958), IBIDEL (numéro de demande 876 915), IMAP (numéro d'enregistrement 204 535), JANSSEN EDUCATION DIVISION & DESIGN (numéro d'enregistrement 487 314), JANSSEN EDUCATION DIVISION LOGO DESIGN (numéro d'enregistrement 462 542), JANSSEN-ORTHO (numéro d'enregistrement 491 675), JOHNSON & JOHNSON PHARMACEUTICAL RESEARCH & DEVELOPMENT (numéro de demande 1 144 661), JOHNSON & JOHNSON PHARMACEUTICAL RESEARCH & DEVELOPMENT LOGO DESIGN (numéro de demande 1 144 662), LEGEND (numéro d'enregistrement 444 752), LEUSTATIN (numéro d'enregistrement 414 258), LIVING WELL WITH CANCER & DESIGN (numéro de demande 1 050 672), LIVOSTIN (numéro d'enregistrement 427 981), MEFIRST (numéro de demande 1 093 827), NEURONET (numéro d'enregistrement 501 622), ORTHO EVRA (numéro de demande 1 077 379), ORTHO EVRA & DANCER DESIGN (numéro de demande 1 081 584), ORTHOCARE & DESIGN (numéro d'enregistrement 514 434), ORTHO-CEPT (numéro d'enregistrement 430 947), ORTHOCONSEIL & DESIGN (numéro d'enregistrement 514 491), PARAFON FORTE (numéro d'enregistrement 195 185), PINK GREEN BLUE BARS DESIGN (numéro d'enregistrement 467 047), PINK, BLUE, PURPLE BARS DESIGN (numéro d'enregistrement 467 384), PINK, BLUE, PURPLE BARS DESIGN (numéro d'enregistrement 467 046), PINK, GREEN, BLUE BARS DESIGN (numéro d'enregistrement 472 146), PREFESTA (numéro de demande 1 010 658), PREFESTE (numéro de demande 1 010 659), PULSEPAK (numéro d'enregistrement 559 539), QUICKLET (numéro de demande 1 121 940), QUICKSOLV (numéro d'enregistrement 137 188), QUICKSOLV (numéro de demande 781 297), REGRANEX (numéro d'enregistrement 509 797), REMINYL (numéro d'enregistrement 552 885), RENOVA (numéro d'enregistrement

DESIGN (Registration No. 512 200), SAFETRAY (Registration No. 426 956), SPORANOX (Registration No. 427 075), STRENGTH FOR LIVING (Application No. 1 036 391), SUDONIL (Application No. 879 445), THERMACHOICE (Registration No. 545 208), TOPAMAX (Registration No. 484 915), TRAMACET (Application No. 1 162 431), TRANSFENTA (Application No. 845 132), TRI-CYCLEN (Registration No. 492 712), TRI-CYCLEN & DESIGN (Application No. 1 138 520), ULTRACET (Application No. 1 162 433), VERSAPOINT (Registration No. 532 619), VETROPOLYICIN (Registration No. 491 770), VULKETAN (Application No. 691 528), X-MAN DESIGN (Application No. 1 133 043), YONDELIS (Application No. 1,133,044), ZAQLINQ (Application No. 1 133 045) and ZARNESTRA (Application No. 1 095 278).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Medical Limited, Kirkton Campus, Livingston EH54 7AT, Scotland, for the use in Canada of the trade-marks S-ENTRY PLUS (Registration No. 218 476) and S-ENTRY (Registration No. 163 193).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Professional, Inc., 325 Paramount Drive, Raynham, Massachusetts 02767, U.S.A., and Johnson & Johnson Medical Products, a Division of Johnson & Johnson Inc., 200 Whitehall Drive, Markham, Ontario L3R 0T5, for the use in Canada of the trade-marks CODMAN (Registration No. 153 741), CODMAN (Registration No. 196 216), CODMAN MICROSENSOR (Registration No. 527 752), CODMAN VESCLIP (Registration No. 188 870), MICROSECT (Registration No. 518 199), NEUROGUIDE (Registration No. 521 496) and SOF'WIRE (Registration No. 439 107).

461 364), RENOVA (numéro d'enregistrement 479 789), RENOVA SKIN THERAPY PROGRAM (numéro d'enregistrement 494 077), RESOLOR (numéro de demande 876 726), RETIN A (numéro d'enregistrement 429 255), RETIN-A MICRO (numéro d'enregistrement 572 471), RISPERDAL (numéro d'enregistrement 421 775), RISPERDAL CONSTA (numéro de demande 1 115 634), RISPERDAL PARTNERS IN CARE (numéro d'enregistrement 512 199), RISPERDAL PARTNERS IN CARE & HANDS AND FACE DESIGN (numéro d'enregistrement 512 200), SAFETRAY (numéro d'enregistrement 426 956), SPORANOX (numéro d'enregistrement 427 075), STRENGTH FOR LIVING (numéro de demande 1 036 391), SUDONIL (numéro de demande 879 445), THERMACHOICE (numéro d'enregistrement 545 208), TOPAMAX (numéro d'enregistrement 484 915), TRAMACET (numéro de demande 1 162 431), TRANSFENTA (numéro de demande 845 132), TRI-CYCLEN (numéro d'enregistrement 492 712), TRI-CYCLEN & DESIGN (numéro de demande 1 138 520), ULTRACET (numéro de demande 1 162 433), VERSAPOINT (numéro d'enregistrement 532 619), VETROPOLYICIN (numéro d'enregistrement 491 770), VULKETAN (numéro de demande 691 528), X-MAN DESIGN (numéro de demande 1 133 043), YONDELIS (numéro de demande 1,133,044), ZAQLINQ (numéro de demande 1 133 045) et ZARNESTRA (numéro de demande 1 095 278).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Medical Limited, Kirkton Campus, Livingston EH54 7AT, Scotland, afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce S-ENTRY PLUS (numéro d'enregistrement 218 476) et S-ENTRY (numéro d'enregistrement 163 193).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Professional, Inc., 325 Paramount Drive, Raynham, Massachusetts 02767, U.S.A., et la Johnson & Johnson Medical Products, une division de la Johnson & Johnson Inc., 200, promenade Whitehall, Markham (Ontario) L3R 0T5, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce CODMAN (numéro d'enregistrement 153 741), CODMAN (numéro d'enregistrement 196 216), CODMAN MICROSENSOR (numéro d'enregistrement 527 752), CODMAN VESCLIP (numéro d'enregistrement 188 870), MICROSECT (numéro d'enregistrement 518 199), NEUROGUIDE (numéro

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Limited, Foundation Park, Roxborough Way, Maidenhead Berks, S16 3UG, ENGLAND, for the use in Canada of the trade-mark OCRILON (Registration No. 512 321).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of trade-mark licences to Johnson & Johnson Medical Products, a division of Johnson & Johnson Inc., 200 Whitehall Drive, Markham, Ontario L3T 0T5; Johnson & Johnson Medical, Inc., P.O. Box 130, Arlington, Texas, U.S.A.; Johnson & Johnson Orthopaedics Inc., 325 Paramount Drive, Raynham, Massachusetts 02767, U.S.A.; Codman & Shurtleff, Inc. sometimes carrying on business as Codman, Raynham, Massachusetts, U.S.A.; Ethicon, Inc. U.S. Route 22 Somerville, New Jersey 08876, U.S.A.; Ethicon Endo-Surgery a Division of Ethicon, Inc., 4545 Creek Road, Cincinnati, Ohio 45242-2839, U.S.A.; Johnson Medical de Monterrey, Monterrey, Mexico; Gynecare, a Division of Ethicon, Inc., 235 Constitution Avenue, Menlo Park, California 04025, U.S.A.; Mitek, a Division of Ethicon, Inc., 60 Glacier Drive, Westwood, Massachusetts 02090, U.S.A. and Surgikos S.A. de C.V. Nuevo Zaragoza, Mexico, for the use in Canada of the trade-marks ACUVANCE (Registration No. 564 474), ADAPTIC (Registration No. 477 687), ADJUSTABRACE (Registration No. 394 972), ADJUSTALOK (Registration No. 394 974), ASP ADVANCED STERILIZATION PRODUCTS & DESIGN (Registration No. 456 389), ADVASEAL (Application No. 869 057), APTIMAX (Registration No. 570 945), ASP & DESIGN (Registration No. 456 211), AVAGEN (Application No. 1 109 497), BACTISEAL (Registration No. 545 946), BIOCRYL (Application No. 1 128 250), BIOKNOTLESS (Application No. 1 100 205), BIOPATCH (Registration No. 550 999), BIO-SORB (Registration No. UCA 042 690), BIOVUE (Registration No. 413 704), BLAKE (Registration No. 518 566), BREAST CARE 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (Application No. 1 158 616), CAPITELLOCONDYLAR (Registration No. 459 207), CARDIOLOGY 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (Application No. 1 158 615), CASTMASTER (Registration No. 530 503), CATHLON (Registration No. 464 030), CIDEZYME (Registration No. 431 920), CLEARGLIDE (Application No. 1 069 693),

d'enregistrement 521 496) et SOF'WIRE (numéro d'enregistrement 439 107).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
 BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Limited, Foundation Park, Roxborough Way, Maidenhead Berks, S16 3UG, ENGLAND, afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce OCRILON (numéro d'enregistrement 512 321).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
 BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Medical Products, une division de Johnson & Johnson Inc., 200, promenade Whitehall, Markham (Ontario) L3T 0T5; la Johnson & Johnson Medical, Inc., P.O. Box 130, Arlington, Texas, U.S.A.; la Johnson & Johnson Orthopaedics Inc., 325 Paramount Drive, Raynham, Massachusetts 02767, U.S.A.; la Codman & Shurtleff, Inc. également faisant affaires sous le nom de Codman, Raynham, Massachusetts, U.S.A.; la Ethicon, Inc. U.S. Route 22 Somerville, New Jersey 08876, U.S.A.; Ethicon Endo-Surgery, une division de la Ethicon, Inc., 4545 Creek Road, Cincinnati, Ohio 45242-2839, U.S.A.; la Johnson Medical de Monterrey, Monterrey, Mexico; la Gynecare, a Division of Ethicon, Inc., 235 Constitution Avenue, Menlo Park, California 04025, U.S.A.; la Mitek, une division de Ethicon, Inc., 60 Glacier Drive, Westwood, Massachusetts 02090, U.S.A. et la Surgikos S.A. de C.V. Nuevo Zaragoza, Mexico, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce ACUVANCE (numéro d'enregistrement 564 474), ADAPTIC (numéro d'enregistrement 477 687), ADJUSTABRACE (numéro d'enregistrement 394 972), ADJUSTALOK (numéro d'enregistrement 394 974), ASP ADVANCED STERILIZATION PRODUCTS & DESIGN (numéro d'enregistrement 456 389), ADVASEAL (numéro de demande 869 057), APTIMAX (numéro d'enregistrement 570 945), ASP & DESIGN (numéro d'enregistrement 456 211), AVAGEN (numéro de demande 1 109 497), BACTISEAL (numéro d'enregistrement 545 946), BIOCRYL (numéro de demande 1 128 250), BIOKNOTLESS (numéro de demande 1 100 205), BIOPATCH (numéro d'enregistrement 550 999), BIO-SORB (numéro d'enregistrement UCA 042 690), BIOVUE (numéro d'enregistrement 413 704), BLAKE (numéro d'enregistrement 518 566), BREAST CARE 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (numéro de demande 1 158 616), CAPITELLOCONDYLAR (numéro d'enregistrement 459 207), CARDIOLOGY 101: A RESOURCE FOR RESIDENT

CLEARGLIDE ACCEL (Application No. 1 101 505), COACT (Registration No. 336 511), COACT MVP & DESIGN (Registration No. 417 255), CODMAN (Registration No. 196 216), CODMAN (Registration No. 153 741), CODMAN MICROSENSOR (Registration No. 527 752), CODMAN VESCLIP (Registration No. 188 870), CORLINK (Application No. 1 080 864), CRANIOSORB (Application No. 1 044 302), CRYOCHOICE (Application No. 1 056 809), CUFFLOCK (Application No. 1 144 322), CUFFTAK (Registration No. 571 945), CYCLESURE (Registration No. 556 102), DELIVERED VALUE (Registration No. 480 648), DELIVERED VALUE ANALYSIS (Registration No. 480 647), DELTA-CAST (Registration No. 525 620), DERMABOND (Registration No. 512 208), DIVIDE (Application No. 1 155 325), DYNA-FLEX (Application No. 1 164 291), EASY ACCESS (Registration No. 281 577), ELASTIKON (Application No. 1 164 189), ELITE (Registration No. 521 464), ENDOCLENS-NSX (Application No. 1 068 352), ENDOCLENS-OPA (Application No. 1 068 351), ENDOKNOT (Registration No. 417 058), ENDLOOP (Registration No. 421 446), ENDOPPOUCH (Registration No. 416 681), EPIC (Registration No. 525 632), EPIC MICROVISION (Registration No. 532 391), EPISTIM (Application No. 1 057 749), ETHIBOND EXCEL (Registration No. 500 390), ETHIGUARD (Registration No. 432 045), ETHISKILL (Registration No. 491 073), ETHISORB (Registration No. 561 851), EXOJET (Application No. 1 128 249), FIBRACOL (Registration No. 416 040), FLEXIPATH (Registration No. 472 419), GYNECOLOGY 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (Application No. 1 158 612), GYNEMESH (Application No. 1 003 342), HANDS & CROSS DESIGN (Registration No. 429 263), HELPING THE HANDS THAT HEAL (Registration No. 567 469), HYDROSENSE (Application No. 1 080 863), ICP EXPRESS (Registration No. 526 992), I-MOUNT (Registration No. 521 453), INSECT-BUTTERFLY DESIGN (Registration No. 432 231), INTERGEL (Registration No. 564 903), ISODOX (Application No. 1 060 451), JFX LOGO (Registration No. 533 041), LAPAROSCOPY 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (Application No. 1 158 613), LAPRA-TY (Registration No. 432 320), LOCK AND DROPLET DESIGN (Registration No. 564 533), MAGNAFREE (Registration No. 559 997), MARATHON (Application No. 886 658), MASTERFOOT (Registration No. 394 973), MASTERHINGE (Registration No. 370 239), ME2 DESIGN (Registration No. 525 631), MEMOROLL (Application No. 1 044 301), MICROFIX (Application No. 1,146,762), MICROSECT (Registration No. 518 199), MINILOK (Application No. 1 146 760), MONARCH (Application No. 1 069 565), MONITORR (Application 1 134 823), No. MONOCRYL (Registration No. 470 295), MULTISEAL (Registration No. 488 085), NEUROGUIDE (Registration No. 521 496), NOILES (Registration No. 521 459), NU-BREDE (Registration No. 468 290), OCRILON (Registration No. 512 321), OPTIVA (Registration No. 464 785), OPTIVIEW (Registration No. 487 336), ORTHOPLAST (Registration No. TMDA 57 297), PANACRYL (Registration No. 530 459), PANALOK (Registration No. 495 945), PERISCOPE (Application No. 1 118 519), POLY-DIAL (Registration No. 521 455), POWERSTAR (Registration No. 518 585), PREVACARE (Application No. 857 607), PREVACARE HANDS LOGO (Application No. 887 498), PRIMACRYL (Application No. 1 050 819), PROMOGRAN (Registration No. 569 094), PRONOVA (Registration No. 559 154), QUICKLINE (Registration No. 521 486), QUICKSET (Registration No. 541 440), RAPIDCLEAN (Application No. 1 071 290), RAPIDLOC (Application No. 1 093 147), RELEASE (Registration No. 480 801), RIGIDFIX (Registration No. 566 315), S.T.O.P. (Application No. 1 113 305), SEALSURE (Application No. 1 050 820), SECTO (Registration No. 219 788), SILVERSORB (Application No. 1,147,131), SIPHON GUARD

EDUCATION (numéro de demande 1 158 615), CASTMASTER (numéro d'enregistrement 530 503), CATHLON (numéro d'enregistrement 464 030), CIDEZYME (numéro d'enregistrement 431 920), CLEARGLIDE (numéro de demande 1 069 693), CLEARGLIDE ACCEL (numéro de demande 1 101 505), COACT (numéro d'enregistrement 336 511), COACT MVP & DESIGN (numéro d'enregistrement 417 255), CODMAN (numéro d'enregistrement 196 216), CODMAN (numéro d'enregistrement 153 741), CODMAN MICROSENSOR (numéro d'enregistrement 527 752), CODMAN VESCLIP (numéro d'enregistrement 188 870), CORLINK (numéro de demande 1 080 864), CRANIOSORB (numéro de demande 1 044 302), CRYOCHOICE (numéro de demande 1 056 809), CUFFLOCK (numéro de demande 1 144 322), CUFFTAK (numéro d'enregistrement 571 945), CYCLESURE (numéro d'enregistrement 556 102), DELIVERED VALUE (numéro d'enregistrement 480 648), DELIVERED VALUE ANALYSIS (numéro d'enregistrement 480 647), DELTA-CAST (numéro d'enregistrement 525 620), DERMABOND (numéro d'enregistrement 512 208), DIVIDE (numéro de demande 1 155 325), DYNA-FLEX (numéro de demande 1 164 291), EASY ACCESS (numéro d'enregistrement 281 577), ELASTIKON (numéro de demande 1 164 189), ELITE (numéro d'enregistrement 521 464), ENDOCLENS-NSX (numéro de demande 1 068 352), ENDOCLENS-OPA (numéro de demande 1 068 351), ENDOKNOT (numéro d'enregistrement 417 058), ENDLOOP (numéro d'enregistrement 421 446), ENDOPPOUCH (numéro d'enregistrement 416 681), EPIC (numéro d'enregistrement 525 632), EPIC MICROVISION (numéro d'enregistrement 532 391), EPISTIM (numéro de demande 1 057 749), ETHIBOND EXCEL (numéro d'enregistrement 500 390), ETHIGUARD (numéro d'enregistrement 432 045), ETHISKILL (numéro d'enregistrement 491 073), ETHISORB (numéro d'enregistrement 561 851), EXOJET (numéro de demande 1 128 249), FIBRACOL (numéro d'enregistrement 416 040), FLEXIPATH (numéro d'enregistrement 472 419), GYNECOLOGY 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (numéro de demande 1 158 612), GYNEMESH (numéro de demande 1 003 342), HANDS & CROSS DESIGN (numéro d'enregistrement 429 263), HELPING THE HANDS THAT HEAL (numéro d'enregistrement 567 469), HYDROSENSE (numéro de demande 1 080 863), ICP EXPRESS (numéro d'enregistrement 526 992), I-MOUNT (numéro d'enregistrement 521 453), INSECT-BUTTERFLY DESIGN (numéro d'enregistrement 432 231), INTERGEL (numéro d'enregistrement 564 903), ISODOX (numéro de demande 1 060 451), JFX LOGO (numéro d'enregistrement 533 041), LAPAROSCOPY 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (numéro de demande 1 158 613), LAPRA-TY (numéro d'enregistrement 432 320), LOCK AND DROPLET DESIGN (numéro d'enregistrement 564 533), MAGNAFREE (numéro d'enregistrement 559 997), MARATHON (numéro de demande 886 658), MASTERFOOT (numéro d'enregistrement 394 973), MASTERHINGE (numéro d'enregistrement 370 239), ME2 DESIGN (numéro d'enregistrement 525 631), MEMOROLL (numéro de demande 1 044 301), MICROFIX (numéro de demande 1,146,762), MICROSECT (numéro d'enregistrement 518 199), MINILOK (numéro de demande 1 146 760), MONARCH (numéro de demande 1 069 565), MONITORR (Application 1 134 823), No. MONOCRYL (numéro d'enregistrement 470 295), MULTISEAL (numéro d'enregistrement 488 085), NEUROGUIDE (numéro d'enregistrement 521 496), NOILES (numéro d'enregistrement 521 459), NU-BREDE (numéro d'enregistrement 468 290), OCRILON (numéro d'enregistrement 512 321), OPTIVA (numéro d'enregistrement 464 785), OPTIVIEW (numéro d'enregistrement 487 336), ORTHOPLAST (numéro d'enregistrement TMDA 57 297), PANACRYL (numéro d'enregistrement 530 459), PANALOK (numéro d'enregistrement 495 945),

(Registration No. 569 867), SLIM-LOC (Application No. 1 128 455), SMARTSET (Registration No. 556 582), SO-FLOOP (Registration No. 488 988), SOF'WIRE (Registration No. 439 107), SPECIALIST (Registration No. 533 340), S-ROM (Registration No. 432 932), STERION (Registration No. 430 399), STERRAD (Registration No. 464 167), SUMMIT (Registration No. 548 873), SUPERCUP (Application No. 828 906), SURGISITE (Application No. 1 117 691), SUTUPAK (Registration No. UCA 44 006), SYNERGY (Registration No. 524 937), TACIT (Registration No. 533 383), THE POWER TO HEAL (Registration No. 521 321), THE VALUE OF WORKING TOGETHER (Registration No. 479 208), THROMBOGEN (Application No. 815 719), TIELLE (Registration No. 421 064), TI-FRAME (Registration No. 524 872), TREE & DESIGN (Registration No. 470 496), TRI-AXIAL (Registration No. 339 180), TRISTAR (Registration No. 452 596), TRU TAPER (Registration No. 470 669), TRUSCAN (Application No. 887 744), ULTIMA (Registration No. 437 971), UNI-ROM (Registration No. 530 458), UROLOGY 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (Application No. 1 158 613), VAPR (Application No. 857 801), VECTRAL (Application No. 1 080 555), VERSALAP (Application No. 1,145,008), VERTEBROPLASTIC (Application No. 1 055 523), V-MAX (Application No. 1 087 648), VPV (Application No. 1 143 004), VYPRO (Application No. 881 873), ZT (Registration No. 521 475) and ZTT (Registration No. 521 474).

PERISCOPE (numéro de demande 1 118 519), POLY-DIAL (numéro d'enregistrement 521 455), POWERSTAR (numéro d'enregistrement 518 585), PREVACARE (numéro de demande 857 607), PREVACARE HANDS LOGO (numéro de demande 887 498), PRIMACRYL (numéro de demande 1 050 819), PROMOGRAN (numéro d'enregistrement 569 094), PRONOVA (numéro d'enregistrement 559 154), QUICKLINE (numéro d'enregistrement 521 486), QUICKSET (numéro d'enregistrement 541 440), RAPIDCLEAN (numéro de demande 1 071 290), RAPIDLOC (numéro de demande 1 093 147), RELEASE (numéro d'enregistrement 480 801), RIGIDFIX (numéro d'enregistrement 566 315), S.T.O.P. (numéro de demande 1 113 305), SEALSURE (numéro de demande 1 050 820), SECTO (numéro d'enregistrement 219 788), SILVERSORB (numéro de demande 1,147,131), SIPHON GUARD (numéro d'enregistrement 569 867), SLIM-LOC (numéro de demande 1 128 455), SMARTSET (numéro d'enregistrement 556 582), SOFLOOP (numéro d'enregistrement 488 988), SOF'WIRE (numéro d'enregistrement 439 107), SPECIALIST (numéro d'enregistrement 533 340), S-ROM (numéro d'enregistrement 432 932), STERION (numéro d'enregistrement 430 399), STERRAD (numéro d'enregistrement 464 167), SUMMIT (numéro d'enregistrement 548 873), SUPERCUP (numéro de demande 828 906), SURGISITE (numéro de demande 1 117 691), SUTUPAK (numéro d'enregistrement UCA 44 006), SYNERGY (numéro d'enregistrement 524 937), TACIT (numéro d'enregistrement 533 383), THE POWER TO HEAL (numéro d'enregistrement 521 321), THE VALUE OF WORKING TOGETHER (numéro d'enregistrement 479 208), THROMBOGEN (numéro de demande 815 719), TIELLE (numéro d'enregistrement 421 064), TI-FRAME (numéro d'enregistrement 524 872), TREE & DESIGN (numéro d'enregistrement 470 496), TRI-AXIAL (numéro d'enregistrement 339 180), TRISTAR (numéro d'enregistrement 452 596), TRU TAPER (numéro d'enregistrement 470 669), TRUSCAN (numéro de demande 887 744), ULTIMA (numéro d'enregistrement 437 971), UNI-ROM (numéro d'enregistrement 530 458), UROLOGY 101: A RESOURCE FOR RESIDENT EDUCATION (numéro de demande 1 158 613), VAPR (numéro de demande 857 801), VECTRAL (numéro de demande 1 080 555), VERSALAP (numéro de demande 1,145,008), VERTEBROPLASTIC (numéro de demande 1 055 523), V-MAX (numéro de demande 1 087 648), VPV (numéro de demande 1 143 004), VYPRO (numéro de demande 881 873), ZT (numéro d'enregistrement 521 475) et ZTT (numéro d'enregistrement 521 474).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON**GRANT OF LICENCE**

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Vision Care, Inc., 7500 Centurion Parkway, Suite 100, Jacksonville, Florida 32256, U.S.A.; Vistakon, a Division of Johnson & Johnson Vision Care Inc., 4500 Salisbury Road, Suite 300, Jacksonville, Florida, U.S.A. and Johnson & Johnson Inc., 7101 Notre-Dame E, Montréal, Quebec H1N 2G4, for the use in Canada of the trademarks 1-DAY ACUVUE & OVALS DESIGN (Application No. 1 129 123), ACUVUE (Application No. 1 121 670), ACUVUE 2 & OVALS DESIGN (Application No. 1 129 122),

JOHNSON & JOHNSON**OCTROI DE LICENCE**

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Vision Care, Inc., 7500 Centurion Parkway, Suite 100, Jacksonville, Florida 32256, U.S.A.; la Vistakon, une division de Johnson & Johnson Vision Care Inc., 4500 Salisbury Road, Suite 300, Jacksonville, Florida, U.S.A. et la Johnson & Johnson Inc., 7101, Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H1N 2G4, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce 1-DAY ACUVUE & OVALS DESIGN (numéro de demande 1 129 123), ACUVUE (numéro de

ACUVUE BIFOCALS & OVALS DESIGN (Application No. 1 129 497), ACUVUE TORIC & OVALS DESIGN (Application No. 1 129 496), COLOURS-WRAPPED-IN-COMFORT (Application No. 1 131 557), DEFINITY 2 (Application No. 1 064 852), DEFINITY 2 & DESIGN (Application No. 1 064 851), DUAL ADD (Application No. 1 072 577), GEMCOAT (Application No. 1 072 576), JOHNSON & JOHNSON VISION CARE (Application No. 1 121 668), LUCID (Application No. 1 072 575), SUREVUE & PARALLEL LINES DESIGN (Application No. 1 129 983), UV BLOCKING & DESIGN (Application No. 1 140 181) and VISTAKON (Application No. 1 121 671).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Health Care Systems Inc., 425 Hoes Lane, P.O. Box 6800, Piscataway, New Jersey 08855-6800, U.S.A., for the use in Canada of the trade-mark HEALTHMATE (Application No. 1 053 248).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Lifescan Canada, Ltd., 234-4170 Still Creek Drive, Burnaby, British Columbia V5C 6C6 and Lifescan, Inc., 1000 Gibraltar Drive, Milpitas CA 95035-6314, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks BASIC (Registration No. 422 628), DATALINK (Application No. 860 292), BRINGING BALANCE TO LIFE (Application No. 1 147 132), DON'T JUST TEST. TEST SMART (Application No. 1 145 723), FASTFACTS (Application No. 1 065 143), FASTTAKE (Registration No. 521 157), HARMONY (Application No. 1 119 860), HOMELAB (Application No. 1 093 150), IN TOUCH (Registration No. 492 270), INDUO (Registration No. 571 065), MEDICAL APPARATUS DESIGN (Application No. 1 097 259), ONE TOUCH (Registration No. 428 714), ONETOUCH (Application No. 1 155 813), ONE TOUCH CHANGES EVERYTHING (Application No. 1 140 985), ONE TOUCH ÇA CHANGE TOUT (Application No. 1 140 986), ONE TOUCH ULTRA (Application No. 1 067 923), ONE TOUCH ULTRAFAST (Application No. 1 050 670), PROFILE (Registration No. 514 012), QUICKTOUCH (Application No. 1 069 692), SMARTBUTTON (Application No. 1 144 079), SMART STRIP (Registration No. 489 654), STRIVE (Application No. 1 124 071), SURESTEP (Registration No. 457 738), THE

demande 1 121 670), ACUVUE 2 & OVALS DESIGN (numéro de demande 1 129 122), ACUVUE BIFOCALS & OVALS DESIGN (numéro de demande 1 129 497), ACUVUE TORIC & OVALS DESIGN (numéro de demande 1 129 496), COLOURS-WRAPPED-IN-COMFORT (numéro de demande 1 131 557), DEFINITY 2 (numéro de demande 1 064 852), DEFINITY 2 & DESIGN (numéro de demande 1 064 851), DUAL ADD (numéro de demande 1 072 577), GEMCOAT (numéro de demande 1 072 576), JOHNSON & JOHNSON VISION CARE (numéro de demande 1 121 668), LUCID (numéro de demande 1 072 575), SUREVUE & PARALLEL LINES DESIGN (numéro de demande 1 129 983), UV BLOCKING & DESIGN (numéro de demande 1 140 181) et VISTAKON (numéro de demande 1 121 671).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Health Care Systems Inc., 425 Hoes Lane, P.O. Box 6800, Piscataway, New Jersey 08855-6800, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce HEALTHMATE (numéro de demande 1 053 248).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Lifescan Canada, Ltd., 234-4170, promenade Still Creek, Burnaby, British Columbia V5C 6C6 et la Lifescan, Inc., 1000 Gibraltar Drive, Milpitas CA 95035-6314, U.S.A., afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce BASIC (numéro d'enregistrement 422 628), DATALINK (numéro de demande 860 292), BRINGING BALANCE TO LIFE (numéro de demande 1 147 132), DON'T JUST TEST. TEST SMART (numéro de demande 1 145 723), FASTFACTS (numéro de demande 1 065 143), FASTTAKE (numéro d'enregistrement 521 157), HARMONY (numéro de demande 1 119 860), HOMELAB (numéro de demande 1 093 150), IN TOUCH (numéro d'enregistrement 492 270), INDUO (numéro d'enregistrement 571 065), MEDICAL APPARATUS DESIGN (numéro de demande 1 097 259), ONE TOUCH (numéro d'enregistrement 428 714), ONETOUCH (numéro de demande 1 155 813), ONE TOUCH CHANGES EVERYTHING (numéro de demande 1 140 985), ONE TOUCH ÇA CHANGE TOUT (numéro de demande 1 140 986), ONE TOUCH ULTRA (numéro de demande 1 067 923), ONE TOUCH ULTRAFAST (numéro de demande 1 050 670), PROFILE (numéro d'enregistrement 514 012), QUICKTOUCH (numéro de demande 1 069 692),

POWER OF 2 (Application No. 1 113 749), TRIPLE CHECK (Application No. 1 147 133), ULTRACLEAR (Application No. 1 102 026), ULTRASMART (Application No. 1 102 025) and ULTRASOFT (Application No. 1 111 698).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to McNeil Consumer Healthcare, a Division of McNeil PDI Inc., 890 Woodlawn Road W, Guelph, Ontario N1K 1A5; McNeil Consumer & Specialty Pharmaceuticals, a Division of McNeil-PPC Inc., 7059 Camp Hill, Fort Washington, Pennsylvania 19034-2299, U.S.A. and McNeil Nutritional, a division of McNeil-PPC Inc., 7059 Camp Hill, Fort Washington, Pennsylvania 19034-2299, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks D TECT (Application No. 1 158 661), D TECT LOGO DESIGN (Application No. 1 158 662), FACILEMENT DIGESTIBLE & DESIGN (Registration No. 362 169), FASTCAP (Registration No. 520 945), HEALTH FOR LIFE (Application No. 1 049 852), JUSQU'À 8 HEURES D'ACTION SUR LA FIEVRE (Application No. 1 134 456), LACTAID (Registration No. 351 767), LACT-AID (Registration No. 231 525), LACTAID & TANGO COW DESIGN (Application No. 1 112 993), MOTRIN (Registration No. 178 162), MYCITRACIN (Registration No. UCA 043 161), NUIDOR (Application No. 1 030 098), OP-TY-SURETE (Application No. 1 034 453), PACKAGE DESIGN (Registration No. 362 776), PACKAGE DESIGN (Registration No. 362 801), RELATIONSHIPS MATTER (Application No. 1 121 669), SAFE-TY-LOCK (Application No. 1 034 455), SIMPLY ALLERGY (Application No. 1 155 814), SIMPLY COUGH (Application No. 1 155 815), SIMPLY MOTION (Application No. 1 155 816), SIMPLY STUFFY (Application No. 1 155 817), SIMPLY SLEEP (Registration No. 566 750), SIMPLY SORE THROAT (Application No. 1 155 818), SIMPLY VAPOUR (Application No. 1 155 819), SPECIALLY DIGESTIBLE & DESIGN (Registration No. 332 969), TANGO COW DESIGN (Application No. 1 112 994), UP TO 8 HOUR FEVER RELIEF & DESIGN (Application No. 1 134 457) and WAVE DESIGN (Registration No. 385 975).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of

SMARTBUTTON (numéro de demande 1 144 079), SMART STRIP (numéro d'enregistrement 489 654), STRIVE (numéro de demande 1 124 071), SURESTEP (numéro d'enregistrement 457 738), THE POWER OF 2 (numéro de demande 1 113 749), TRIPLE CHECK (numéro de demande 1 147 133), ULTRACLEAR (numéro de demande 1 102 026), ULTRASMART (numéro de demande 1 102 025) et ULTRASOFT (numéro de demande 1 111 698).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce

BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la McNeil Consumer Healthcare, une division de McNeil PDI Inc., 890, promenade Woodlawn Ouest, Guelph (Ontario) N1K 1A5; la McNeil Consumer & Specialty Pharmaceuticals, une division de McNeil-PPC Inc., 7059 Camp Hill, Fort Washington, Pennsylvania 19034-2299, U.S.A. et la McNeil Nutritional, une division de McNeil-PPC Inc., 7059 Camp Hill, Fort Washington, Pennsylvania 19034-2299, U.S.A., afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce D TECT (numéro de demande 1 158 661), D TECT LOGO DESIGN (numéro de demande 1 158 662), FACILEMENT DIGESTIBLE & DESIGN (numéro d'enregistrement 362 169), FASTCAP (numéro d'enregistrement 520 945), HEALTH FOR LIFE (numéro de demande 1 049 852), JUSQU'À 8 HEURES D'ACTION SUR LA FIEVRE (numéro de demande 1 134 456), LACTAID (numéro d'enregistrement 351 767), LACT-AID (numéro d'enregistrement 231 525), LACTAID & TANGO COW DESIGN (numéro de demande 1 112 993), MOTRIN (numéro d'enregistrement 178 162), MYCITRACIN (numéro d'enregistrement UCA 043 161), NUIDOR (numéro de demande 1 030 098), OP-TY-SURETE (numéro de demande 1 034 453), PACKAGE DESIGN (numéro d'enregistrement 362 776), PACKAGE DESIGN (numéro d'enregistrement 362 801), RELATIONSHIPS MATTER (numéro de demande 1 121 669), SAFE-TY-LOCK (numéro de demande 1 034 455), SIMPLY ALLERGY (numéro de demande 1 155 814), SIMPLY COUGH (numéro de demande 1 155 815), SIMPLY MOTION (numéro de demande 1 155 816), SIMPLY STUFFY (numéro de demande 1 155 817), SIMPLY SLEEP (numéro d'enregistrement 566 750), SIMPLY SORE THROAT (numéro de demande 1 155 818), SIMPLY VAPOUR (numéro de demande 1 155 819), SPECIALLY DIGESTIBLE & DESIGN (numéro d'enregistrement 332 969), TANGO COW DESIGN (numéro de demande 1 112 994), UP TO 8 HOUR FEVER RELIEF & DESIGN (numéro de demande 1 134 457) et WAVE DESIGN (numéro d'enregistrement 385 975).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce

BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2)

the grant of a licence to Neutrogena Corporation, 5755 West 96th Street, P.O. Box 45036, Los Angeles, California 90045, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks RENOVA & DESIGN (Registration No. 478 104), RENOVA COMPATIBLE & RECTANGLE DESIGN (Application No. 809 917) and RENOVA COMPATIBLE & SEAL DESIGN (Application No. 809 909).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ortho Biotech Inc., 700 U.S. Route 202 South, P.O. Box 670, Raritan, New Jersey 08869-0670, U.S.A. and Ortho Biotech, a Division of Janssen-Ortho, Inc., 19 Green Belt Drive, Don Mills, Ontario M3C 1L9, for the use in Canada of the trade-marks RAZADYNE (Application No. 1 087 298) and PROFORTIN (Application No. 1 087 299).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ortho-Clinical Diagnostics Inc., 1001 Route No. 202, Raritan, New Jersey 08869, U.S.A. and Ortho-Clinical Diagnostics, a Division of Janssen-Ortho, Inc., 6675 Millcreek Drive, Unit 3, Mississauga, Ontario L5N 5M4, for the use in Canada of the trade-marks AUTOVUE (Registration No. 432 510), CIRCLES (12) DESIGN (Registration No. 420 598), CYTORONABSOLUTE (Registration No. 435 502), INTELLICHECK (Application No. 1 071 860), ORTHO AUTOVUE (Registration No. 436 307), ORTHO PERMEAFIX (Registration No. 485 603), ORTHO RECOMBIPLASTIN (Registration No. 418 275), ORTHO-CLINICAL DIAGNOSTICS & DESIGN (Registration No. 556 221), ORTHO-CLINICAL DIAGNOSTICS DESIGN (Registration No. 532 395), STATLINE (Registration No. 414 169), SURECELL (Registration No. 477 536), TRAK-C (Application No. 1 107 902), V DESIGN (Registration No. 532 701), VALUMETRIX (Registration No. 532 505), VITROS (Registration No. 509 809), VITROS FUSION (Application No. 1 136 085), Y (INVERTED) & DESIGN (Registration No. 446 875) and Y DESIGN (YELLOW) [Registration No. 446 874].

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Neutrogena Corporation, 5755 West 96th Street, P.O. Box 45036, Los Angeles, California 90045, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce RENOVA & DESIGN (numéro d'enregistrement 478 104), RENOVA COMPATIBLE & RECTANGLE DESIGN (numéro de demande 809 917) et RENOVA COMPATIBLE & SEAL DESIGN (numéro de demande 809 909).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ortho Biotech Inc., 700 U.S. Route 202 South, P.O. Box 670, Raritan, New Jersey 08869-0670, U.S.A., et la Ortho Biotech, une division de la Janssen-Ortho, Inc., 19, promenade Green Belt, Don Mills (Ontario) M3C 1L9, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce RAZADYNE (numéro de demande 1 087 298) et PROFORTIN (numéro de demande 1 087 299).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ortho-Clinical Diagnostics Inc., 1001 Route No. 202, Raritan, New Jersey 08869, U.S.A. et la Ortho-Clinical Diagnostics, une division de Janssen-Ortho, Inc., 6675, promenade Millcreek, Unité 3, Mississauga (Ontario) L5N 5M4, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce AUTOVUE (numéro d'enregistrement 432 510), CIRCLES (12) DESIGN (numéro d'enregistrement 420 598), CYTORONABSOLUTE (numéro d'enregistrement 435 502), INTELLICHECK (numéro de demande 1 071 860), ORTHO AUTOVUE (numéro d'enregistrement 436 307), ORTHO PERMEAFIX (numéro d'enregistrement 485 603), ORTHO RECOMBIPLASTIN (numéro d'enregistrement 418 275), ORTHO-CLINICAL DIAGNOSTICS & DESIGN (numéro d'enregistrement 556 221), ORTHO-CLINICAL DIAGNOSTICS DESIGN (numéro d'enregistrement 532 395), STATLINE (numéro d'enregistrement 414 169), SURECELL (numéro d'enregistrement 477 536), TRAK-C (numéro de demande 1 107 902), V DESIGN (numéro d'enregistrement 532 701), VALUMETRIX (numéro d'enregistrement 532 505), VITROS (numéro d'enregistrement 509 809), VITROS FUSION (numéro de demande 1 136 085), Y (INVERTED) & DESIGN (numéro d'enregistrement 446 875) et Y DESIGN (YELLOW) [numéro d'enregistrement 446 874].

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to RoC S.A., 50 rue de Seine, 92700 Colombes, France and Johnson & Johnson Inc., 7101 Notre-Dame E, Montréal, Quebec H1N 2G4, for the use in Canada of the trademarks CHRONOBLOCK (Registration No. 554 836), ENYDRIAL (Registration No. 533 663), MINESOL (Application No. 840 926), PROMESSES TENUES (Registration No. 520 956), ROC SOYA UNIFY (Application No. 1 149 227), WE KEEP OUR PROMISES (Registration No. 520 957) and SOYA EPIL CONTROL (Application No. 1 162 432).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la RoC S.A., 50 rue de Seine, 92700 Colombes, France et la Johnson & Johnson Inc. 7101, Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H1N 2G4, afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce CHRONOBLOCK (numéro d'enregistrement 554 836), ENYDRIAL (numéro d'enregistrement 533 663), MINESOL (numéro de demande 840 926), PROMESSES TENUES (numéro d'enregistrement 520 956), ROC SOYA UNIFY (numéro de demande 1 149 227), WE KEEP OUR PROMISES (numéro d'enregistrement 520 957) et SOYA EPIL CONTROL (numéro de demande 1 162 432).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Therakos Inc., 437 Creamery Way, Exton, Pennsylvania 19341, U.S.A., for the use in Canada of the trade-mark UVAR (Registration No. 425 865).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Therakos Inc., 437 Creamery Way, Exton, Pennsylvania 19341, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce UVAR (numéro d'enregistrement 425 865).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

LEHIGH CEMENT LIMITED

PLANS DEPOSITED

Lehigh Cement Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lehigh Cement Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at the Land Registry Office, 88 sixth Street, New Westminster, British Columbia, under deposit number BV050018, a description of the site and plans of the barge facility in the Fraser River, at 20111 102B Avenue, Langley, British Columbia, in front of Lot A, DL 50, Group 2, NWD, Plan 1115.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard,

LEHIGH CEMENT LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Lehigh Cement Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Lehigh Cement Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, situé au 88, sixième Rue, New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BV050018, une description de l'emplacement et les plans des installations pour barges dans le fleuve Fraser, au 20111, avenue 102B, Langley (Colombie-Britannique), en face du lot A, DL 50, groupe 2, NWD, plan 1115.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux

Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4.

Vancouver, February 17, 2003

COLIN CAMERON, P.Eng.
Senior Engineer
Aggregates and Marine

[9-1-o]

navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4.

Vancouver, le 17 février 2003

L'ingénieur principal
Agrégats et marine
COLIN CAMERON, ing.

[9-1]

MANITOBA TRANSPORTATION AND GOVERNMENT SERVICES

PLANS DEPOSITED

Manitoba Transportation and Government Services hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Manitoba Transportation and Government Services has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Land Titles Office of Portage la Prairie, Manitoba, under railway deposit number R1102 and registration number 1061695, a description of the site and plans of a bridge over the Cochrane River, on the Brochet Winter Road, in Township 103, Range 25 West, in the Province of Manitoba.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Winnipeg, March 1, 2003

MANITOBA TRANSPORTATION AND
GOVERNMENT SERVICES

[9-1-o]

MCNEIL-PPC INC.

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by McNeil-PPC, Inc. 7059 Camp Hill, Fort Washington, Pennsylvania 19034-2299 U.S.A., (a wholly owned subsidiary of Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, New Brunswick, New Jersey 08933 U.S.A.) under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to McNeil Consumer Healthcare, a Division of McNeil PDI Inc., 890 Woodlawn Road W, Guelph, Ontario N1K 1A5 (a wholly owned subsidiary of Johnson & Johnson), for the use in Canada of the trade-marks ACTIVE NUTRITION FOR WOMEN BY WOMEN (Application No. 1029932), BE SWEET TO YOUR BONES (Application No. 1046814), CONÇU PAR DES FEMMES POUR LES FEMMES (Application No. 1049183), DESIGNED FOR WOMEN BY WOMEN (Application No. 1046479), ENERGY THAT LETS YOU APPRECIATE IT ALL (Application No. 1044816), ENERGY TO APPRECIATE IT ALL (Application No. 1060266), V DESIGN (Application No. 1046506), UNE DOUCEUR POUR VOS OS (Application No. 1049182), VIACTIV (Registration No. 535149), VIACTIV V DESIGN (Registration No. 572939), VIACTIV, ACTIVE NUTRITION FOR WOMEN (Application No. 873196) and

TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX MANITOBA

DÉPÔT DE PLANS

Transports et Services gouvernementaux Manitoba donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Transports et Services gouvernementaux Manitoba a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau des titres fonciers de Portage la Prairie (Manitoba), sous le numéro de dépôt (chemin de fer) R1102 et le numéro d'inscription 1061695, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont au-dessus de la rivière Cochrane, pour l'aménagement du chemin d'hiver Brochet, dans le canton 103, rang 25 ouest, dans la province du Manitoba.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Winnipeg, le 1^{er} mars 2003

TRANSPORTS ET SERVICES
GOUVERNEMENTAUX MANITOBA

[9-1-o]

MCNEIL-PPC INC.

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la McNeil-PPC, Inc., 7059 Camp Hill, Fort Washington, Pennsylvania 19034-2299, U.S.A. (une filiale à cent pour cent de Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, New Brunswick, New Jersey 08933, U.S.A.) en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la McNeil Consumer Healthcare, une division de McNeil PDI Inc., 890, chemin Woodlawn Ouest, Guelph (Ontario) N1K 1A5 (une filiale à cent pour cent de Johnson & Johnson), afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce ACTIVE NUTRITION FOR WOMEN BY WOMEN (numéro de demande 1029932), BE SWEET TO YOUR BONES (numéro de demande 1046814), CONÇU PAR DES FEMMES POUR LES FEMMES (numéro de demande 1049183), DESIGNED FOR WOMEN BY WOMEN (numéro de demande 1046479), ENERGY THAT LETS YOU APPRECIATE IT ALL (numéro de demande 1044816), ENERGY TO APPRECIATE IT ALL (numéro de demande 1060266), V DESIGN (numéro de demande 1046506), UNE DOUCEUR POUR VOS OS (numéro de demande 1049182), VIACTIV (numéro d'enregistrement 535149),

NUTRITION YOU'LL CRAVE...TASTE & SEE! (Application No. 1,033,928).

December 31, 2002

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[9-1-o]

VIACTIV V DESIGN (numéro d'enregistrement 572939), VIACTIV, ACTIVE NUTRITION FOR WOMEN (numéro de demande 873196) et NUTRITION YOU'LL CRAVE...TASTE & SEE! (numéro de demande 1,033,928).

Le 31 décembre 2002

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[9-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops, at Kamloops, British Columbia, Drawing Number 7780-9, Land Registry Reference (deposit) Number KV004170, being the plans for a proposed bridge carrying Nemiah Valley Road over Elkins Creek, near Nemiah Valley, British Columbia. The proposed clearance above the 100-year flood level will be 2.1 metres and the channel width will be 5.4 metres.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Marine Navigational Services, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 200-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S4.

For further information, please contact Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D-940 Blanshard Street, P.O. 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 13, 2003

JUDITH REID
Minister

[9-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops, at Kamloops, British Columbia, drawing numbers 0317-201 and

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des Transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kamloops, à Kamloops (Colombie-Britannique), le dessin numéro 7780-9, numéro de référence du cadastre (dépôt) KV004170, lequel est un plan d'un pont que l'on propose de construire sur le chemin Nemiah Valley, au-dessus du ruisseau Elkins, près de Nemiah Valley (Colombie-Britannique). La hauteur libre sera de 2,1 mètres au-dessus du niveau des eaux le plus élevé depuis 100 ans et la largeur du chenal sera de 5,4 mètres.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Services à la navigation maritime, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 13 février 2003

La ministre
JUDITH REID

[9-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des Transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district

6317-201, Land Registry Reference (deposit) numbers KV13917 and KV13918, being the plans for the proposed bridges carrying Brisco Road over the Columbia River and the adjacent Botts Channel, near Brisco, British Columbia. The proposed clearances above the 100-year flood level will be over 1.5 metres and the channel widths will be over 20 metres.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Marine Navigational Services, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 200-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S4.

For further information, please contact Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D-940 Blanshard Street, P.O. 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, February 13, 2003

JUDITH REID
Minister

[9-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Thunder Bay, at Thunder Bay, Ontario, under deposit number 430289, a description of the site and plans of a replacement bridge over the Current River, at Onion Lake Dam Road, in Gorham Township.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Thunder Bay, February 19, 2003

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

[9-1-o]

ONTARIO POWER GENERATION

Healey Falls Generating Station Expansion Project

Ontario Power Generation (OPG) is proposing to expand the Healey Falls Generating Station (GS) to improve the efficient use of the available hydroelectric potential at the site and to increase the amount of green power available to Ontario electricity consumers from EcoLogo^M certified facilities.

d'enregistrement de Kamloops, à Kamloops (Colombie-Britannique), les dessins numéros 0317-201 et 6317-201, numéros de référence du cadastre (dépôt) KV13917 et KV13918, lesquels sont des plans des ponts que l'on propose de construire sur le chemin Brisco, au-dessus du fleuve Columbia et du chenal Botts, près de Brisco (Colombie-Britannique). La hauteur libre des ponts sera supérieure à 1,5 mètre au-dessus du niveau des eaux le plus élevé depuis 100 ans et la largeur du chenal sera supérieure à 20 mètres.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Services à la navigation maritime, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 13 février 2003

La ministre
JUDITH REID

[9-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Thunder Bay, à Thunder Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt 430289, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont au-dessus de la rivière Current, au chemin Onion Lake Dam, dans le canton Gorham.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Thunder Bay, le 19 février 2003

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

[9-1]

ONTARIO POWER GENERATION

Projet d'expansion de la centrale hydroélectrique de Healey Falls

Ontario Power Generation (OPG) propose d'augmenter les capacités de la centrale hydroélectrique de Healey Falls pour renforcer l'utilisation efficiente des ressources hydroélectriques disponibles à cet emplacement et augmenter la quantité d'énergie écologique offerte aux consommateurs d'électricité de l'Ontario à partir d'installations certifiées Éco-Logo.

The Healey Falls GS is located on the Trent River, a federal waterway, approximately eight kilometres north of the Town of Campbellford, adjacent to the Healey Falls locks 15, 16 and 17 of the Trent-Severn Waterway.

The project is subject to the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) and OPG's Class Environmental Assessment for Modifications to Hydroelectric Facilities, under the Ontario Ministry of the Environment (MOE). The project also requires amendment of the existing terms and conditions of operation under the *Dominion Water Power Act* (DWPA) administered by Parks Canada, Trent-Severn Waterway.

An Environmental Assessment Report has been completed for the project. This report will also serve as an application for amendment under the DWPA, and by this Notice, is being placed in the public record for review. The results of the environmental studies indicate that no significant environmental effects are anticipated.

The Environmental Assessment Report is available for review at the following locations:

Ontario Power Generation
Evergreen Energy Regional Office
8 Trent Drive
Campbellford, Ontario
Telephone: (705) 653-1820
Monday to Friday, 8:00 am - 4:00 pm

Municipality of Trent Hills
66 Front Street S
Campbellford, Ontario
Telephone: (705) 653-1900
Monday to Friday, 8:30 am - 4:30 pm

A copy of the Environmental Assessment Report may also be viewed on the project Web site at www.opg.com/healeyfalls.

Comments or concerns must be provided in writing to OPG or its consultant, C. Portt & Associates, within 30 calendar days from the date of this notice. Comments or concerns may be submitted to:

George Coker, Project Manager
C. Portt & Associates
56 Waterloo Avenue
Guelph, Ontario N1H 3H5
Fax: (905) 627-1984
Email: coker@interlynx.net

Patricia Anderson, Public Affairs
Ontario Power Generation
700 University Avenue, H19 B3
Toronto, Ontario M5G 1X6
Fax: (416) 592-2181
Email: pat.anderson@opg.com

It is OPG's responsibility to address all concerns and attempt to reach a resolution. Where a person feels that the environmental concerns remain unresolved after consulting with OPG, they may request that the project be elevated to an environmental review or an individual assessment. Elevation requests must be made in writing, and must be received by the Ministry of the Environment and Parks Canada, Trent-Severn Waterway at the address below within 30 calendar days from the date of this notice.

La centrale hydroélectrique de Healey Falls est située sur la rivière Trent, une voie navigable fédérale, à environ huit kilomètres au nord de la ville de Campbellford, adjacente aux écluses 15, 16 et 17 de la voie navigable Trent-Severn à Healey Falls.

Le projet est assujéti aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) et à l'évaluation environnementale de portée générale d'OPG concernant la modification d'installations hydroélectriques exigée par le ministère de l'Environnement de l'Ontario. Le projet exige également de modifier les conditions d'exploitation actuelles de la centrale aux termes de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada* (LFHC) administrée par Parcs Canada, Voie-Navigable-Trent-Severn.

Un rapport d'évaluation environnementale a été établi pour le projet. Ce rapport servira également de demande de modification aux termes de la LFHC et, par le présent avis, est versé aux archives publiques aux fins d'examen. Les résultats des études environnementales ne prévoient aucune répercussion importante sur l'environnement.

Le rapport d'évaluation environnementale est disponible aux endroits suivants aux fins d'examen :

Ontario Power Generation
Bureau régional Evergreen Energy
8, promenade Trent
Campbellford (Ontario)
Téléphone : (705) 653-1820
Du lundi au vendredi, entre 8 h et 16 h

Municipalité de Trent Hills
66, rue Front Sud
Campbellford (Ontario)
Téléphone : (705) 653-1900
Du lundi au vendredi, entre 8 h 30 et 16 h 30

On peut également consulter le rapport d'évaluation environnementale sur le site Web du projet à www.opg.com/healeyfalls.

Il faut présenter ses commentaires ou préoccupations par écrit à OPG ou à ses experts-conseils, C. Portt & Associates, dans les 30 jours civils suivant la date de publication de cet avis. On peut soumettre ses commentaires ou préoccupations aux personnes suivantes :

Monsieur George Coker, chef de projet
C. Portt & Associates
56, avenue Waterloo
Guelph (Ontario) N1H 3H5
Télécopieur : (905) 627-1984
Courriel : coker@interlynx.net

Madame Patricia Anderson, Public Affairs
Ontario Power Generation
700, avenue University, H19 B3
Toronto (Ontario) M5G 1X6
Télécopieur : (416) 592-2181
Courriel : pat.anderson@opg.com

OPG a la responsabilité de tenir compte de toutes les préoccupations et de s'efforcer d'y remédier. Les personnes qui estiment que les préoccupations environnementales ne sont pas résolues après en avoir discuté avec OPG peuvent demander que le projet fasse l'objet d'un examen environnemental ou d'une évaluation individuelle. Les demandes en ce sens doivent être présentées par écrit et reçues au ministère de l'Environnement et à Parcs Canada, Voie-Navigable-Trent-Severn, aux adresses ci-dessous, dans les 30 jours civils suivant la date de publication de cet avis.

Ministry of the Environment
Environmental Assessment
and Approvals Branch
2 St. Clair Avenue W, Floor 12A
Toronto, Ontario M4V 1L5
Attention: Jim O'Mara, Director

Parks Canada Agency
Trent-Severn Waterway
P.O. Box 567, 2155 Ashburnham Drive
Peterborough, Ontario K9J 6Z6
Attention: Fred Alyea, Director,
Canal Operations

A copy of the elevation request must also be sent to OPG's Patricia Anderson at the Toronto address above. If no request is received within the 30-day period, the project will proceed to construction as outlined in the Environmental Assessment Report.

ONTARIO POWER GENERATION

[9-1-o]

SEA LAMPREY CONTROL CENTRE

PLANS DEPOSITED

The Sea Lamprey Control Centre, Canadian Agent to the Great Lakes Fishery Commission, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Sea Lamprey Control Centre has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Durham, No. 40, at Whitby, Ontario, under deposit number D548292, a description of the site and plans of the existing Graham Creek sea lamprey barrier dam and trap in Graham Creek, Village of Newcastle, Regional Municipality of Durham, Lot 28, Concession I.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sault Ste. Marie, January 13, 2003

R. J. YOUNG
Division Manager

[9-1-o]

SEA LAMPREY CONTROL CENTRE

PLANS DEPOSITED

The Sea Lamprey Control Centre, Canadian Agent to the Great Lakes Fishery Commission, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Sea Lamprey Control Centre has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Simcoe, No. 51, at Barrie, Ontario, under deposit number 1465056, a description of the site and

Ministère de l'Environnement
Direction des évaluations
et des autorisations environnementales
2, avenue St. Clair Ouest, étage 12A
Toronto (Ontario) M4V 1L5
À l'attention de Monsieur Jim O'Mara, directeur

Agence Parcs Canada
Voie-Navigable-Trent-Severn
Case postale 567, 2155, promenade Ashburnham
Peterborough (Ontario) K9J 6Z6
À l'attention de Monsieur Fred Alyea, directeur,
Manutention des canaux

Il faut également faire parvenir une copie de la demande à madame Patricia Anderson d'OPG, à l'adresse susmentionnée, à Toronto. Si aucune demande d'évaluation supplémentaire n'est reçue dans le délai de 30 jours, les travaux seront entrepris de la façon indiquée dans le rapport d'évaluation environnementale.

ONTARIO POWER GENERATION

[9-1-o]

CENTRE DE CONTRÔLE DE LAMPROIE DE MER

DÉPÔT DE PLANS

Le Centre de contrôle de lamproie de mer, mandataire canadien de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Centre de contrôle de lamproie de mer a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et du registraire du bureau des titres de biens-fonds n° 40 du district de Durham, à Whitby (Ontario), sous le numéro de dépôt D548292, une description de l'emplacement et les plans du barrage et du piège à lamproie de mer du ruisseau Graham. Le barrage et le piège en question sont situés dans la concession I du lot 28, dans le village de Newcastle, municipalité régionale de Durham.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sault Ste. Marie, le 13 janvier 2003

Le gestionnaire de division
R. J. YOUNG

[9-1-o]

CENTRE DE CONTRÔLE DE LAMPROIE DE MER

DÉPÔT DE PLANS

Le Centre de contrôle de lamproie de mer, mandataire canadien de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Centre de contrôle de lamproie de mer a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et du registraire du bureau des titres de biens-fonds n° 51 du district de Simcoe, à Barrie

plans of the existing Sturgeon River sea lamprey barrier dam and trap in the Sturgeon River, Township of Tay, Simcoe County, Lot 7, Concession IX.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sault Ste. Marie, January 13, 2003

R. J. YOUNG
Division Manager

[9-1-o]

SEA LAMPREY CONTROL CENTRE

PLANS DEPOSITED

The Sea Lamprey Control Centre, Canadian Agent to the Great Lakes Fishery Commission, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Sea Lamprey Control Centre has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Thunder Bay, No. 55, at Thunder Bay, Ontario, under deposit number 430384, a description of the site and plans of the existing Wolf River sea lamprey barrier dam and trap in the Wolf River, Township of Dorion, District of Thunder Bay, Lot 12, Concession II.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sault Ste. Marie, February 11, 2003

R. J. YOUNG
Division Manager

[9-1-o]

TRYG-BALTICA INTERNATIONAL (UK) LIMITED

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Tryg-Baltica International (UK) Limited, a company with its head office in London, England, intends to make an application under subsection 579(1) of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of aircraft, property and liability, under the name Tryg-Baltica International (UK) Limited.

Toronto, January 31, 2003

CASSELLS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[6-4-o]

(Ontario), sous le numéro de dépôt 1465056, une description de l'emplacement et les plans du barrage et du piège à lamproie de mer de la rivière Sturgeon. Le barrage et le piège en question sont situés dans la concession IX du lot 7, dans le canton de Tay, comté de Simcoe.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sault Ste. Marie, le 13 janvier 2003

Le gestionnaire de division
R. J. YOUNG

[9-1-o]

CENTRE DE CONTRÔLE DE LAMPROIE DE MER

DÉPÔT DE PLANS

Le Centre de contrôle de lamproie de mer, mandataire canadien de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Centre de contrôle de lamproie de mer a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et du registraire du bureau des titres de biens-fonds n° 55 du district de Thunder Bay, à Thunder Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt 430384, une description de l'emplacement et les plans du barrage et du piège à lamproie de mer de la rivière Wolf. Le barrage et le piège en question sont situés dans la concession II du lot 12, dans le canton de Dorion, district de Thunder Bay.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sault Ste. Marie, le 11 février 2003

Le gestionnaire de division
R. J. YOUNG

[9-1-o]

TRYG-BALTICA INTERNATIONAL (UK) LIMITED

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la Tryg-Baltica International (UK) Limited, une compagnie dont le siège social est situé à Londres, en Angleterre, a l'intention de présenter, conformément au paragraphe 579(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : responsabilité, biens et aéronef, sous la dénomination sociale de Tryg-Baltica International (UK) Limited.

Toronto, le 31 janvier 2003

Les conseillers juridiques
CASSELLS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[6-4-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Indian Affairs and Northern Development, Dept. of		Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des	
Regulations Amending and Repealing Certain		Règlement correctif visant la modification et	
Department of Indian Affairs and Northern		l'abrogation de certains règlements (ministère des	
Development Regulations (Miscellaneous		Affaires indiennes et du Nord canadien)	665
Program)	665		
Health, Dept. of		Santé, min. de la	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations		Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et	
(1318 — Schedule F)	660	drogues (1318 — annexe F)	660

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1318 — Schedule F)

Statutory Authority

Food and Drugs Act

Sponsoring Department

Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The Therapeutic Products Directorate (TPD) of Health Canada intends to update Schedule F to the *Food and Drug Regulations* made under the *Food and Drugs Act* by adding 14 medicinal ingredients to Part I of Schedule F.

Schedule F is a list of medicinal ingredients, the sale of which are controlled specifically under sections C.01.041 to C.01.049 of the *Food and Drug Regulations*. Part I of Schedule F lists medicinal ingredients that, when contained in a drug, are sold on prescription for both human and veterinary use. The review and introduction of new drugs onto the Canadian market necessitates periodic revisions to Schedule F.

The Therapeutic Products Directorate's Subcommittee on Drug Schedule Status reviews the status of chemical entities proposed for marketing. A decision regarding the necessity for prescription versus non-prescription status was made for each of the medicinal ingredients listed in this proposed amendment on the basis of established and publicly available criteria. These criteria include, but are not limited to, concerns related to toxicity, pharmacologic properties, and therapeutic applications.

It is proposed that the following 14 medicinal ingredients be added to Part I of Schedule F:

1. Alfuzosin and its salts — an alpha 1-adrenergic blocking agent — indicated for the treatment of benign prostatic hyperplasia (BPH).
2. Amprenavir and its salts and derivatives — an antiretroviral agent — indicated for the treatment of protease inhibitor-experienced human immunodeficiency virus (HIV)-1-infected patients, in combination with other antiretrovirals. The manufacturer of amprenavir (product name Agenerase) has received a Notice of Compliance with Conditions. The manufacturer will conduct timely, well-designed studies to verify and describe the clinical benefit of this drug. For the purposes of assuring the safe use of the drug, the conditions under which the drug is approved must be clearly reflected and highlighted in the product monograph and/or labelling for the product. The sponsor must also undertake to comply with any restrictions imposed by the Therapeutic Products Directorate on the advertisement of Agenerase.
3. Bosentan and its salts and derivatives — an endothelin receptor antagonist — indicated for the treatment of pulmonary arterial hypertension in patients with World Health Organization (WHO) functional class III and IV primary pulmonary hypertension, or pulmonary hypertension secondary to scleroderma.

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1318 — annexe F)

Fondement législatif

Loi sur les aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

La Direction des produits thérapeutiques (DPT) de Santé Canada projette de mettre à jour l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues* pris en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* par l'ajout de 14 substances médicamenteuses à la partie I de l'annexe F.

L'annexe F est une liste des substances médicamenteuses dont la vente est régie spécifiquement par les articles C.01.041 à C.01.049 du *Règlement sur les aliments et drogues*. À la partie I de l'annexe F figure la liste des substances médicamenteuses à usage humain ou vétérinaire dont la vente est interdite sans ordonnance. L'examen et le lancement de nouveaux médicaments sur le marché canadien obligent à revoir périodiquement l'annexe F.

Le Sous-comité de la Direction des produits thérapeutiques chargé d'examiner le statut des médicaments se penche sur le statut des substances chimiques dont la commercialisation est envisagée. Ainsi, pour chacune des substances chimiques énumérées plus bas, il a été déterminé s'il y avait lieu ou non d'exiger une ordonnance en se fondant sur des critères établis et publics parmi lesquels on compte les risques de toxicité, les propriétés pharmacologiques et les applications thérapeutiques.

Il est proposé d'ajouter les 14 substances médicamenteuses suivantes à la partie I de l'annexe F :

1. Alfuzosine et ses sels — alpha 1 bloquant adrénergique, indiqué dans le traitement de l'hypertrophie bénigne de la prostate.
2. Amprénavir et ses sels et dérivés — antirétroviral, indiqué dans le traitement, en association avec d'autres antirétroviraux, des patients infectés par le virus de l'immunodéficience humaine type 1 (HIV-1) et déjà traités avec un inhibiteur de protéase. Le fabricant de l'amprénavir (nom du produit, Agenerase) a reçu un avis de conformité conditionnel. Il mènera en temps opportun des études bien conçues en vue de vérifier et de décrire les avantages cliniques de ce médicament. Afin d'assurer l'innocuité du médicament, les conditions selon lesquelles il a été approuvé doivent être clairement incorporées et mises en évidence dans la monographie/l'étiquetage du produit. Le promoteur doit également veiller à se conformer à toutes restrictions imposées par la Direction des produits thérapeutiques en ce qui concerne la publicité de l'Agenerase.
3. Bosentan et ses sels et dérivés — antagoniste du récepteur de l'endothéline, indiqué dans le traitement de l'hypertension artérielle pulmonaire chez les patients de classe fonctionnelle III ou IV (classification de l'Organisation mondiale de la Santé) atteints d'hypertension pulmonaire primitive ou d'hypertension pulmonaire secondaire à la sclérodémie.

4. Caspofungin and its salts and derivatives — an antifungal — indicated for the treatment of invasive aspergillosis in patients who are refractory to or intolerant of other therapies.

5. Doxercalciferol and its derivatives — a vitamin D analogue — indicated for the reduction of elevated blood parathyroid hormone (iPTH) levels in the management of secondary hyperparathyroidism in patients undergoing chronic renal dialysis.

6. Esomeprazole and its salts — a H⁺, K⁺-ATPase Inhibitor — indicated for the treatment of acid-related gastrointestinal disorders such as reflux esophagitis and gastroesophageal reflux disease.

7. Galantamine and its salts and derivatives — a cholinesterase inhibitor — indicated for the symptomatic treatment of patients with mild to moderate dementia of the Alzheimer's type.

8. Imatinib and its salts — a protein kinase inhibitor — indicated for the treatment of patients with chronic myeloid leukemia (CML) in blast crisis, accelerated phase, or in chronic phase after failure of interferon-alpha therapy. The manufacturer of Imatinib has received a Notice of Compliance with Conditions. The manufacturer will conduct timely, well-designed studies to verify and describe the clinical benefit of this drug. For the purposes of assuring the safe use of the drug, the conditions under which the drug is approved must be clearly reflected and highlighted in the product monograph and/or labelling for the product. The sponsor must also undertake to comply with any restrictions imposed by the Therapeutic Products Directorate on the advertisement of Imatinib.

9. Meloxicam and its salts and derivatives — a nonsteroidal anti-inflammatory agent — indicated for the symptomatic treatment of rheumatoid arthritis and painful osteoarthritis in humans, and for the relief of pain and inflammation associated with acute chronic musculo-skeletal conditions in dogs.

10. Mirtazapine and its salts — an antidepressant — indicated for the symptomatic relief of depressive illness.

11. Nateglinide and its salts and derivatives — an oral antidiabetic agent — indicated as an adjunct to diet and exercise in patients with Type 2 diabetes mellitus which cannot be controlled by diet and exercise.

12. Pioglitazone and its salts — an antidiabetic agent — indicated as monotherapy to decrease insulin resistance and blood glucose levels in patients with type 2 diabetes mellitus not controlled by diet and exercise alone.

13. Tenecteplase and its salts and derivatives — a fibrinolytic agent — indicated for intravenous use in adults for the lysis of suspected occlusive coronary artery thrombi associated with evolving transmural myocardial infarction to reduce the mortality associated with acute myocardial infarction (AMI).

14. Verteporfin and its salts and derivatives — a photosensitizing agent for age-related macular degeneration and pathologic myopia — indicated for the treatment of age-related macular degeneration in patients with predominantly classic subfoveal choroidal neovascularization.

Alternatives

This recommended degree of regulatory control coincides with the risk factors associated with each specific substance. The review of the information filed by the sponsor of these drugs has determined that prescription status is required at this time. Advice from a medical practitioner is necessary to ensure that consumers receive adequate risk/benefit information before taking the medication.

4. Caspofungine et ses sels et dérivés — antifongique, indiqué dans le traitement de l'aspergillose invasive chez les patients réfractaires ou intolérants à d'autres traitements.

5. Doxercalciférol et ses dérivés — analogue de la vitamine D, indiqué pour réduire les taux sanguins de l'hormone parathyroïdienne intacte (iPTH) dans le traitement de l'hyperparathyroïdie secondaire chez des patients soumis à une dialyse rénale chronique.

6. Ésoméprazole et ses sels — inhibiteur de la H⁺, K⁺-ATPase, indiqué dans le traitement des troubles gastro-intestinaux liés à la production d'acide, tels que l'œsophagite peptique et le reflux gastro-œsophagien.

7. Galantamine et ses sels et dérivés — inhibiteur de la cholinestérase, indiqué dans le traitement symptomatique de démences légères à modérées de type Alzheimer.

8. Imatinib et ses sels — inhibiteur de la protéine kinase, indiqué dans le traitement de la leucémie myéloïde chronique (LMC) en crise blastique, en phase accélérée ou en phase chronique, après échec d'un traitement par interféron alpha. Le fabricant de l'imatinib a reçu un avis de conformité conditionnel. Il mènera en temps opportun des études bien conçues en vue de vérifier et de décrire les avantages cliniques de ce médicament. Afin d'assurer l'innocuité du médicament, les conditions selon lesquelles il a été approuvé doivent être clairement incorporées et mises en évidence dans la monographie/l'étiquetage du produit. Le promoteur doit également veiller à se conformer à toutes restrictions imposées par la Direction des produits thérapeutiques en ce qui concerne la publicité de l'imatinib.

9. Méloxicam et ses sels et dérivés — anti-inflammatoire non stéroïdien, indiqué dans le traitement symptomatique de la polyarthrite rhumatoïde et de l'arthrose douloureuse chez l'homme, ainsi que pour le soulagement de la douleur et de l'inflammation associées aux affections musculosquelettiques aiguës et chroniques chez le chien.

10. Mirtazapine et ses sels — antidépresseur indiqué pour le soulagement symptomatique de troubles dépressifs.

11. Natéglinide et ses sels et dérivés — antidiabétique oral, indiqué comme traitement complémentaire à la diète et à l'exercice chez les patients atteints d'un diabète de type 2 ne pouvant être contrôlé uniquement par la diète et l'exercice.

12. Pioglitazone et ses sels — antidiabétique indiqué en monothérapie pour réduire la résistance à l'insuline et la glycémie chez les patients dont le diabète de type 2 ne peut être contrôlé uniquement par la diète et l'exercice.

13. Ténecteplase et ses sels et dérivés — fibrinolytique indiqué à des fins d'administration intraveineuse à des adultes, pour la lyse de thrombus coronariens occlusifs que l'on croit responsables d'un infarctus transmural du myocarde en évolution, en vue de réduire la mortalité associée à l'infarctus aigu du myocarde (IAM).

14. Vertéporfine et ses sels et dérivés — agent photosensibilisant pour la dégénérescence maculaire liée à l'âge et à la myopie pathologique, indiqué dans le traitement de la dégénérescence maculaire liée à l'âge chez les patients atteints de néovascularisation choroïdienne rétrofovéolaire à prédominance visible.

Solutions envisagées

Le degré de contrôle réglementaire recommandé pour une substance médicamenteuse donnée correspond aux facteurs de risque associés à celle-ci. À la lumière de l'information présentée par le promoteur, il a été décidé d'exiger, pour le moment, la vente sur ordonnance. Les consommateurs doivent bénéficier des conseils d'un médecin pour être bien informés des risques et des avantages du médicament avant de l'utiliser.

Any alternatives to the degree of regulatory control recommended in this regulatory initiative would need to be established through additional scientific information and clinical experience.

No other alternatives were considered.

Benefits and Costs

The amendment would impact on the following sectors:

The Public

Prescription access to the drugs affected by Schedule 1318 would benefit Canadians by decreasing the opportunities for improper use, and by ensuring professional guidance and care.

The Pharmaceutical Industry

The classification of these drugs as prescription products would limit their sale subject to the provision of the advice of a practitioner, thereby reducing misuse and decreasing liability to the manufacturer.

Health Insurance Plans

These drugs, when assigned prescription status, may be covered by both provincial and private health care plans.

Provincial Health Care Services

The provinces may incur costs to cover physicians' fees for services. However, the guidance and care provided by the physicians would reduce the need for health care services that may result from improper use of the drugs. The overall additional costs for health care services should therefore be minimal.

Consultation

The manufacturers affected by this proposed amendment were informed of the intent to recommend these substances for inclusion on Part I of Schedule F at the time of market approval of the drugs.

A Letter to the Stakeholders dated July 18, 2002, was provided by direct mail to the Canadian Food Inspection Agency, Deans of Pharmacy, Industry Canada, main trade associations, other regulators, other trade associations, the Pharmaceutical Issues Committee, Provincial Deputy Ministers of Health, professional health associations and consumers, regulatory associations, Registrars of Medicine, Registrars of Pharmacy, the Standards Council of Canada, veterinary associations and licencing bodies, and Alcon Canada, with a 30-day comment period. This initiative was also posted on the Therapeutic Products Directorate Web site. Three comments were received regarding the proposed amendment in the Letter to the Stakeholders; the stakeholders had no objections to the regulatory proposal.

A 75-day comment period will be provided upon prepublication in the *Canada Gazette*, Part I.

On ne pourra opter pour une autre forme de contrôle réglementaire que si des données scientifiques additionnelles et de nouvelles études cliniques le justifient.

Aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

La présente modification influencerait sur les secteurs suivants :

Le public

L'accès sur ordonnance aux médicaments visés par l'annexe n° 1318 sera avantageux pour la population canadienne, car les risques d'usage inadéquat diminueront, et les utilisateurs seront conseillés et suivis par des professionnels.

L'industrie pharmaceutique

Étant donné que les médicaments visés par l'annexe n° 1318 ne pourront être vendus que sur ordonnance, ce qui nécessitera l'intervention d'un professionnel, les cas d'utilisation inadéquate seront moins nombreux, et la responsabilité du fabricant s'en trouvera réduite.

Régimes d'assurance-santé

Dans la mesure où les médicaments visés par l'annexe n° 1318 auront le statut de produits vendus sur ordonnance, ils pourront être remboursés en vertu des régimes d'assurance-santé provinciaux et privés.

Services de soins de santé provinciaux

Les services des médecins peuvent entraîner des frais pour les provinces, mais les conseils et les soins dispensés par ces professionnels de la santé devraient se traduire par une baisse de la demande de services de soins de santé due à l'utilisation inadéquate des médicaments visés par l'annexe n° 1318. Ainsi, dans l'ensemble, l'augmentation du coût des services de soins de santé entraînée par cette mesure devrait être minime.

Consultations

Les fabricants touchés par la présente modification ont été informés de l'intention de recommander l'inscription de ces substances médicamenteuses à la partie I de l'annexe F au moment où la mise sur le marché des médicaments a été autorisée.

Le 18 juillet 2002, dans un avis allouant 30 jours pour émettre des commentaires, les intervenants suivants ont été directement prévenus par la poste du projet de réglementation : l'Agence canadienne d'inspection des aliments, les doyens des facultés de pharmacie, Industrie Canada, les principales associations commerciales, d'autres organismes de réglementation, d'autres associations commerciales, le Comité des questions pharmaceutiques, les sous-ministres provinciaux de la Santé, les associations professionnelles de la santé et de consommateurs, les associations de réglementation, les secrétaires généraux d'associations provinciales de réglementation professionnelle de médecine, les secrétaires généraux d'associations provinciales de réglementation professionnelle de pharmacie, le Conseil canadien des normes, les associations de vétérinaires, les organismes d'octroi de licences et Alcon Canada. L'avis a également été diffusé sur le site Web de la Direction des produits thérapeutiques. Trois commentaires ont été reçus concernant la modification proposée dans la lettre aux intéressés; aucun ne s'y opposait.

Une période de 75 jours sera allouée pour les commentaires au moment de la publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Compliance and Enforcement

This amendment would not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations* enforced by the Health Products and Food Branch Inspectorate.

Contact

Karen Ash, Policy Division, Bureau of Policy, Therapeutic Products Directorate, 1600 Scott Street, Holland Cross, Tower B, 2nd Floor, Address Locator 3102C5, Ottawa, Ontario K1A 1B6, (613) 957-6455 (Telephone), (613) 941-6458 (Facsimile), Karen_Ash@hc-sc.gc.ca (Electronic mail).

Respect et exécution

Cette modification ne changerait rien aux mécanismes d'application actuellement en place en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les aliments et drogues* appliqués par l'Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments.

Personne-ressource

Karen Ash, Division de la politique, Bureau de la politique, Direction des produits thérapeutiques, 1600, rue Scott, Holland Cross, Tour B, 2^e étage, Indice d'adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 1B6, (613) 957-6455 (téléphone), (613) 941-6458 (télécopieur), Karen_Ash@hc-sc.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1318 — Schedule F)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Karen Ash, Therapeutic Products Directorate, Department of Health, Address Locator 3102C5, 1600 Scott Street, 2nd Floor, Tower B, Ottawa, Ontario K1A 1B6 (fax: (613) 941-6458; e-mail: karen_ash@hc-sc.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, February 27, 2003

EILEEN BOYD
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1318 — annexe F)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Karen Ash, Direction des produits thérapeutiques, ministère de la Santé, indice d'adresse 3102C5, 1600, rue Scott, 2^e étage, Tour B, Ottawa (Ontario) K1A 1B6 (téléc. : (613) 941-6458; courriel : karen_ash@hc-sc.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 27 février 2003

La greffière adjointe du Conseil privé,
EILEEN BOYD

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1318 — SCHEDULE F)

AMENDMENT

1. Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Alfuzosin and its salts

Alfuzosine et ses sels

Amprénavir and its salts and derivatives

Amprénavir et ses sels et dérivés

Bosentan and its salts and derivatives

Bosentan et ses sels et dérivés

Caspofungin and its salts and derivatives

Caspofungine et ses sels et dérivés

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1318 — ANNEXE F)

MODIFICATION

1. La partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Alfuzosine et ses sels

Alfuzosin and its salts

Amprénavir et ses sels et dérivés

Amprénavir and its salts and derivatives

Bosentan et ses sels et dérivés

Bosentan and its salts and derivatives

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

Doxercalciferol and its derivatives
Doxercalciférol et ses dérivés
Esomeprazole and its salts
Ésoméprazole et ses sels
Galantamine and its salts and derivatives
Galantamine et ses sels et dérivés
Imatinib and its salts
Imatinib et ses sels
Meloxicam and its salts and derivatives
Méloxicam et ses sels et dérivés
Mirtazapine and its salts
Mirtazapine et ses sels
Nateglinide and its salts and derivatives
Natéglinide et ses sels et dérivés
Pioglitazone and its salts
Pioglitazone et ses sels
Tenecteplase and its salts and derivatives
Ténectéplase et ses sels et dérivés
Verteporfin and its salts and derivatives
Vertéporfine et ses sels et dérivés

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[9-1-o]

Caspofungine et ses sels et dérivés
Caspofungin and its salts and derivatives
Doxercalciférol et ses dérivés
Doxercalciférol et ses dérivés
Ésoméprazole et ses sels
Esomeprazole and its salts
Galantamine et ses sels et dérivés
Galantamine and its salts and derivatives
Imatinib et ses sels
Imatinib and its salts
Méloxicam et ses sels et dérivés
Meloxicam and its salts and derivatives
Mirtazapine et ses sels
Mirtazapine and its salts
Nateglinide et ses sels et dérivés
Natéglinide and its salts and derivatives
Pioglitazone et ses sels
Pioglitazone and its salts
Ténectéplase et ses sels et dérivés
Tenecteplase and its salts and derivatives
Vertéporfine et ses sels et dérivés
Verteporfin and its salts and derivatives

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[9-1-o]

Regulations Amending and Repealing Certain Department of Indian Affairs and Northern Development Regulations (Miscellaneous Program)

Statutory Authority

Territorial Lands Act

Sponsoring Department

Department of Indian Affairs and Northern Development

Règlement correctif visant la modification et l'abrogation de certains règlements (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)

Fondement législatif

Loi sur les terres territoriales

Ministère responsable

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

On October 29, 2001, Minister Nault and the then Yukon Government Leader, Pat Duncan signed the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement (DTA) involving the transfer of the administration and control of most public land and water rights in the Yukon from the Minister of Indian Affairs and Northern Development to the Commissioner of Yukon.

The new *Yukon Act* (Bill C-39) to give effect to the DTA was introduced in Parliament on October 31, 2001 and received Royal Assent on March 27, 2002. Both governments have agreed that the transfer of administration and control should take place on April 1, 2003. In order to effect a seamless transfer and provide legislative and regulatory clarity, it is necessary, therefore, the *Yukon Act* come into force on that date and that certain other federal Acts and Regulations be amended or repealed on April 1, 2003 and mirrored Acts and Regulations be brought into force by the Yukon Government on the same date. This ensures that stakeholders will not be affected since the Yukon Government will establish its own legislation and regulations which will be the same as repealed federal Acts and Regulations.

As part of this process, certain regulations made pursuant to paragraph 23(j) of the *Territorial Lands Act* (which applies to all territories) need to be repealed or amended to exclude reference to Yukon. Paragraph 24(b) of the *Territorial Lands Act* requires that a copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under section 4 or 5 or paragraph 23(j) of that Act shall be published in the *Canada Gazette* and a reasonable opportunity shall be afforded to all interested persons to make representations to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Regulations affected are: *Territorial Land Use Regulations*, *Canada Mining Regulations*, *Yukon Timber Regulations*, and *Yukon Forest Protection Regulations*.

Alternatives

There are no other acceptable alternatives which meet the requirements of the *Yukon Act*.

Benefits and Costs

Devolution of provincial-like land and resource management responsibilities to territorial governments is a key priority for the

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le 29 octobre 2001, le ministre Nault et l'ancienne chef du gouvernement du Yukon, Pat Duncan, ont signé l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord. L'Accord prévoit le transfert du contrôle et de l'administration de la plupart des droits sur les terres publiques et les eaux du Yukon du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien au commissaire du Yukon (Gouvernement du Yukon).

Le projet de loi C-39 (*Loi sur le Yukon*) visant à donner force de loi à l'Accord de transfert a été déposé au Parlement le 31 octobre 2001 et a reçu la sanction royale le 27 mars 2002. Les deux gouvernements ont convenu d'effectuer le transfert du contrôle et de l'administration le 1^{er} avril 2003. Pour assurer une transition harmonieuse et garantir la clarté sur le plan législatif et réglementaire, il faut donc que la *Loi sur le Yukon* entre en vigueur à la même date, que certains autres textes de loi et règlements fédéraux soient modifiés ou abrogés le 1^{er} avril 2003, et que le Gouvernement du Yukon adopte des lois et prenne des règlements équivalents à cette date. Ainsi, il n'y aura pas de conséquences pour les parties intéressées puisque le gouvernement du Yukon adoptera ses propres lois et règlements, qui seront les mêmes que les lois et règlements fédéraux abrogés.

Dans le cadre de ce processus, il y a lieu d'abroger ou de modifier certains règlements pris en vertu de l'alinéa 23(j) de la *Loi sur les terres territoriales* (qui s'applique à tous les territoires) de manière à supprimer la mention du Yukon. L'alinéa 24(b) de la *Loi sur les terres territoriales* dispose que chaque règlement que la gouverneure en conseil entend prendre ou modifier en vertu de l'article 4 ou 5 ou de l'alinéa 23(j) de la Loi soit publié dans la *Gazette du Canada* et que toutes les personnes concernées aient l'occasion de formuler des observations auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Les règlements suivants sont visés par cette mesure : *Règlement sur l'utilisation des terres territoriales*, *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*, *Règlement sur le bois du Yukon* et *Règlement sur la protection des forêts du Yukon*.

Solutions envisagées

Aucune solution de rechange ne satisfait aux exigences de la *Loi sur le Yukon*.

Avantages et coûts

Le transfert des responsabilités de type provincial à l'égard de la gestion des terres et des ressources aux gouvernements

federal government. This Order is part of a package which will implement the transfer of land and resource management responsibilities in Yukon. The transfer is critical to both the political and economic development of the territory. Treasury Board has already approved this initiative. No new dollars are required to bring the transfer into effect, therefore, this submission has no direct or indirect financial implications.

Pursuant to Chapter 6 of the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement the devolution initiative will not have any detrimental effect on the environment. Environmental groups are not expected to oppose this initiative.

Consultation

The Yukon Government, all Yukon First Nations, other federal departments, the other territorial governments, private sector groups and Aboriginal Groups in the Northwest Territories that have rights in the Yukon have been consulted with respect to the new *Yukon Act* and the accompanying legislative and regulatory changes. While certain First Nations have expressed opposition to the transfer prior to completion of their land claims, it is not anticipated that concerns will be expressed about the amended regulations.

Compliance and Enforcement

There are no compliance mechanisms associated with this order.

Contact

Mavis Dellert, Director, Northern Political Development, Department of Indian Affairs and Northern Development, Les Terrasses de la Chaudière, 10 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H4, (819) 997-9666 (Telephone), (819) 994-5967 (Facsimile).

territoriaux est l'une des grandes priorités du gouvernement fédéral. Ce décret s'ajoute à d'autres décrets dont le but est de confier la responsabilité de la gestion des terres et des ressources au Yukon. Ce transfert revêt une importance critique pour le développement politique et économique de ce territoire. Le Conseil du Trésor a déjà approuvé cette mesure qui ne requiert pas le déblocage de fonds nouveaux, si bien que le présent décret n'a pas de conséquences financières directes ou indirectes.

Compte tenu du chapitre 6 de l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord, ce transfert n'aura pas d'effet néfaste sur l'environnement. Nous ne prévoyons pas que les groupes de protection de l'environnement s'y opposent.

Consultations

Nous avons consulté le gouvernement du Yukon, toutes les Premières nations du Yukon, les autres ministères fédéraux, les autres gouvernements territoriaux, les groupes du secteur privé et les groupes autochtones des Territoires du Nord-Ouest qui détiennent des droits au Yukon au sujet de la nouvelle *Loi sur le Yukon* et des modifications législatives et réglementaires afférentes. Certaines Premières nations ont soulevé des objections à ce que le transfert s'effectue avant le règlement de leurs revendications territoriales, mais nous ne nous attendons pas à ce qu'elles s'opposent à la modification des règlements.

Respect et exécution

Ce décret n'est pas assorti à des mécanismes d'application ou d'observation.

Personne-ressource

Mavis Dellert, Directeur, Évolution politique du Nord, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Les Terrasses de la Chaudière, 10, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H4, (819) 997-9666 (téléphone), (819) 994-5967 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to section 24 of the *Territorial Lands Act*, that the Governor in Council proposes, pursuant to sections 4^a, 5, 8, 12 and 18 and paragraphs 23(j) and (l) of the *Territorial Lands Act*, to make the annexed *Regulations Amending and Repealing Certain Department of Indian Affairs and Northern Development Regulations (Miscellaneous Program)*.

All interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to James R. Moore, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Les Terrasses de la Chaudière, North Tower, Room 960, 10 Wellington Street, Hull Quebec, K1A 0H4. Telephone number: (819) 953-3760, fax number: (819) 953-6121 and e-mail address: moorej@inac.gc.ca.

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément à l'article 24 de la *Loi sur les terres territoriales*, que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 4^a, 5, 8, 12 et 18 et des alinéas 23j) et l) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement correctif visant la modification et l'abrogation de certains règlements (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à James R. Moore, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, Les Terrasses de la Chaudière, Tour Nord, pièce 960, 10, rue Wellington, Hull, Québec K1A 0H4 (Tél : (819) 953-3760; téléc : (819) 953-6121; courriel : moorej@inac.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de

^a S.C. 1993, c. 28, s. 78 (Sch. III, s. 138)

^a L.C. 1993, ch. 28, art. 78, ann. III, art. 138

during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, February 27, 2003

EILEEN BOYD
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING AND
REPEALING CERTAIN DEPARTMENT OF INDIAN
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT
REGULATIONS (MISCELLANEOUS PROGRAM)**

CANADA MINING REGULATIONS

1. Subsections 26(1) and (2) of the *Canada Mining Regulations*¹ are replaced by the following:

26. (1) Where a claim under the *Yukon Quartz Mining Act*, as that Act read before April 1, 2003, or under equivalent Yukon law regulating the disposition of quartz mining interests, has been located in the vicinity of the Yukon-Northwest Territories Boundary and such claim or part thereof is found by subsequent survey to be in the Northwest Territories, the holder of the claim may, on satisfying the Supervising Mining Recorder that there has been an error in locating the claim in relation to such boundary, have such claim or part thereof recorded in the proper mining district in accordance with directions issued by the Supervising Mining Recorder, and the recording of such claim or part thereof shall be effective for the purposes of these Regulations as of the time and date of its recording under the *Yukon Quartz Mining Act* or the equivalent Yukon law, as the case may be.

(2) Representation work previously accepted by a Mining Recorder under the *Yukon Quartz Mining Act*, as that Act read before April 1, 2003, or the equivalent Yukon law regulating the disposition of quartz mining interests, shall be accepted by the Mining Recorder when a claim has been recorded in accordance with subsection (1).

2. Paragraph 52(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) in the case of a claim recorded in accordance with subsection 26(1), the person who first located the claim in accordance with the *Yukon Quartz Mining Act*, as that Act read before April 1, 2003, or under equivalent Yukon law regulating the disposition of quartz mining interests; and

TERRITORIAL LAND USE REGULATIONS

3. The long title of the *Territorial Land Use Regulations*² is replaced by the following:

TERRITORIAL LAND USE REGULATIONS

4. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.

5. The definition “territorial lands” in section 2 of the Regulations is replaced by the following:

non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 27 février 2003

La greffière adjointe du Conseil privé,
EILEEN BOYD

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT
LA MODIFICATION ET L'ABROGATION
DE CERTAINS RÈGLEMENTS (MINISTÈRE DES
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN)**

RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE AU CANADA

1. Les paragraphes 26(1) et (2) du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*¹ sont remplacés par ce qui suit :

26. (1) Lorsqu'un claim assujéti à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* dans sa version antérieure au 1^{er} avril 2003 ou à une loi du Yukon équivalente régissant la disposition des intérêts miniers dans les gisements de quartz a été localisé à proximité de la limite séparant le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et que l'on découvre, lors d'un arpentage effectué ultérieurement, que ce claim ou une partie de ce claim est situé dans les Territoires du Nord-Ouest, le détenteur du claim peut, s'il convainc le registraire minier en chef qu'une erreur s'est produite lors de la localisation de ce claim par rapport à cette limite, enregistrer le claim ou une partie du claim dans le district minier approprié, conformément aux directives données par le registraire minier en chef, et l'enregistrement est réputé, pour l'application du présent règlement, être valide à l'heure et à la date de l'enregistrement en vertu de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* dans cette version ou en vertu d'une loi du Yukon équivalente.

(2) Les travaux obligatoires antérieurement approuvés par un registraire minier en vertu de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* dans sa version antérieure au 1^{er} avril 2003 ou en vertu d'une loi du Yukon équivalente régissant la disposition des intérêts miniers dans les gisements de quartz sont approuvés par le registraire minier lorsqu'un claim a été enregistré conformément au paragraphe (1).

2. L'alinéa 52(1)(a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas d'un claim enregistré conformément au paragraphe 26(1), à la personne qui a été la première à localiser le claim selon la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* dans sa version antérieure au 1^{er} avril 2003 ou selon une loi du Yukon équivalente régissant la disposition des intérêts miniers dans les gisements de quartz;

RÈGLEMENT SUR L'UTILISATION DES TERRES TERRITORIALES

3. Le titre intégral du *Règlement sur l'utilisation des terres territoriales*² est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR L'UTILISATION DES TERRES TERRITORIALES

4. L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

5. La définition de « terres territoriales », à l'article 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

¹ C.R.C., c. 1516

² C.R.C., c. 1524

¹ C.R.C., ch. 1516

² C.R.C., ch. 1524

“territorial lands” means lands in the Northwest Territories that are vested in the Crown or of which the Government of Canada has power to dispose and that are under the control, management and administration of the Minister. (*terres territoriales*)

6. Section 3 of the Regulations is replaced by the following:

3. The Northwest Territories is hereby set apart and appropriated as a land management zone.

7. (1) Paragraph 6(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) anything done by a resident of the Northwest Territories in the normal course of hunting, fishing or trapping;

(2) Section 6 of the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d) and (e).

8. Subsection 17(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) Sanitary sewage produced in connection with land use operations shall be disposed of in accordance with the *Public Health Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. P-12, and any regulations and orders made under that Act.

YUKON TIMBER REGULATIONS

9. The *Yukon Timber Regulations*³ are repealed.

YUKON FOREST PROTECTION REGULATIONS

10. The *Yukon Forest Protection Regulations*⁴ are repealed.

COMING INTO FORCE

11. These Regulations come into force on April 1, 2003.

[9-1-o]

« terres territoriales » Les terres comprises dans les Territoires du Nord-Ouest dévolues à la Couronne ou dont le gouvernement du Canada a le pouvoir de disposer, et dont le ministre a le contrôle, la gérance et l’administration. (*territorial lands*)

6. L’article 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

3. Les territoires du Nord-Ouest sont mis à part et affectés à titre de zone de gestion des terres.

7. (1) L’alinéa 6a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) aux activités de chasse, de pêche et de trappe exercées par un résident des territoires du Nord-Ouest;

(2) Les alinéas 6d) et e) du même règlement sont abrogés.

8. Le paragraphe 17(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Les eaux-vannes résultant de l’exploitation des terres sont évacuées selon la *Loi sur la santé publique*, chapitre 12 des Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988) et ses décrets et règlements d’application.

RÈGLEMENT SUR LE BOIS DU YUKON

9. Le *Règlement sur le bois du Yukon*³ est abrogé.

RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DES FORÊTS DU YUKON

10. Le *Règlement sur la protection des forêts du Yukon*⁴ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.

[9-1-o]

³ C.R.C., c. 1528; SOR/87-191

⁴ SOR/87-531

³ C.R.C., ch. 1528; DORS/87-191

⁴ DORS/87-531

INDEX

No. 9 — March 1, 2003

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Carbon steel pipe nipples, threaded couplings and adaptor fittings — Preliminary determination of injury .. 625
- Communications, detection and fibre optics — Inquiry 624
- Marine — Inquiry 624
- Textiles and apparel — Determination 623

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 626

Decisions

- 2003-53 to 2003-67 626

Public Notices

- 2002-68-1 629
- 2003-5-1 629

NAFTA Secretariat

- Iodinated contrast media (Injury) — Completion of panel review 629

GOVERNMENT HOUSE

- Royal Victorian Order and Royal Victorian Medal..... 604

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the****Canadian Environmental Protection Act, 1999**

- Notice of report — Response to comments received on the proposed Administrative Agreement Between the Government of Quebec and the Government of Canada Regarding Implementation in Quebec of the Federal Regulations Pertaining to the Pulp and Paper Sector 608
- Order 2002-66-12-02 Amending the Non-domestic Substances List..... 610
- Order 2002-87-12-02 Amending the Non-domestic Substances List..... 610
- Permit No. 4543-2-04255 605
- Permit No. 4543-2-04256 606
- Significant New Activity Notice No. 11 963 611

Finance, Dept. of**Statements**

- Bank of Canada, balance sheet as at February 12, 2003 618
- Bank of Canada, balance sheet as at February 19, 2003 620

Industry, Dept. of

- Appointments..... 613
- Radiocommunication Act
 - DGRB-001-03 — Extension of the comment period for Notice No. DGRB-004-02: Consultation on a new fee and licensing regime for cellular and incumbent personal communications services (PCS) licensees 616

MISCELLANEOUS NOTICES

- ACF Industries, Incorporated, document deposited..... 631
- Alza Corporation, grant of licence..... 631

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

- British Columbia, Ministry of Transportation of, bridge over Elkins Creek, B.C. 654
- British Columbia, Ministry of Transportation of, bridges over the Columbia River and Botts Channel, B.C. 654
- CANADIAN AMATEUR DIVING FOUNDATION INC., relocation of head office 631
- Canadian Yachting Association, relocation of head office..... 632
- Cordis Corporation, grant of licence 632
- Foundation for the Advancement of Protestant Education in Canada (The), surrender of charter 635
- Hamilton Conservation Authority, fish habitat structures in the lower Spencer Creek, Ont. 636
- Johnson & Johnson, grant of licence 636
- Lehigh Cement Limited, barge facility in the Fraser River, B.C. 652
- Manitoba Transportation and Government Services, bridge over the Cochrane River, Man. 653
- McNeil-PPC Inc., grant of licence 653
- Moose Jaw, City of, rehabilitation of the Manitoba Street bridge over the Moose Jaw River, Sask. 632
- Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, temporary gravel berm, temporary road crossing, cofferdam, and structural steel-pipe arch on the Pinsents Arm Access Road, Nfld. and Lab. 634
- Ontario, Ministry of Transportation of, replacement bridge over the Current River, Ont. 655
- Ontario Power Generation, Healey Falls generating station, project 655
- Public Works and Government Services, Department of, reconstructed dam in the Rideau River, Ont. 634
- Sea Lamprey Control Centre, sea lamprey barrier dam and trap in Graham Creek, Ont. 657
- Sea Lamprey Control Centre, sea lamprey barrier dam and trap in the Sturgeon River, Ont. 657
- Sea Lamprey Control Centre, sea lamprey barrier dam and trap in the Wolf River, Ont. 658
- Simms, Gilbert, aquaculture facility (mussels) in Shoal Harbour, Little Shellbird Bight, Shellbird Bight and Goudies Cove, Nfld. and Lab. 635
- *Tryg-Baltica International (UK) Limited, application for an order 658

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (2nd Session, 37th Parliament)..... 622

PROPOSED REGULATIONS**Health, Dept. of**

- Food and Drugs Act
 - Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1318 — Schedule F) 660

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

- Territorial Lands Act
 - Regulations Amending and Repealing Certain Department of Indian Affairs and Northern Development Regulations (Miscellaneous Program) 665

INDEX

N° 9 — Le 1^{er} mars 2003

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Industries, Incorporated, dépôt de document	631
Alza Corporation, octroi de licence	631
Association canadienne de Yachting, changement de lieu du siège social	632
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont au-dessus du ruisseau Elkins (C.-B.)	654
British Columbia, Ministry of Transportation of, ponts au-dessus du fleuve Columbia et du chenal Botts (C.-B.)	654
Centre de contrôle de lamproie de mer, barrage et piège à lamproie de mer dans la rivière Sturgeon (Ont.)	657
Centre de contrôle de lamproie de mer, barrage et piège à lamproie de mer dans la rivière Wolf (Ont.)	658
Centre de contrôle de lamproie de mer, barrage et piège à lamproie de mer dans le ruisseau Graham (Ont.)	657
Cordis Corporation, octroi de licence	632
FONDATION CANADIENNE DU PLONGEON AMATEUR INC. (LA), changement de lieu du siège social	631
Fondation pour la promotion de l'éducation protestante au Canada (La), abandon de charte	635
Johnson & Johnson, octroi de licences	636
Lehigh Cement Limited, installations pour barges dans le fleuve Fraser (C.-B.)	652
McNeil-PPC Inc., octroi de licence	653
Moose Jaw, City of, réfection du pont de la rue Manitoba au-dessus de la rivière Moose Jaw (Sask.)	632
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Government of, berne en gravier et franchissement routier temporaires, batardeau et arche en acier sur la voie de service de Pinsents Arm (T.-N.-et-Lab.)	634
Office de protection de la nature de la région de Hamilton, structures d'habitation pour les poissons dans la partie inférieure du ruisseau Spencer (Ont.)	636
Ontario, ministère des Transports de l', remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Current (Ont.)	655
Ontario Power Generation, projet d'expansion de la centrale hydroélectrique de Healey Falls	655
Simms, Gilbert, installation d'aquaculture (moules) dans le havre Shoal, dans la baie Little Shellbird, dans la baie Shellbird et dans l'anse Goudies (T.-N.-et-Lab.)	635
Transports et Services gouvernementaux Manitoba, pont au-dessus de la rivière Cochrane (Man.)	653
Travaux publics et des Services gouvernementaux, ministère des, barrage reconstruit sur la rivière Rideau (Ont.)	634
*Tryg-Baltica International (UK) Limited, demande d'ordonnance	658

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de rapport — Réponse aux observations reçues au sujet du projet d'Accord administratif entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada dans le cadre de l'application au Québec de la réglementation fédérale visant le secteur des pâtes et papiers	608
---	-----

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l' (suite)**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2002-66-12-02 modifiant la Liste extérieure	610
Arrêté 2002-87-12-02 modifiant la Liste extérieure	610
Avis de nouvelle activité n° 11 963	611
Permis n° 4543-2-04255	605
Permis n° 4543-2-04256	606

Finances, min. des**Bilans**

Banque du Canada, bilan au 12 février 2003	619
Banque du Canada, bilan au 19 février 2003	621

Industrie, min. de l'

Nominations	613
Loi sur la radiocommunication DGRB-001-03 — Prolongation de la période de réception des commentaires concernant l'avis n° DGRB-004-02 : Consultation sur un nouveau régime de droits et de délivrance de licences applicable aux titulaires de licence de systèmes cellulaires et du service de communications personnelles (SCP)	616

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	626
Avis publics 2002-68-1	629
2003-5-1	629
Décisions 2003-53 à 2003-67	626

Secrétariat de l'ALÉNA

Opacifiants iodés (dommage) — Fin de la révision par un groupe spécial	629
--	-----

Tribunal canadien du commerce extérieur

Communications, détection et fibres optiques — Enquête	624
Marine — Enquête	624
Raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords — Décision provisoire de dommage	625
Textiles et vêtements — Décision	623

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 37 ^e législature)	622
--	-----

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi sur les terres territoriales Règlement correctif visant la modification et l'abrogation de certains règlements (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)	665
---	-----

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1318 — annexe F)	660
--	-----

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Ordre Royal de Victoria (L') et La médaille royale de Victoria	604
--	-----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9